

А. И. АЛМАЗОВЪ.

ВРАЧЕВАЛЬНЫЯ МОЛИТВЫ.

Изъ матеріаламъ и изслѣдованіямъ по исторіи рукописнаго
русскаго Требника.

ОДЕССА.

«ЭКОНОМИЧЕСКАЯ» ТИПОГРАФІЯ, ПОЧТОВАЯ, 43.

1900.

Печатано по распоряженію Правленія Историко-Филологическаго Общества
при Императорскомъ Новороссійскомъ университетѣ.

Предсѣдатель Общества: Проф. *Н. Н. Лави.*

Врачевальныя молитвы, насколько онѣ были достояніемъ письменныхъ русскихъ богослужебныхъ книгъ и главнымъ образомъ Требника, какъ представляющія въ-который интересъ въ бытовомъ отношеніи, сравнительно давно обратили на себя вниманіе изслѣдователей памятниковъ древне-русской письменности. Въ частности свѣдѣнія о нихъ имѣются въ трудахъ—Н. С. Тихонравова¹⁾, Ф. И. Буслаева²⁾, И. Я. Порфирьева³⁾, И. Д. Мансветова⁴⁾, И. Г. Каратыгина⁵⁾, и нѣкоторыхъ другихъ. Касались тѣхъ

¹⁾ Тихонравовъ, Н. С. Памятники отреченной русской литературы. М. 1863, т. II, стр. 351—362; ср. его же, Лѣтописи русской литературы и древности, т. IV, стр. 72—80.

²⁾ Буслаевъ, Ф. И. Историч. очерки народной словесности и искусства, Спб. 1861. т. II, стр. 45—51.

³⁾ Порфирьевъ, И. Я. Апокрифическія молитвы по рукописямъ Соловецкой библиотеки—въ трудахъ IV Археологич. съезда и отдѣльно (Казань, 1878).

⁴⁾ Мансветовъ, И. Д. Библиогр. статья по поводу «Euchologium glagolski... Izd. Geitler» въ Прибавл. къ твор. св. отцовъ, 1883 г., т. XXXII, стр. 360—373.

⁵⁾ Каратыгинъ, И. Г., въ ст. «Обзоръ нѣкоторыхъ особенностей въ чинопослѣдованіяхъ рукописныхъ Требниковъ, принадлежащихъ Спб. Дух. Академіи», Христіанское чт. 1877, № 3/4.

же молитвъ и мы въ нашихъ замѣткахъ, посвященныхъ вообще молитвамъ на «разные случаи», находящимся въ русскомъ Требникѣ⁶⁾.

Нельзя, однако, сказать, чтобы въ перечисленныхъ теперь трудахъ авторы входили въ какия-либо болѣе или менѣе обстоятельныя изслѣдованія о врачевальныхъ молитвахъ въ ихъ цѣломъ объемѣ. Почти всѣ они ставили здѣсь своею задачею не болѣе, какъ только изданіе относящихся сюда славяно-русскихъ текстовъ,—текстовъ—или дотоѣ неизвѣстныхъ въ печати, или же хотя и извѣстныхъ, но въ другихъ редакціяхъ. Нѣкоторое исключеніе составляютъ развѣ помянутые труды И. Я. Порфирьева и И. Д. Мансветова и отчасти указанные наши замѣтки. У перваго къ изданнымъ имъ текстамъ предпосылается общее разсужденіе о врачевальныхъ молитвахъ, какъ молитвахъ собственно апокрифическихъ. У втораго сдѣланъ критико-библиографическій обзоръ тѣхъ же молитвъ, насколько онѣ имѣются въ глаголическомъ Евхологіи XI в., изданномъ Гейтлеромъ⁷⁾. У насъ же представлено нѣкоторое изслѣдованіе касательно тѣхъ двухъ врачевальныхъ молитвъ, какия и доселѣ удержались въ русскомъ Требникѣ.

Въ настоящемъ случаѣ мы также весьма далеки отъ задачи входить во всестороннее обслѣдованіе намѣченныхъ молитвъ. Наша цѣль въ сущности дѣла сводится къ тому же, чтобы только доставить для спеціального изслѣдованія по затронутому теперь предмету нѣкоторые матеріалы—а) установленіемъ для нѣкоторыхъ изъ вра-

⁶⁾ Алмазовъ А. «Евъ исторіи молитвъ на разные случаи (замѣтки и памятники)», въ Лѣтописи Историко-эололог. общ. при Новоросс. университет., т. VI и отдѣльно (Одесса, 1896).

⁷⁾ Euchologium glagolski spomenik monastira Sinai Brda, izdao Lajoslav Geitler. Zagreb, 1882.

чевальныхъ молитвъ источника привнесенія ихъ въ русскій Требникъ, и б) обозрѣніемъ общей ихъ совокупности и нѣсколькими замѣчаніями касательно общей ихъ исторической судьбы. Въ виду того, что эти стороны почти не затронуты въ помянутыхъ трудахъ, предлагаемыя теперь замѣтки, быть можетъ, будутъ не лишними при дальнѣйшемъ изученіи врачевальныхъ молитвенныхъ формулъ. — Въ дополненіе къ указанному, мы для той же цѣли сопровождаемъ свои замѣтки и изданіемъ нѣсколькихъ текстовъ интересующихъ насъ молитвъ. Одни изъ этихъ текстовъ — доселѣ еще неизвѣстные въ печати, другіе — уже извѣстны, но сообщаются нами по новымъ спискамъ⁸⁾.

По деталямъ своего назначенія, врачевальныя молитвы, какъ онѣ были въ древне-русскомъ Требникѣ, могутъ быть подведены подъ двѣ главныхъ группы: а) молитвы общаго назначенія, то есть предназначенныя къ моленію объ исцѣленіи вообще больного, и б) молитвы, приспособленныя къ церковному врачеванію какой-либо спеціальной, определенной болѣзни⁹⁾. Излагаемъ далѣе наши замѣтки примѣнительно къ этому дѣленію.

⁸⁾ Въ трехъ случаяхъ, впрочемъ, мы прилагаемъ и списки уже изданныя, но по непосредственному знакомству съ ихъ оригиналами.

⁹⁾ Можно бы, кажется, выдѣлить въ особый цѣль еще молитвы также спеціального назначенія, но связанныя съ именемъ какого-либо святаго, какъ получившаго даръ исцѣлять преимущественно отъ того недуга, у врачеваніе котораго предполагается молитвою; однако, въ ряду молитвъ подобнаго типа иногда встрѣчаются и такія, которыя относятся вообще къ недугующему,

I.

Врачеваніе болѣзней церковною молитвою опирается на прямую заповѣдь въ книгахъ Новаго Завѣта ¹⁰⁾. — Отсюда само собою слѣдуетъ, что историческое начало всѣхъ вообще врачевальныхъ молитвъ нужно искать еще въ древнихъ памятникахъ греческой церковной письменности. — Въ отношеніи общихъ врачевальныхъ молитвъ древне-русскаго Требника это должно предполагаться въ особенности. Богослужебные памятники и именно Евхологіи — вполне оправдываютъ такое предположеніе. — Когда собственно въ первый разъ эти молитвы появились въ греческой литургической письменности, — съ точностью установить того нельзя. Однако, можно съ безошибочностью предполагать, что вообще — это случилось еще въ первые моменты болѣе или менѣе устойчиваго установленія формъ богослуженія на христіанскомъ Востоцѣ. Основанія къ такому предположенію уже изложены въ указанномъ нашемъ очеркѣ молитвъ «на разные случаи» ¹¹⁾. Къ нимъ можно добавить теперь развѣ то, что самая множественность общихъ врачевальныхъ молитвъ, которая наблюдается въ Евхологіяхъ, восходящихъ своею древностью еще къ IX—X в. ¹²⁾,

¹⁰⁾ Посл. ап. Іакова, гл. V, ст. 14—15.

¹¹⁾ А г л а з о в ѣ . [Къ исторіи мол. на разные случаи, стр. 14—16.

¹²⁾ Какъ, напр., *Εὐχολόγιον*. — рип. собр. пресв. Порфирія (Успенскаго), и особенно рип. Ватиканской библ. № 1554.

невольно говорить о происхожденіи этихъ молитвъ по крайней мѣрѣ весьма задолго до угазываемыхъ столѣтій. Признавая вообще весьма раннее происхожденіе врачевальныхъ молитвъ общаго назначенія, мы вмѣстѣ съ тѣмъ должны признать, что тѣ же самыя молитвы — древнѣйшія, сравнительно съ врачевальными молитвами назначенія спеціальнаго. Это само собою выводится изъ постепенности въ развитіи христіанской обрядности, при которой послѣдованія и молитвословія болѣе широкаго назначенія должны были получить мѣсто въ практикѣ несравненно ранѣе своихъ соимениковъ съ назначеніемъ узкимъ и по исключительнымъ случаямъ.

И значеніе внѣшней обрядности въ христіанствѣ, и въ особенности самое существо дѣла болѣе согласуются съ тѣмъ воззрѣніемъ, что для церковнаго врачеванія, разъ для сего предназначается молитвословіе общаго содержанія, — нѣтъ никакой необходимости въ многочисленности подобныхъ молитвенныхъ формулъ. Между тѣмъ уже въ самыхъ раннихъ сохранившихся теперь греческихъ Евхологіяхъ, мы встрѣчаемъ очень долгій рядъ такихъ молитвъ. При этомъ нельзя не принять во вниманіе, что различаясь между собою съ внѣшней стороны, — со стороны выраженій, — тѣ же молитвы, исключая весьма рѣдкія изъ нихъ, почти ничѣмъ не отличаются другъ отъ друга со стороны внутренней, т. е. по существу своего содержанія. Это наблюденіе, кажется, даетъ достаточное основаніе къ нижеслѣдующему предположенію. — Первоначально, когда врачевальныя молитвы только что стали входить въ практику, — въ различныхъ мѣстностяхъ была составлена для этой цѣли особая молитва. Путемъ сравнительно долгаго употребленія каждая такая молитва получила на ея родинѣ общую извѣстность и приобрѣла соответствующее уваженіе къ ней, въ виду ея давности. Затѣмъ, когда само собою

явилась потребность установить въ богослужебной практикѣ возможное однообразіе, — изъ цѣлаго ряда такихъ молитвъ, какъ уже давнихъ и извѣстныхъ въ своихъ мѣстностяхъ, — нашли неудобнымъ сдѣлать какой-либо выборъ, — принявъ одну—другую молитву и устранивъ всё прочія, — но поступили болѣе просто, — собрали всё эти молитвы въ одну цѣльную группу, которая и послужила источникомъ для группы общихъ врачевальныхъ молитвъ въ русскомъ Требникѣ. Войдемъ въ нѣкоторое изслѣдованіе ея по греческимъ памятникамъ.

Въ греческомъ текстѣ мы знаемъ эту группу непосредственно по нѣсколькимъ спискамъ, — преимущественно ранняго времени и главнымъ образомъ въ томъ видѣ, какъ она вносилась въ Евхологіи. Всѣ эти списки представляютъ очень значительное отличіе другъ отъ друга. Въ частности всё они содержатъ группу занимающихъ насъ молитвъ въ такихъ видахъ:

I. Въ составѣ 7 молитвъ¹³⁾:

- 1) Εὐχὴ ἐπὶ ἀρρώστους. Πάτερ ἄγιε, ἰατρέ...
- 2) Εὐχὴ ἐτέρα ἐπὶ ἀρρώστους. Ἀγαθὲ καὶ φιλόανθρωπε εὐσπλαγχνε, πᾶσαν μαλακίαν ἰόμενος...
- 3) Εὐχὴ ἐτέρα ἐπὶ ἀρρώστους. Ὁ Θεὸς τῶν πνευμάτων καὶ πάσης σαρκὸς...
- 4) Εὐχὴ ἐτέρα. Δέσποτα Κύριε ὁ Θεὸς ἡμῶν, ὁ δυνατὸς... παρακλήθητι...
- 5) Εὐχὴ ἐτέρα. Ὁ Θεὸς ὁ μόνος ἀναμάρτητος, ὁ εἰδῶς ἀφιέναι...
- 6) Εὐχὴ ἐτέρα. Ὁ Θεὸς, ὁ Θεὸς ἡμῶν ἐπιβλέψας ἐξ ὕψους...
- 7) Βασιλεῦ, θεραπευτά...

¹³⁾ Εὐχολόγ., ркп. XI в., библ. Barberini № 79, ф. 95-97,

II. ВЪ СОСТАВѢ 8 МОЛИТВЪ¹⁴⁾:

- 1) Εὐχὴ ἐπὶ ἐλαίῳ ἄρρώστων. Πάτερ ἅγιε, ἰατρὲ...
- 2) Εὐχὴ ἐτέρη ἐπὶ ἄρρώστον. Κύριε παντοκράτορ, ἅγιε Βασιλεῦ, ὁ Θεὸς ὁ παιδεύων καὶ μὴ θανατῶν...
- 3) [Εὐχὴ] ἐπὶ ἄρρώστον. Κύριε ὁ Θεὸς ἡμῶν, ὁ διὰ τῆς ἐνσάρκου ἐπιδημίας ἰασάμενος τὴν ἀνθρωπίνην φύσιν...
- 4) Εὐχὴ ὁμοία. Βασιλεῦ θεραπευτὰ καὶ καμνόντων ἰατρὲ Ἰ. Χριστέ... σὲ δαίμονες τρέπουσιν...
- 5) Εὐχὴ ὁμοία. Ἰατρὲ ψυχῶν καὶ σωμάτων, ὁ πέμψας μονογενῆ σου Υἱόν...
- 6) Εἰρήνη πᾶσιν. Τὰς κεφαλὰς ὑμῶν. Ἐπι σου δεόμεθα... Κύριε ὁ Θεὸς ὁ δυνατός... παρακληθήτητιν δοῦλον καὶ ἀνάστησον...
- 7) Εὐχὴ δεητικὴ ἐπὶ ἄρρώστου. Ὁ Θεὸς, ὁ μέγας καὶ αἰνετός καὶ ἀκατάληπτος, ὁ πλάσας τὸν ἀνθρωπον...¹⁵⁾.
- 8) Εὐχὴ ἰκετήριος εἰς τὴν ἀχραντον Θεοτόκον. Παρθένε Δέσποινα... ἀράτον...

III. ВЪ ТОМЪ ЖЕ СОСТАВѢ¹⁶⁾:

Εὐχαὶ εἰς ἀσθενοῦντας.

- 1) Πάτερ ἅγιε, ἰατρὲ...
- 2) Ἀγαθὲ... πᾶσαν νόσον καὶ μαλακίαν ἰώμενος...
- 3) Κύριε ὁ Θεὸς ἡμῶν, ὁ τὰ χρόνια πάθη... πενθερᾷ...
- 4) Κύριε παντοκράτορ, ἅγιε Βασιλεῦ, ὁ παιδεύων...
- 5) Εὐλογητός ὁ Θεὸς ὁ ρυσάμενος τοὺς τρεῖς παῖδας.
- 6) Εὐλογητός ὁ Θεὸς, ὁ καλὸς ἰατρός τῶν ψυχῶν καὶ τῶν σωμάτων...

¹⁴⁾ Εὐχολόγ., рпк. XI в., той же библ. № 78, ф. 137—142 об.

¹⁵⁾ Это — сохранившаяся и нынѣ какъ въ русскомъ Требникѣ (См. В. Требникъ, гл. 64), такъ и въ греческомъ Евхологίῳ (См. Εὐχολόγ., ed. Venet. 1851, σελ. 386—387)—Молитва св. седми отроковъ на немощного и спящаго.

¹⁶⁾ Εὐχολόγ., рпк. XII в., библ. Barberini № 233, ф. 83—89 (причемъ молитва 7-я занимаетъ ф. 86 об. — 88).

- 7) Εὐλογητός εἶ Κύριε Παντοκράτορ, ὁ Πατὴρ τοῦ Κυρίου ἡμῶν Ἰ. Χριστοῦ...
- 8) Εὐχὴ Ἰωάννου τοῦ Χρυσοστόμου. Κύριε ὁ Θεὸς ἡμῶν, ὁ παιδεύων καὶ πάλιν διορθούμενος... ὁ ἐγείρων ἀπὸ τῆς γῆς...
- 9) Παρθένε Δέσποινα Θεοτόκε Μαρία, ἡ τὸν Θεὸν Λόγον κατὰ σάρκα γεννήσασα.

IV. ВЪ составѣ 10 молитвъ¹⁷⁾:

Εὐχὴ ἐπὶ ἀρρώστων. Πάτερ ἅγιε, ἰατρὲ ψυχῶν...

β'. Ἀγαθὲ φιάνθρωπε, εὖσπλαγγχε, πολυέλεε Κύριε πᾶσαν νόσον ἰώμενος καὶ ἐκ θανάτου...

γ'. Ὁ Θεὸς ὁ δυνατὸς καὶ ἐλεήμων, ὁ πάντα οἰκοδομῶν ἐπὶ σωτηρίαν...

Εὐχὴ δ'. Δέσποτα Κύριε Παντοκράτορ, φυλόψυχε Σωτὴρ τῶν... ἀδελφῶν, ἐπίσκεψαι ἐν τῷ ἔλεει σου...

Εὐχὴ ε'. Ὁ Θεὸς ἡμῶν, ὁ Θεὸς τοῦ σώζειν, ὁ ποιῶν ἔλεος εἰς χιλιάδας...

Εὐχὴ ς'. Ὁ Θεὸς ἡμῶν, ὁ Θεὸς τῶν δυναμέων ἐπίσκεψαι τῶν δούλων σου...

Εὐχὴ ζ'. Βασιλεῦ, θεραπευτὰ καμνόντων... δαίμονες φρίττουσιν...

Εὐχὴ η'. Ὁ φιάνθρωπος καὶ ἀγαθὸς Κύριος, ὁ διδάσκων ἀνθρώπων γινῶσιν...

Εὐχὴ θ'. Κύριε ὁ Θεὸς ἡμῶν, ὁ παιδεύων καὶ πάλιν ἰώμενος...

Εὐχὴ τῆς ὑπεραγίας Θεοτόκου. Παρθένε Δέσποινα Λόγον κατὰ σάρκα...

V. ВЪ составѣ 11 молитвъ¹⁸⁾:

- 1) Εὐχὴ λεγομένη ἐπὶ ἀρρώστους. Πάτερ ἅγιε, ἰατρὲ ψυχῶν...

¹⁷⁾ Εὐχολόγ., ρκπ. X в., Ватиканской библи. № 1554, ф. 137 об.—142.

¹⁸⁾ Сборникъ, ρкп. XVI в., Ватиканской библиот. № 695. См. приложение № 1.

- 2) Ἐτέρα εὐχή. Κύριε ὁ Θεὸς ἡμῶν, εἰ μόνος ἔχων ἐξουσίαν...
- 3) Ἐτέρα εὐχή. Κύριε, ἅγιε Βασιλεῦ... ὁ ὑποστηρίζων...
- 4) Ἐτέρα εὐχή εἰς εὐχέλαιον. Κύριε ὁ ἐν τῷ ἐλέει καὶ τοῖς οἰκτιρμοῖς.
- 5) Ἐτέρα εὐχή ἐπὶ ἀρρώστους. Κύριε Ἰησοῦ Χριστέ, ἰατρὲ ψυχῶν...
- 6) Ἐτέρα εὐχή. Δέσποτα Παντοκράτορ, φιλόψυχε φιλόδουλε...
- 7) Ἐτέρα εὐχή. Ὁ μόνος ἀγαθὸς καὶ φιλόανθρωπος Θεὸς, ὁ παιδεύων.
- 8) Ἐτέρα εὐχή. Ὁ Ἰατρός τῶν νοσοῦντων καὶ θεραπευτής.
- 9) Ἐτέρα εὐχή. Κύριε Ἰησοῦ Χριστέ... ὁ τῆς ἰάσεως δοτῆρ...
- 10) Ἐτέρα εὐχή. Ὁ Θεὸς καὶ ἐλεήμων ὁ πάντα οἰκονομῶν...
- 11) Ὁ Θεὸς ὁ κραταῖος... ὁ διδοὺς τυφλοῦς...

VI. Въ составѣ 7 молитвъ съ общимъ усвоеніемъ всѣхъ ихъ Іоанну Златоусту¹⁹⁾: 1) Πάτερ ἅγιε...; 2) Ἄγιε καὶ φιλόανθρωπε Βασιλεῦ; 3) Κύριε... ὁ τὰ χρόνια πάθη...; 4) Κύριε, παιδεύων καὶ μὴ θανατῶν...; 5) Κύριε ὁ Θεὸς... ρυσάμενος...; 6) Δέσποτα ἰατρὲ ψυχῶν καὶ σωμάτων...; 7) Ὁ Θεὸς... πνευμάτων καὶ πάσης σαρκός...

Нечего и говорить, что дальнѣйшее и специальное изучение разсматриваемыхъ молитвъ приведетъ къ указанію другихъ и притомъ многочисленныхъ греческихъ ихъ группъ. Однако, и указанные теперь нами только шести списковъ вполне достаточно, чтобы сдѣлать нѣсколько наблюдений, въ нѣкоторой мѣрѣ освѣщающихъ общую исторію этихъ молитвъ въ греческомъ подлинникѣ.

¹⁹⁾ Литургическій сборникъ, ркп. XVI в., той же библ. № 1538, ф. 66 об.—73. Встрѣчающаяся въ другихъ группахъ молитва Богородицѣ (Παρθένε Δέσποινα, Θεοτόκε Μαρία...) здѣсь безъ особаго надписанія помѣщена отдѣльно, въ другомъ мѣстѣ (ф. 21 об.—23).

Прежде всего, по руководству отмѣченными списками, не подлежит ни малѣйшему сомнѣнію, что общія вращевальныя молитвы, какъ собранныя въ цѣльную группу, стали достояніемъ греческаго Евхологія очень рано. Объ этомъ само собою даетъ понять время, къ которому относится большинство извѣстныхъ намъ списковъ, — разумѣемъ, — X—XII вв. Принимая во вниманіе, что въ самомъ раннемъ изъ этихъ списковъ (въ Ватиканскомъ Евхологіи подь № 1554), относящемся къ X вѣку, группа обозрѣваемыхъ молитвъ уже строго обособлена отъ другихъ молитвословіи на «различныя частныя потребности» и при этомъ каждая молитва въ ней зарегистрирована (конечно, съ цѣлью установить въ группѣ опредѣленный порядокъ), мы должны признать, что составленіе такой группы можетъ относиться ко времени задолго до X вѣка.

Ставъ раннимъ достояніемъ Евхологія, рассматриваемая молитвенная группа была ли общеою его принадлежностью, — другими словами говоря, — можетъ ли эта группа пониматься принадлежностью Евхологія въ раннее время вообще на всемъ пространствѣ Греческой церкви? По руководству нашихъ пособій, кажется, не будетъ ошибкою, если на такой вопросъ отвѣтить въ извѣстной мѣрѣ отрицательно. На всѣ только что указанные ранніе списки Евхологія имѣются данныя смотрѣть, какъ на памятники древней западно-греческой письменности, т. е. какъ на наслѣдіе отъ греческихъ церковныхъ областей весьма близкихъ къ латинскому западу. Отсюда не составляетъ исключенія и самый ранній списокъ, — X вѣка²⁰⁾. Между тѣмъ, въ другихъ извѣстныхъ нынѣ и несомнѣнно восточнаго происхожденія Евхологіяхъ, — сверстникахъ предполагае-

²⁰⁾ См. наше изслѣдованіе «Тайная исповѣдь въ Восточной церкви». Одесса, 1894, т. I, стр. 132 и слѣд.

мымъ нами теперь западно-греческимъ Евхологіямъ, — въ противоположность этимъ послѣднимъ, — наблюдается отсутствіе трактуемой молитвенной группы ²¹⁾ Подобное наблюденіе даетъ нѣкоторый мотивъ предполагать, что группа общихъ врачевальныхъ молитвъ — а) была въ древности достояніемъ преимущественно западно-греческаго Евхологія, и б) что собраніе этихъ молитвъ въ одно законченное цѣлое — имѣло мѣсто впервые на западныхъ окраинахъ Греческой церкви. Съ такимъ предположеніемъ въ значительномъ согласіи стоитъ тотъ фактъ, что эта молитвенная группа вообще не стала нормальною принадлежностью и обычнымъ достояніемъ рукописнаго греческаго Евхологія за болѣе позднее время.

Обращаясь къ самому содержанію нашей молитвенной группы, мы видимъ на основаніи представленныхъ матеріаловъ, что въ различныхъ памятникахъ количественный составъ ея былъ далеко не одинаковъ. Наиболѣе принятымъ нужно считать составъ въ количествѣ семи молитвъ или приблизительно около этого числа. Въ такомъ объемѣ группа общихъ врачевальныхъ молитвъ была достояніемъ именно Евхологія ²²⁾. Этотъ же составъ былъ, кажется, и наиболѣе краткимъ для той же группы, какъ законченнаго цѣлаго; впрочемъ, повидимому, существовала группа и въ меньшемъ составѣ, — именно только въ числѣ 6 молитвъ ²³⁾. Сверхъ же состава въ такомъ объемѣ, онъ иногда обнималъ—

²¹⁾ Таковы, напр., *Εὐχολόγιον*.—ркп. XI в., Румянцевскаго Муз. (изъ собр. Севастьянова) № 474; ркп. XII в.—Парижск. Національн. библ. № (du fonds) 372, №№ (coll. de Coislin) 213 и 214; ркп. VIII—IX в., библ. Barberini № 77 (см его оглавленіе у Bunsen-а, въ соч. «Hippolitus uud seine Zeit», Leipzig, 1853, B. II, S. 536—537).

²²⁾ См. цит. 13—14 и 19.

²³⁾ Въ такомъ объемѣ, съ написаніемъ «Εἰς νοσοῦντας», врачевальныя молитвы имѣются въ цитованномъ *Εὐχολόγιον*, ркп. X в., собр. преосв. Порфирія Успенскаго (См. Отч. Импер. Публичн. библ. за 1883 г., стр. 88).

въ Евхологіяхъ же — отъ девяти до десяти молитвъ ²⁴⁾; съ перенесеніемъ же группы изъ Евхологія вообще въ литургическіе сборники, число молитвъ въ ней иногда возвращалось къ первоначальной нормѣ (въ семь молитвъ), но вообще увеличилось до одиннадцати ²⁵⁾ и даже до 13 ²⁶⁾. — Признавая составъ около 7 молитвъ наиболѣе краткимъ, мы вмѣстѣ съ тѣмъ должны признать его и наиболѣе раннимъ. Правда, въ самомъ древнемъ изъ отмѣченныхъ нами списковъ число молитвъ достигаетъ уже до десяти. Но хронологическое соотношеніе почти всѣхъ прочихъ списковъ ²⁷⁾ не оставляетъ сомнѣнія въ томъ, что циклъ общихъ врачевальныхъ молитвъ систематически усложнялся по мѣрѣ приближенія отъ X в. къ позднему времени, пока, наконецъ, почти не удвоился.

Разнообразіе въ числѣ молитвъ сопровождалось въ свою очередь полнымъ разнообразіемъ въ ихъ распорядкѣ. Въ этомъ отношеніи всѣ указанные списки настолько различаются другъ отъ друга, что ихъ нѣтъ возможности подвести подъ какія либо болѣе или менѣе замѣтныя категории. Единственно устойчивыми въ настоящемъ случаѣ можно признать только двѣ молитвы — «Πάτερ ἄγιε, ἰατρέ ψυχῶν καὶ σωμάτων» и молитву къ Богородицѣ. Первая изъ нихъ во всѣхъ группахъ всегда занимаетъ первое же мѣсто; вторая, — гдѣ она имѣется, — обыкновенно ставится въ группѣ заключительною. Что же касается до всѣхъ прочихъ молитвъ, то повидимому каждый компиляторъ Евхологія считалъ своимъ правомъ располагать оныя совершенно по своему усмотрѣнію.

²⁴⁾ См. цит. 11 и 17.

²⁵⁾ См. цит. 18.

²⁶⁾ Богослужебный сборникъ, ркн. XVI в., Аѳинской Національн. библи. № (с. і.) 165, ф. 87 об.—108 об.

²⁷⁾ См. цит. 14—16, 18 и 23.

Въ параллель вѣдшему разнообразію списковъ, совершенно въ равной мѣрѣ въ нихъ наблюдается и разнообразіе съ внутренней стороны. Этимъ мы хотимъ сказать, что при неодинаковомъ объемѣ и весьма разнообразномъ распорядкѣ, — группа общихъ врачевальныхъ молитвъ, даже въ спискахъ, почти совпадающихъ по объему, состоитъ изъ молитвъ различныхъ редакцій. Съ этой стороны наблюдается столь рѣзкое разнообразіе, что извѣстные намъ четыре раннихъ списка совпадаютъ между собою не болѣе, какъ только примѣнительно къ тремъ—четыремъ молитвамъ; всѣ же прочія входящія въ нихъ молитвы представляютъ — молитвы различныхъ редакцій. Если послѣднія понимать какъ существовавшія особыя врачевальныя молитвы общаго назначенія, тогда нужно бы признать, что такихъ молитвъ въ греческой богослужебной письменности было великое множество. Правильнѣе, однако, смотрѣть, что значительная доля такихъ редакцій представляетъ не самостоятельныя молитвы, а переработку той или другой изъ нихъ въ различныхъ видахъ. Сообразно съ этимъ, возможно предполагать, что многіе компиляторы трактуемыхъ молитвъ, свободно относясь къ ихъ числу и распорядку въ группѣ, — не считали грѣхомъ свободно относиться и къ ихъ тексту, по крайней мѣрѣ—къ нѣкоторымъ изъ нихъ и со стороны общихъ выраженій. Косвенное подтвержденіе этому дается спискомъ, издаваемымъ нами въ приложеніяхъ, въ которомъ позволительно усматривать стремленіе компилятора привести бывшія у него подъ руками врачевальныя молитвы къ возможному единообразію со стороны ихъ вѣшняго изложенія ²⁸⁾).

²⁸⁾ Тоже самое дается повяты группою врачевальныхъ молитвъ и въ русскомъ Требникѣ, въ которой, какъ увидимъ ниже, молитвы (первая и послѣдняя) излагались въ очень различныхъ изводахъ.

Вмѣстѣ съ указываемымъ, впрочемъ, нельзя не признать въ известной мѣрѣ и того, что на разнообразіе самыхъ молитвъ въ трактуемой группѣ отчасти вліяло — или составленіе дѣйствительно новыхъ соотвѣтствующихъ молитвъ, или привнесеніе особыхъ молитвъ. Первое находитъ для себя подтвержденіе въ большемъ и большемъ, съ теченіемъ времени, расширеніи цикла общихъ врачевальныхъ молитвъ. Последнее же подтверждается между прочимъ тѣмъ, что въ рассматриваемой группѣ порою встрѣчаются молитвы, которыя собственно предназначены къ уврачеванію не вообще болѣзни, а болѣзни какой-либо опредѣленной. Такъ, напр., мы находимъ введенными здѣсь въ содержаніе группы — «Εὐχὴ εἰς ἀσθενῆ καὶ μὴ ὑπνοῦντα, ἣ ὡς λέγεται τῶν ἀγίων ἐπὶ παίδων» (только подъ общимъ надписаніемъ) и «Εὐχὴ ἐπὶ πυρεττότων» (безъ спеціальнаго же надписанія)²⁹).

Спрашивается, затѣмъ, дѣйствительно ли группа общихъ врачевальныхъ молитвъ представляетъ именно собраніе въ одно цѣлое бывшихъ дотождѣ отдѣльныхъ такихъ молитвъ, — и далѣе, — для какой цѣли было сдѣлано это собраніе, — и, наконецъ, — какое значеніе усвоилось этой молитвенной группѣ въ церковной практикѣ?

На первый вопросъ имѣется прямое основаніе отвѣчать утвердительно. Это основаніе видится въ надписаніяхъ надъ отдѣльными молитвами, которыя въ раннихъ спискахъ рассматриваемой группы остались неприкосновенными. Въ особенности на этотъ разъ можно указать на списокъ въ Барбериновскомъ Евхологіи подѣ № 78. Сохраненныя въ немъ надъ отдѣльными молитвами надписанія — «Εὐχὴ ἐπὶ ἐλέφ ἀρρώστων», «Εὐχὴ ἐτέρα ἐπὶ ἀρρώστων», «Εὐχὴ ἐπὶ ἀρρώστων», «Εὐχὴ δημοία»,

²⁹) См. гр. II и III.

«Εὐχὴ δειτικὴ ἐπὶ ἀρρώστων», и пр., — со всей очевидностью говорить — и о существованіи ранѣе въ разрозненномъ видѣ всѣхъ относящихся сюда молитвъ, и о собраніи ихъ въ одно цѣлое именно изъ различныхъ источниковъ.

Что же касается до цѣли собранія, то первоначально она была чисто внѣшнею, т. е. предпріятіе это направлялось къ тому, чтобы представить въ простой совокупности всѣ разнообразныя молитвенныя формулы, предназначенныя къ общему врачеванію, и тѣмъ самымъ дать возможность на практикѣ выбирать изъ нихъ — или наиболѣе отвѣчающую условіямъ, при которыхъ находится больной, или наиболѣе цѣлесообразную по воззрѣніямъ совершителя молитвословія. Это косвенно дается понять тѣмъ, что составляя одно собраніе и сохраняя притомъ ранѣе бывшія надъ ними надписанія, разсматриваемыя молитвы, въ раннихъ памятникахъ ихъ группы, — не имѣютъ вмѣстѣ съ тѣмъ какого-либо общаго надписанія, объединяющаго ихъ, такъ сказать, — въ одно литературное цѣлое³⁰).

Такая простая цѣль совмѣщенія въ одной совокупности общихъ врачевальныхъ молитвъ, имѣя благое послѣдствіе, въ тоже время имѣла послѣдствіе и невыгодное. И именно, если прежде, въ дѣлѣ церковнаго врачеванія, при существованіи для того различныхъ молитвъ, предполагалось разнообразіе церковной практики въ различныхъ мѣстностяхъ, то теперь тоже разнообразіе не только не устранялось, а напротивъ могло быть въ особенности и уже въ одной и той же мѣстности. И конечно, естественный порядокъ вещей требовалъ устранить подобное нежелательное явленіе. Для достиженія этого поступили довольно просто, Не имѣя всѣхъ основаній отдать предпочтеніе какой либо одной изъ молитвъ и вмѣстѣ съ тѣмъ

³⁰) См. гр. I—II (по Εὐχολόγι., ризц. библ. Barberini № 78 и № 79).

устранить отъ практики всѣ другія аналогичныя молитвы, — компиляторы древне-греческаго Евхология усвоили обязательное значеніе всей бывшей подъ ихъ руками группѣ общихъ врачевальныхъ молитвъ и такимъ образомъ ввели въ употребленіе сложное (по молитвенному составу) послѣдованіе надъ болящими. Такое формальное значеніе разсматриваемая молитвенная группа, нужно думать, приобрѣтаетъ очень рано и во всякомъ случаѣ не позже X в. Выраженіемъ этого между прочимъ служатъ: а) введеніе особой нумераціи для всѣхъ входящихъ въ группу молитвъ, при сохраненіи бывшихъ надъ ними специальныхъ надписаній³¹⁾; б) устраненіе этихъ послѣднихъ надписаній и взамѣнъ того обозначеніе всѣхъ молитвъ группы (безъ ихъ нумераціи) подъ однимъ общимъ надписаніемъ — «Εὐχαί εἰς ἀσθενοῦντας»³²⁾; в) расположеніе всѣхъ молитвъ, со стороны нѣкоторыхъ данныхъ проникнутое идеєю придать группѣ видъ законченнаго цѣлаго³³⁾; г) вставка среди тѣхъ же молитвъ возгласовъ, умѣстныхъ только при употребленіи ихъ въ цѣломъ составѣ³⁴⁾; д) наконецъ, — прямое изложеніе всей группы въ видѣ особаго чинопослѣдованія³⁵⁾.

Такимъ образомъ, сгруппированіе, собраніе въ одно цѣлое разсматриваемыхъ молитвъ привело къ совмѣстному употребленію въ соответствующихъ случаяхъ всѣхъ ихъ вообще, — къ образованію изъ нихъ особаго послѣдованія. Какое же внутреннее значеніе придавалось этому послѣ-

³¹⁾ Εὐχολόγ., рип. Ватиканской библ. № 1554.

³²⁾ Εὐχολόγ., рип. библ. Barberini № 233.

³³⁾ Подразумѣваемъ помѣщеніе молитвою начальною — молитву къ Богу Отцу и молитвою заключительною — мол. къ Б. Матери (см. Εὐχολόγ., рип. библ. Barberini № 78 и № 233 и библ. Ватиканской № 1554.

³⁴⁾ См. гр. II.

³⁵⁾ См. цит. 26.

дованію, иначе говоря,—когда именно предполагалось его употребленіе? Повидимому, отвѣтъ на подобный вопросъ самъ собою дается въ надписаніи такого послѣдованія— «εις ἀσθενούντας», «ἐπὶ ἀρρώστοις». Однако, извлекаемое изъ такихъ надписаній общее указаніе нельзя назвать достаточнымъ и точнымъ. Для врачеванія больного, въ Церкви, какъ извѣстно, установлено чинопослѣдованіе, которое имѣетъ значеніе таинства и которое, по этому самому, предполагаетъ совершенно празднымъ установленіе какого-либо другого послѣдованія для той же цѣли. Это тѣмъ болѣе надо сказать, если принять во вниманіе, что въ содержаніе подразумѣваемаго теперь чинопослѣдованія Елеосвященія искони въ извѣстной части входили молитвы, внесенныя въ занимающую насъ ихъ группу, и что можетъ быть, первоначально, когда еще не установилось болѣе или менѣе однообразной редакціи чина Елеосвященія, эти же молитвы въ значительномъ ихъ числѣ и въ различныхъ комбинаціяхъ—и принадлежали къ чину этого таинства. Такимъ образомъ, наличность особаго таинства, въ связи съ другими отмѣченными теперь условіями, не устраняя наше послѣдованіе отъ приложенія вообще къ у врачеванію больныхъ, въ тоже время очевидно предполагаетъ умѣстность его только при особыхъ случаяхъ. Какіе это случаи,—прямыхъ данныхъ для опредѣленія ихъ мы не имѣемъ. На основаніи же косвенныхъ указаній здѣсь можно заключать, что группа общихъ врачевальныхъ молитвъ, какъ особое послѣдованіе, предназначалась для больныхъ не въ особенно сильной степени. Такъ можно думать, исходя изъ представленія, что самый сакраментальный характеръ Елеосвященія въ извѣстной мѣрѣ относитъ употребленіе его къ болѣе важнымъ случаямъ, по преимуществу при тяжелой болѣзни. При этомъ объясненіи послѣдованіе изъ общихъ врачевальныхъ молитвъ можетъ

пониматься нѣкоторымъ дополненіемъ къ таинству Елеосвященія. На такое внутреннее значеніе его отчасти указываетъ помѣщеніе настоящаго послѣдованія въ Евхологіи X вѣка почти рядомъ съ чинопослѣдованіемъ т. Елеосвященія и собственно послѣ него ³⁶).

Остается еще одинъ общій вопросъ, — именно — насколько рассматриваемое послѣдованіе признавалось нужнымъ и сколь долго и широко оно имѣло практическое значеніе въ Греческой церкви?—Въ отвѣтъ на это можно сказать слѣдующее. Въ болѣе раннее время, когда должное представленіе о значеніи т. Елеосвященія не сформулировалось еще во всѣхъ подробностяхъ, — это послѣдованіе, повидимому, признавалось — и естественнымъ достояніемъ Евхологіи, и вызваннымъ дѣйствительною необходимостью. Но какъ скоро осуществилось первое, то само собою явилось представленіе о томъ же послѣдованіи, какъ праздномъ усложненіи Евхологіи и какъ лишенномъ внутренняго основанія. Въ результатъ этого получилось: 1) Помѣщавшееся въ Евхологіяхъ ранняго времени и при томъ въ Евхологіяхъ извѣстной категоріи помѣщавшееся нерѣдко, — тоже врачевальное послѣдованіе въ Евхологіяхъ послѣдующаго времени, можно сказать, совершенно опускалось. Взамѣнъ него здѣсь стали оставлять только одну какую-либо врачевальную молитву общаго назначенія ³⁷), вызы-

³⁶) Εὐχολόγ., ркп. X в., Ватиканской библ. № 1554, ф. 132 об.—135+137 об.—142 об.

³⁷) Напр. въ Εὐχολόγ., ркп. XV в., Москов. Синод. библ. № 262, ф. 123 об., видѣтся одна общая врачевальная молитва съ надписан. «Εὐχὴ ἡ ἐπὶ πᾶν εἶδος ἀρρώστων» — Δέσποτα Κύρια Παυτοκράτορ, ἰατρὴ τῶν ψυχῶν (т. е. таже самая, которая осталась и въ современномъ Евхологіи (см. Εὐχολόγ. Venet. 1851, с.л. 230). См. Архим. Владиміръ. Опис. ркп. Моск. Синод. библ. М. 1894, ч. I, стр. 373 (ср. ibid. стр. 391, гдѣ отмѣчена, вѣроятно, таже молитва («на всякую болѣзнь») въ Дитургияч. сборн. XVI в., № 271, ф. 62 об.).

ваясь къ тому намѣреніемъ имѣть въ Евхологіи «отдѣльныя» молитвы по возможности на всѣ «различныя частныя потребности». 2) Исключенное изъ состава Евхологія, какъ не вызываемое дѣйствительною надобностью въ немъ, тоже послѣдованіе постепенно нашло себѣ мѣсто вообще въ литургическихъ сборникахъ. Въ послѣднихъ, приблизительно съ XV—XVI в., оно стало помѣщаться уже на ряду съ молитвами завѣдомо сомнительнаго достоинства, — иначе—совмѣстно съ молитвами апокрифическими³⁸⁾.

Изъ греческаго Евхологія общія врачевальныя молитвы, въ переводѣ ихъ на славянскій языкъ, становятся достояніемъ сперва югославянскаго, а затѣмъ уже и русскаго рукописнаго Требника. Переводъ на славянскій языкъ былъ сдѣланъ весьма рано. Это документально подтверждается тѣмъ, что рассматриваемыя молитвы находятся въ столь древнемъ памятникѣ славянской литургической письменности, какъ помянутый глаголическій Евхологій XI в., изданный проф. Гейтлеромъ.

Сколько долго и сколько часто эти молитвы вносились въ югославянскій Требникъ, мы не производили особеннаго разслѣдованія. Повидимому, ихъ можно встрѣчать здѣсь на долгомъ пространствѣ времени³⁹⁾. Но при этомъ едва ли можно сомнѣваться въ томъ, что вообще въ этомъ Требникѣ группа общихъ врачевальныхъ молитвъ была достояніемъ—очень, если не весьма рѣдкимъ. По крайней мѣрѣ въ цѣломъ рядѣ извѣстныхъ теперь собраній югославянскихъ рукописей, въ которыхъ имѣются сербскіе и болгарскіе Служебники и Требники,—въ послѣднихъ не встрѣ-

³⁸⁾ См. Сборники, рип. XVI в., — Ватиканской библ. № 1538 и Афинской національной библ. № (с. ѓ.) 165.

³⁹⁾ По крайней мѣрѣ онѣ встрѣчаются здѣсь и въ Требникахъ XVI в. См., напр., Требникъ, рип. XVI в., собр. Сарачова № 26, л. 140—153 (См. Отч Импер. Публ. Библиотеки за 1895 г., стр. 58).

чается трактуемой молитвенной группы⁴⁰). Такимъ образомъ, можно думать, что какой либо широкой практики разсматриваемыя врачевальныя молитвы у южныхъ славянъ не имѣли.

За отсутствіемъ у насъ относящихся сюда памятниковъ, мы не можемъ сказать, въ какомъ видѣ преимущественно занимающая насъ молитвенная группа вносилась въ югославянскій Требникъ, и насколько именно въ ней наблюдалась здѣсь устойчивость со стороны распорядка и содержанія. — Можно сказать только вообще, что однообразія на этотъ разъ не было ни въ томъ, ни въ другомъ отношеніи⁴¹). Что-же касается до единственной въ

⁴⁰) Таковы, напр., собранія юго-славянскихъ рукописей—Шафарика (въ Пражскомъ музеѣ), Верковича (въ Импер. Публ. библиотекѣ), Севастьянова и Григоровича (въ Румянцевскомъ музеѣ). Въ собраніи рукописей Сараево только что указанная рукопись—единственная.

⁴¹) Для подтвержденія указываемъ на два примѣра. Въ сербскомъ Требникѣ, рип. XV в., изъ собр. Гяльсрдинга Импер. Публ. библ. № (Q. I.) 24, имѣется группа врачевальныхъ молитвъ (на л. 7—24), также какъ и въ Гейтлеровскомъ Евхологіи, въ числѣ 9; однако, по крайней мѣрѣ во второй ея половинѣ (заканчивающейся большою молитвою, съ очень долгимъ перечнемъ именъ святыхъ), она несомнѣнно не совпадаетъ съ группою въ послѣднемъ памятникѣ. Въ сербскомъ же Требникѣ, рип. XVI—XVII в., Патриаршей библ. въ Иерусалимѣ № 12, таже группа уже обнимаетъ только 7 молитвъ и въ составѣ весьма далеко отступающемъ отъ группы въ Евхологіи Гейтлера, какъ это можно заключать по начальнымъ словамъ относящихся сюда молитвъ, и именно: а) «Безначальни непрѣмѣнни стѣни стѣхъ»; б) «Благоухѣтанке Гѣ едине милостике челоуѣколюече кааса о злокихъ нашихъ»; в) «Вѣко Гѣ еседержителю стѣни црю славіи»; г) «Гѣ еже нашихъ наказаніи пакн исцѣлѣа»; д) «Благодаримъ та Гѣ ена вагы крачу»; е) «Вѣко Гѣ ена нашъ врачу дшам и тѣломъ нашимъ»; ж) «Благожтробны многомилостике гѣ не хота смерти грѣшного». Молитвы, — замѣтимъ, — не имѣя здѣсь какого-либо опредѣленнаго надписанія, предваряются общою замѣткою — «Жлтка глѣ попъ на глакож». (См. Н. Ф. Красносельцевъ, Славянскія рукописи Патриаршей библ. въ Иерусалимѣ, Казань, 1889, стр. 15—16).

подробностяхъ известной намъ этой группы по упомянутому Евхологію Гейтлера, то она обнимаетъ собою собственно 9 молитвъ и въ такомъ составѣ и распорядкѣ:

1) М^Ѡ н^Ѡ колѣ^Ѡ възпадемъ въ недѣгъ попъ м^Ѡ литъса. С^Ѡче сты врачу дшамъ и тѣломъ...

2) М^Ѡ б^Ѡ томоужде. Благы ч^Ѡколюбче м^Ѡде щ^Ѡблелай отъ всего недѣга.

3) Мол б^Ѡ. томоужде. Бже имѣни власть, грѣхы отъ дати...

4) М^Ѡ г^Ѡ. томоужде. Бже сильны. . строй все на спѣние...

5) М^Ѡ д^Ѡ томоужде. Врачу дшамъ и тѣломъ б^Ѡ д^Ѡхомъ...

6) М^Ѡ е^Ѡ на недѣжънымъ. Г^Ѡ бже силъ посѣти братиѣ наша, милостию... даждь имъ щ^Ѡблеление...

7) М^Ѡ н^Ѡ сзлежащимъ на многа лѣта. Црю и щ^Ѡблелителю страждущимъ...

8) М^Ѡ н^Ѡ шлѣбемъ больнаго помазати. Г^Ѡ милостиж и щедротами твоими щ^Ѡблелѣмъ...

9) М^Ѡ н^Ѡ колемъ цркъвымъ и вѣроужшимъ Покрывъ са въ гробѣ каменемъ... ⁴²⁾.

⁴²⁾ Geitler, Euchologium, pag. 44—51. Сверхъ этихъ молитвъ, лишь въ настоящемъ памятникѣ, отдѣльно отъ изложенной теперь группы и въ ряду обильнаго количества врачевальныхъ молитвъ спеціальнаго назначенія, еще внесены и отдѣльныя врачевальныя молитвы общаго назначенія, какъ-то : Ж^Ѡ на всѣхъ колѣзнь недѣгъою щ^Ѡж (Простеры на распонѣ....) — краткая и весьма общая), Ж^Ѡ н^Ѡ всѣцѣмъ колѣ^Ѡ принесеномъ въ цркъѣ («Приемы пощѣмъ отъ ржкю члочю, прикръженне тѣмъ») Ж^Ѡ н^Ѡ принесено^Ѡ въ носилѣ («Вшеды на носила...»), Ж^Ѡ н^Ѡ колацинии различными недѣгъ («Щ^Ѡблелителю колациниѣ, датею просациниѣ....») и «Въ нилъ единочлѣдаго сына.. молужъ та и проша....» (См. ibid., pag. 65, 71—77).

Сравненіе этой древнѣйшей первоначальной группы съ выше разсмотрѣнными греческими группами даетъ поводъ къ слѣдующимъ замѣчаніямъ. Исключая одной послѣдней молитвы, заимствованной, кажется, изъ особаго источника,—всѣ прочія молитвы представляютъ здѣсь переводъ съ греческихъ оригиналовъ. При этомъ, однако, со стороны распорядка переводная группа не совпадаетъ съ греческими группами ни въ одномъ случаѣ.—Сверхъ того, здѣсь наблюдаются и другія отличія. Такъ, нумерація молитвъ къ настоящему памятнику обнимаетъ только первыя шесть изъ нихъ. Отсюда можно заключать, что переводъ этотъ былъ сдѣланъ собственно съ оригинала, обнимавшаго не болѣе шести молитвъ; остальные же молитвы — или понимались какъ молитвы особаго назначенія, или присоединены изъ другихъ группъ. Далѣе, — назначеніе молитвъ (по крайней мѣрѣ занумерованныхъ) къ употребленію именно въ цѣломъ ихъ составѣ явно устанавливается общимъ пояснительнымъ надписаніемъ надъ ними. На такое цѣльное ихъ употребленіе,—замѣтимъ,—имѣется указаніе и въ одномъ позднемъ югославянскомъ памятникѣ, когда въ немъ вся группа надписывается — «Чинъ мѣвъ на колаѣ»⁴²⁾.

Впрочемъ, въ Евхологіи Гейтлера касательно употребленія на практикѣ первыхъ трехъ (зарегистрованныхъ здѣсь) молитвъ, имѣется (особо отъ разсматриваемой группы) такое любопытное замѣчаніе: «Мѣна колащими различными неджгы. По^н възложь оурарь, и фелонь, поставь колащаа прѣ олхтаремь, држжаша свѣща і поклоньша са, възше въз олхтѣ. молитз са коу, да бы за-

⁴²⁾ Цит. ркп. XVI в., собр. Сараевова № 26. См. цит. 39.

Былъ грѣхъ его ^Ѹче стѣ врачу дѣшамъ і тѣло нѣ чрзъ н-
 цемъ. Благы чѣлюк. нѣ кѣлоризцемъ. Бже имѣли власть...»⁴⁴).
 —Этотъ замѣткою прежде всего подтверждается сказанное
 выше предположеніе, что общія врачевальныя молитвы
 предназначались собственно для больныхъ не въ крайней
 степени. Затѣмъ, ею устанавливается при каждомъ случаѣ
 употребленія на практикѣ врачевальныхъ молитвъ обяза-
 тельное чтеніе первой изъ нихъ. Предписываемое же ею
 приложеніе молитвъ второй и третьей къ лицамъ раз-
 личныхъ церковныхъ классовъ едва ли можно признать
 принятымъ изъ начала. Говоримъ это, руководясь такими
 соображеніями: 1) указываемое здѣсь специальное примѣ-
 неніе двухъ молитвъ нисколько не предполагается самымъ
 содержаніемъ ихъ; 2) при такомъ распредѣленіи относя-
 щихся сюда молитвъ представляется непонятнымъ назна-
 ченіе остальныхъ молитвъ группы по Гейтлеровскому
 Евхологію, и 3) это распредѣленіе мало согласуется въ
 объединяющую здѣсь молитвы (первыя 6) общему нумерацію.
 Вообще говоря, въ рассматриваемой замѣткѣ можно бы
 усматривать нѣкоторый намекъ на недоумѣніе ея соста-
 вителя, — почему-де для общаго церковнаго врачеванія
 предназначается столь сложный циклъ молитвъ, —молитвъ,
 весьма аналогичныхъ между собою по содержанію?—При
 всемъ томъ мы должны сказать, что славяно-русской цер-
 ковно-врачевальной практикѣ и послѣ не была чужда идея—
 при моленіи о больныхъ лицахъ различныхъ церковныхъ
 состояній употреблять различныя врачевальныя молитвы.
 Поэтому, напр., въ одномъ изъ требниковъ XVI в. имѣ-
 ется особая «Мѣтва нѣ по по болашимъ»⁴⁵).

⁴⁴) Geitler, Eucholog., pag. 70—71.

⁴⁵) Требникъ, ркп. XVI в., Виленской Публ. библ. № 206 (231), л. 228 об. (гл. 62). См. Добрянскій Ф. Опис. ркп. Виленской Публ. библ. (Вильна, 1882), стр. 319.

Въ содержаніи русскаго Требника обозрѣваемые молитвы наблюдаются въ рукописныхъ памятникахъ его, относящихся еще къ XII в. ⁴⁶⁾. Но вѣроятно, первоначально это внесеніе получило мѣсто уже въ XI вѣкѣ — Въ противоположность и греческому и югославянскому Евхологію, онѣ были составною частью нашего Требника — и на очень долгомъ пространствѣ времени, — до момента когда рукописный Требникъ былъ замѣненъ печатнымъ, — и если (какъ сказано выше) не въ особенно частыхъ случаяхъ, то по крайней мѣрѣ далеко не въ исключительныхъ. Обыкновенно, въ большинствѣ крупныхъ собраній русскихъ рукописей можно встрѣтить одинъ — другой экземпляръ Требника, въ которыхъ имѣется и группа общихъ врачевальныхъ молитвъ.

Положительныя свѣдѣнія, которыя доставляются на этотъ разъ русскимъ Требникомъ, сводятся къ слѣдующему. — Со стороны количества, въ древнѣйшемъ извѣстномъ намъ спискѣ, цѣльная группа общихъ врачевальныхъ молитвъ обнимала только пять молитвъ. Въ спискахъ послѣдующаго времени она обнимаетъ — или 6, или 8 ⁴⁷⁾, и затѣмъ 11 ⁴⁸⁾ и, наконецъ, 12 — молитвъ ⁴⁹⁾. Последнее изъ этихъ

⁴⁶⁾ Служебникъ, ркп. XII в., Москов. Синод. библ. № 313, л. 26—об. (См. Опис. ркп., отд. III, ч. I, стр. 9). Въ ркп. имѣются собственно три молитвы, на которыя можно смотрѣть, какъ на извлеченіе первыхъ же трехъ молитвъ изъ первоисточника ихъ обычной группы въ русскомъ Требникѣ.

⁴⁷⁾ Служебн. съ Треби., ркп. XVI в., библ. Троице-Серг. лавры № 225, л. 166 об.—169 Молитвы не имѣютъ общаго надписанія (См. Опис. ркп. этой библ. М. 1878, ч. II, стр. 10).

⁴⁸⁾ Кромѣ списковъ, указываемыхъ ниже, въ такомъ составѣ группа врачевальныхъ молитвъ (съ надп. «Молитвы врачевальныя») имѣется въ Треби., ркп. XVI в., Виленской Публ. библ. № 206, л. 233—238 (См. цит. 45).

⁴⁹⁾ Очень можетъ быть, что группа вносилась и въ другихъ количествахъ молитвъ, такъ какъ имѣются и другіе ея списки, извѣстные намъ только по краткимъ описаніямъ. Таковъ, напр. списокъ въ Сборникѣ поученій, ркп. XVII в., библ. Воскресенскаго (Новый Іерусалимъ) мон. № 110, л. 46—49 (гл. 15), съ надп. «Молитвы врачевальныя надъ божемъ» (См. архим. Амфилохій, Опис. ркп. Воскресен. Новоіерусал. библ. М. 1875, стр. 166).

чисель—самое большое, какое мы знаемъ по Требникамъ. Со стороны распорядка, примѣнительно къ послѣдовательности въ издаваемомъ нами спискѣ,—наблюдается такое расположеніе молитвъ: а) въ древнѣйшемъ спискѣ — молитвы: 1—3, 5 и 6⁵⁰⁾; б) въ группѣ изъ 6 молитвъ,— мол.: 1—3, 7, 4 и 12⁵¹⁾; в) въ группѣ изъ 11 молитвъ,— или молитвы: 1—3, 7, 5, 6, 8, 9, «всегомы ги его же вса боатса; 7-я же въ распространенной редакціи (и съ именемъ ап. Іакова) и 4-я (также приписывается ап. Іакову)⁵²⁾, или: 1—3, 5, 6, 8; «всегомы вѣко, вѣчныи ѿ оца премдрость восхотѣвый»...; «всегомы великыи страшныи царю, его же вса боатса», 9, 4 и 12⁵³⁾; и г) наконецъ, въ группѣ изъ 12 молитвъ—расположеніе, принятое въ издаваемомъ спискѣ⁵⁴⁾.

Сравнивая теперь рассматриваемую молитвенную группу въ русскомъ Требникѣ и греческомъ Евхологѣ, мы должны сказать, что съ внѣшней стороны исторія трактующихъ молитвъ въ первомъ отчасти напоминаетъ

⁵⁰⁾ Служебникъ, перг. рип. XIII в., Соейск. библ. № 524, л. 63—64 (Списокъ весьма испорченъ).

⁵¹⁾ Служебн. съ Требн., рип. XVI в., Соейской библ. № 861, л. 193—200 об.

⁵²⁾ Требникъ, рип. 1505 г., Соловецкой библ. № 725 (1085), л. 156 и слѣд. (См. Опис. рип. Солов. библ. ч. III, отд. I, Каз. 1898, стр. 115).

⁵³⁾ Требникъ, рип. л. XV в. той же библ. № 724 (1086), л. 301 и слѣд. (См. *ibid.*, стр. 97—98).

⁵⁴⁾ См. прилож. № 2—по Служебн. съ Требн., рип. Соейск. библ. № 869. Въ томъ же объемѣ, распорядкѣ и текстѣ врачевальныя молитвы имѣются въ Требн.,—рп. нач. XVI в., Москов. Синод. библ. № 377, л. 65—67 об. (См. Опис. ея рип. III, I, стр. 212); —рп. XVI в., Кирилло Бѣлозерск. библ. № 517/774, л. 223—229 об. (Первая молитва надписана «Жѣткы вѣчкѣнѣ на главою бо лжи», чѣмъ, вѣроятно, указывается,—при какомъ условіи ихъ должно читать).

исторію ихъ во второмъ. Такъ, и у насъ первоначально онѣ вносились въ Требникъ въ меньшемъ числѣ. Затѣмъ, и здѣсь группа ихъ въ отношеніи распорядка также представляла собраніе молитвъ, которому чужда была устойчивость. Наконецъ, и въ русскомъ Требникѣ онѣ понимались особою цѣльною группою.

При всемъ томъ, однако, въ настоящемъ случаѣ между греческимъ Евхологіемъ и русскимъ Требникомъ наблюдается въ нѣкоторыхъ отношеніяхъ довольно замѣтная разница. — Такъ, въ Требникѣ предпочтительно вносилась группа занимающихъ насъ молитвъ въ наиболѣе пространнымъ ея объемѣ. Далѣе, въ отношеніи детальной исторіи распорядка молитвъ, въ русскомъ Требникѣ вообще не наблюдается неустойчивости въ столь замѣтной степени, какъ это мы видѣли въ греческомъ Евхологіи. Позволительно даже сказать, что у насъ придерживались возможно одного порядка, который разнообразился только въ частностяхъ. — Особенно же далеко не наблюдается тождества между русскою и греческою группою со стороны самаго состава молитвъ. По крайней мѣрѣ примѣнительно къ изданнымъ нами греческому и русскому спискамъ, здѣсь можно указать совпаденіе только для шести молитвъ, т. е. около половины; въ приложеніи же того же русскаго списка къ прочимъ греческимъ спискамъ, только въ подробностяхъ отмѣченнымъ у насъ, это совпаденіе будетъ немногимъ болѣе того. Этимъ самымъ, конечно, предполагается, что циклъ разсматриваемыхъ молитвъ, въ греческомъ ихъ текстѣ, не обнимается тѣмъ, что указывается у насъ. Возможно, впрочемъ, думать, что нѣкоторыя изъ молитвъ русской группы, особенно болѣе общія по содержанію, какъ не имѣющія теперь для себя греческаго подлинника, представляютъ и передѣлки нѣкоторыхъ изъ сообщаемыхъ же теперь молитвословій.

Отличаясь въ нѣкоторой степени отъ греческой группы, русская группа стоитъ въ непосредственной связи съ группою югославянскою и именно въ томъ ея видѣ, какъ она находится въ Гейтлеровскомъ Евхологіи. Правда, мы не видимъ здѣсь полнаго соотвѣтствія со стороны содержанія; группа Гейтлеровскаго Евхологія, обнимая 9 молитвъ, совпадаетъ по тексту ихъ съ русскою группою только первыми семью своими молитвами. Но само собою разумѣется, говорить здѣсь о несоотвѣтствіи вообще, въ виду единичности югославянскаго списка и въ виду многосторонней неустойчивости разсматриваемой молитвенной группы, — нѣтъ достаточныхъ данныхъ. Указываемая нами непосредственная связь съ несомнѣнностью устанавливается и другими фактами. Прежде всего объ этомъ говоритъ тожество перевода общихъ врачевальныхъ молитвъ, совпадающихъ и въ Гейтлеровскомъ Евхологіи и въ русскомъ Требникѣ⁵⁵⁾. Затѣмъ, подтверждается это и тѣмъ, что и въ русскомъ Требникѣ, какъ это есть въ Евхологіи Гейтлера, группа общихъ врачевальныхъ молитвъ. Иногда

⁵⁵⁾ Для наглядности достаточно сравнить въ Евхологіи Гейтлера отдѣльную (въ группѣ) общую врачевальную молитву, на стр. 76—77 съ текстомъ ея въ перг. Требникѣ, рип. XIV в., собр. Погодина № 75, л. 124—125, гдѣ она читается:

Во имя единородного сына твоего га нашего ис хъ молю тж и прошю ги ее истенъ-
нын. послан на мх дхъ твои стын. исцеляющаго всякого члена ѿ всякого потбора. и
ѿ всякого вреда и ступа. ѿ всякого недуга. и ѿ всякого пробажени. и ѿ всяком.
мза и ѿ всяком болезни. дан же ему повелѣньи твоимъ еса целбнаимъ яко прошебразилъ
еси. дхъ твоимъ егмъ нашимъ на земли. яко храниши твоемъ есмь, яко да моими
дверми. исшеде дхъ твои стын. посланныи токою. и сила твоемъ. исцелитъ раба своего сего
имк. преклоншаго тобѣ въ юю скою. и прослави тж и сна твоего бывшаго на земли и
амъ са прослави. иманенъ твоимъ. яко ты еси живын на несе къ силахъ непрезра чика
снотцагого тобѣ. и тобѣ сла есмылемъ ѿцю и сну стму дху и нынѣ.

излагается совмѣстно съ специальными врачевальными молитвами, при чемъ нѣкоторыя изъ послѣднихъ также совпадаютъ съ подобными же молитвами по указываемому Евхологію ⁵⁶). Наконецъ и въ особенности, таже самая связь устанавливается порядкомъ молитвъ въ Евхологіи Гейтлера. Примѣнительно къ издаваемому русскому списку этотъ порядокъ представляетъ: 1—3, 5—7 и 9-ю молитвы послѣдняго ⁵⁷), т. е. говоря вообще, онъ тотъ же самый, который наблюдается и въ наиболѣе древнемъ русскомъ спискѣ, и вообще въ большемъ числѣ русскихъ списковъ.

Подобно тому, какъ въ греческомъ Евхологіи собраніе въ одно цѣлое общихъ врачевальныхъ молитвъ привело къ образованію изъ нихъ особаго врачевальнаго послѣдованія, такъ равнымъ образомъ тоже значеніе этому собранію усвоится и въ русскомъ Требникѣ. Въ составъ этого послѣдованія, по одному русскому памятнику XVI в., кромѣ обычныхъ начальныхъ молитвъ, входили—псалмы 50, 24, 53 и 142, тропарь и кондакъ Козмѣ и Даміану и возложеніе руки священника на больного ⁵⁸). Впрочемъ, въ виду допускавшаго иногда собранія въ русскомъ Требникѣ въ одно цѣлое не только общихъ, но и специальныхъ врачевальныхъ молитвъ, это послѣдованіе не получило въ немъ особенной опредѣленности.

Специально разсматривать каждую общую врачевальную молитву, въ ея отдѣльности, не видится особенной необходимости. Если не всё безусловно, то во всякомъ

⁵⁶) Особенно любопытныя примѣры собранія въ одно цѣлое общихъ и специальныхъ врачевальныхъ молитвъ представляютъ цитованные Требники Соловецкой библ. № 724 (1086) и № 725 (1085). Въ первомъ изъ таковаго собранія образовалась совокупность въ 36 молитвъ (л. 301—316), во второмъ—особая глава (121-я) изъ 27 молитвъ.

⁵⁷) Ср. прилож. № 2 и Geitler, Eucholog., pag. 45—50.

⁵⁸) Требн., ркп. Соловецк. библ. № 725 (1085). См. Опис. ркп., ч. III, отд. I, стр. 115.

случаѣ почти всѣ онѣ представляютъ молитвенныя формулы, составленныя изъ общепринятыхъ въ молитвословіяхъ выражений, но разумѣется приспособленныя къ моленію о недугующемъ. Мы обратимъ здѣсь вниманіе только на нѣкоторыя молитвы, имѣющія интересъ — или съ современной точки зрѣнія, или по какимъ либо особенностямъ своего содержанія.

Мол. «Отче святой, врачу душамъ и тѣломъ»... (Πάτερ ἅγιε, ἰατρὲ ψυχῶν καὶ σωμάτων...), особо надписывалась въ греческихъ памятникахъ—или «Εὐχὴ λεγομένη ἐπὶ ἀρρώστων», или «Εὐχὴ ἐπὶ ἀρρώστων». Молитва эта достопримѣчательна уже по тому одному, что составляетъ неизмѣнное достояніе какъ оригинальной, такъ и переводной группы общихъ врачевальныхъ молитвъ во всѣхъ ея видахъ и притомъ всегда занимаетъ въ этой группѣ первое мѣсто. Въ такомъ внѣшнемъ признакѣ нельзя не усматривать древнѣйшаго ея происхожденія, сравнительно съ другими аналогичными съ ней молитвами. О той же древности свидѣтельствуетъ и общій ея стиль, отличающійся строгою простотою и сжатостію. Наконецъ, вѣроятно тѣмъ же признаніемъ особенной древности, объясняется, почему эта молитва иногда выдѣлялась изъ ряда прочихъ соименныхъ ей молитвъ и помѣщалась особо (съ надп. «мѣтва подъ колнымъ»), только въ связи съ молитвами, освяtitельными для едея въ чинѣ Елеосвященія⁵⁹).

⁵⁹) См. Требникъ, перг. рш. к. XIV или нач. XV в., Моск. Синод. библ. № 371, л. 42. Къ разсматриваемой молитвѣ (которая въ настоящемъ случаѣ приводится въ первоначальной, не принятой въ чинѣ Елеосвященія, редакціи) здѣсь присоединены—«Мѣтка маслоу надъ колнымъ» (неизвестная въ чинахъ Елеосвященія. См. Gougar, Eucholog. Ed. Par. 1647, pag. 863) и «Мѣтка іааа томъ» (изъ чина Елеосвященія, — См. Б. Требникъ, М.

Со стороны существа содержания настоящая молитва не представляет что-либо особенное. Это—обыкновенная врачевальная молитва общаго назначенія. Она возбуждаетъ интересъ въ другомъ отношеніи и именно въ томъ, что всегда имѣя мѣсто въ ряду общихъ врачевальныхъ молитвъ, она въ то же время составляетъ одну изъ важныхъ принадлежностей чинопослѣдованія Елеосвященія, въ которомъ остается и донынѣ⁶⁰⁾. Сверхъ того, она теперь же входитъ, какъ одна изъ главныхъ молитвъ, еще въ другое послѣдованіе, которое предназначено для спеціальнаго врачеванія и о которомъ будетъ упомянуто ниже. Въ этой и нужно сказать исконной принадлежности ея къ чину Елеосвященія—еще одно изъ подтвержденій и безусловной древности ея происхожденія и общеизвѣстности ея употребленія въ прежнее время.

Заслуживаетъ особаго вниманія, однако, то, что будучи теперь составною частью чина Елеосвященія, настоящая молитва имѣется ею не въ основной редакціи—краткой и болѣе отвѣчающей такому назначенію,—а въ редакціи уже распространенной и потому поздней. Распространеніе это относится во внесенію перечня именъ святыхъ, предстательствомъ которыхъ испрашивается исцѣленіе болящему. Въ частности здѣсь говорится про предстательство—апостоловъ, мучениковъ и преподобныхъ въ ихъ совокупности, и поимяно—«святыхъ и исцѣлителей безреченниковъ,

1884, л. 44). См. Опис. ркп. Моск. Синод. библ. III, отд. I, стр. 132. Совершенно тоже наблюдается и въ Треби., ркп.—1505 г., Соловецк. библ. № 725 (1085), л. 115—об. (главы 99—100). Ср. Треби., ркп. XVI—XVII в., Церк.-археологич. музея при Кіев. Д. Акад. № 333, л. 2 об., гдѣ особо помѣщена молитва подъ надписаніемъ—«Молитва врачевная надъ боленъ» (См. Петровъ, Н. И. Опис. ркп. этого музея, Кіевъ, 1877, вып. II, стр. 350).

⁶⁰⁾ См. В. Требникъ, М. 1884, л. 46 об. и слѣд.; Εὐχολόγ. Venet. 1851, сел. 270..

Космы и Даміана, Күра и Иоанна, Пантелеимона и Ермолая, Сампсона и Діоміда, Фотія и Аникиты и богоотець Иоакима и Анны»⁶¹⁾. Подобное распространение трактующей молитвы, какъ отдѣльной отъ чина Елеосвященія, получило мѣсто въ греческомъ подлинникѣ не позже XII в.⁶²⁾. Однако, въ извѣстномъ намъ столь раннемъ памятникѣ поимянный перечень обнимаетъ собою только первые 6 изъ перечисленныхъ теперь именъ святыхъ. Такимъ образомъ, можно думать, съ указываемымъ распространениемъ мол. «Отче святой...» вошла въ чинъ Елеосвященія въ редакціи еще болѣе поздней⁶³⁾, или по крайней мѣрѣ — редакціи несомнѣнно мѣстной. Нѣтъ нужды говорить о томъ, что первоначальная краткая редакція должна бы быть предпочтена для чина Елеосвященія вмѣсто принятой теперь въ немъ редакціи пространной. Въ послѣдней, благодаря перечню именъ святыхъ, заклю-

⁶¹⁾ Ср. *ibid.* и ср. въ прилож. № 1, мол. первую. Историческое объяснение отмѣчаемыхъ именъ святыхъ см. у Гоара, *Eucholog.*, pag. 437—439.

⁶²⁾ Εὐχολόγ., ркп. XI—XIV вв. (въ данномъ случаѣ XII в.) Парижской Націон. библ. № 392 (л. 227) содержитъ эту молитву въ распространенной редакціи (См. прилож., *ibid.*).

⁶³⁾ Что дѣйствительно въ болѣе позднихъ памятникахъ указываемое распространение порою примѣнялось въ болѣе же широкихъ размѣрахъ, и въ частности болѣе широкихъ, чѣмъ это наблюдается въ редакціи, принятой нынѣ въ чинъ Елеосвященія, — для подтвержденія можно указать на Требникъ, ркп. 1505 г., Соловецкой библ. № 725 (1085). Здѣсь въ рассматриваемой молитвѣ, кромѣ именъ святыхъ, отмѣченныхъ въ издаваемомъ нами спискѣ по ркп. Софійской библ. № 869 (См. прилож. № 2, мол. 1), упомянуты еще: «Иоакимъ и Анна, Захарія и Елисавета, Григорій Чудотворецъ, Григорій Богословъ, Иоаннъ Златоустъ, Иоаннъ Милостивый, Василій Великій, Николай Чудотворецъ, и вмѣсто — Кирилла, Діоміда, Ермолая и Сампсона, — отмѣчены — Күръ, «Мокъй», Флоръ и Лавръ, Фотій, Иоанникій, «Фалалъй», Спиридонъ, Алквіадъ, Протовархъ, Андроникъ, Фүррь, Левкій и св. Маккавей (л. 301).

чается элементъ субъективный⁶⁴), такъ сказать — совершенно случайный, которому не должно бы быть мѣста въ послѣдованіи, приуроченномъ къ таинству.

Мол. «Господи. . иже въ милости и щедротахъ» («Κύριε ὁ ἐν τῷ ἔλεει καὶ τοῖς οἰκτηρητοῖς») правильно надписывалась въ греческомъ подлинникѣ «Εὐχὴ . . . εἰς εὐχέλαιον»⁶⁵), такъ какъ ея содержаніе спеціально относится къ освященію елея. Будучи таковою по существу, она, какъ и предыдущая молитва, также доселѣ входитъ въ содержаніе чина Елеосвященія. Вмѣстѣ съ тѣмъ, предполагая, что помазаніе елеемъ при церковномъ врачеваніи болящаго должно имѣть мѣсто собственно при Елеосвященіи, нужно думать, что настоящая молитва вошла въ обзорѣваемую группу именно изъ послѣдованія этого таинства. Какъ отвѣчающая послѣднему, она, по сему самому, правильно исключалась изъ состава общихъ врачевальныхъ молитвъ въ русской группѣ.

⁶⁴) Эта субъективность сама собою явствуетъ уже изъ только что указанныхъ примѣровъ разнообразнаго перечня именъ святыхъ въ настоящей молитвѣ. Но въ особенности тоже самое слѣдуетъ сказать въ виду того, что сверхъ этихъ примѣровъ, какъ связанныхъ съ трактуемою молитвою внѣ чина Елеосвященія, имѣются еще подобные примѣры, относящіеся къ ней же, какъ составной части этого чина. Такъ въ ркп. Севастьяновскаго собр. (въ Румянцев. муз.)—Εὐχολόγ. XV в. № 472 и Сборникѣ XVII в. № 492, — сравнительно съ принятымъ нынѣ перечнемъ опущены имена Фотія и Анниаты; въ Εὐχολόγ. же, ркп. XV в., Моск. Синод. библ. № 280, вмѣстѣ съ темъ, въ томъ же перечнѣ упоминаются такіе святые: Іоаннъ Златоустъ, Василій В., Григорій Богословъ, Николай Чудотворецъ, вмч. Дмитрій и Георгій, преп. Антоній, Евсеимій, Савва и Онуфрій, и затѣмъ—Козма и Даміанъ, Куръ и Іоаннъ, Пантелеимонъ и Ермолай, Самсонъ и Діомидъ (См. Дмитріевскій А. Богослуж. въ Русской церкви въ XVI в. т. I, К. 1884, прилож. стр. 124).

⁶⁵) Или «Εὐχὴ ἐπὶ ἐλαίου ἀρρώστου». См. Гоар. Εὐχολόγ., pag. 864. Ср. выше, цит. 59.

Мол. «Владыко вседержителю врачу душамъ и тѣломъ»... («Δέσποτα Παντοκράτωρ φυλόφυγε... ἰατρὲ ψυχῶν καὶ σωμάτων...») въ циклѣ общихъ врачевальныхъ молитвъ,—можно сказать, наиболѣе замѣчательная, какъ единственная, которая съ надписаніемъ «Молитва на всякую немощь» («Εὐχὴ εἰς πᾶσαν ἀσθενείαν») и для уврачеванія вообще больного сохранилась въ современномъ русскомъ Требникѣ и греческомъ Евхологіи⁶⁶). Сверхъ того, особая композиція изъ нея (во второй ея части) и предваряющей ее (по издаваемому греческому списку) молитвы—«Κύριε ἄγιε, ὁ Βασιλεὺς...» (въ первой ея половинѣ) сохраняетъ мѣсто теперь же и въ чинѣ Елеосвященія⁶⁷).

Въ древне-русскомъ текстѣ настоящая молитва уже издана И. Я. Порфирьевымъ въ ряду апокрифическихъ молитвъ⁶⁸). Для такого сопричисленія ея къ классу молитвословій сомнительныхъ рѣшительно нѣтъ никакихъ данныхъ со стороны ея текста въ рукописномъ Требникѣ,—текста, который былъ совершенно таковъ же, какъ и принятый нынѣ. Единственный поводъ къ тому можетъ дать развѣ ея надписаніе въ рукописныхъ русскихъ Требникахъ—«М^ѡѡ Іакова кра^ѡ Г^ѡна на вс^ѡ ви^ѡ колѣз^ѡни». Но явно ложное усвоеніе авторства молитвъ, несомнѣнно употреблявшихся въ церковной практикѣ прежняго времени,—въ старинныхъ литургическихъ кодексахъ явленіе довольно обычное. Мало того, даже и въ современномъ греческомъ Евхологіи и русскомъ Требникѣ, имѣются надписанія мо-

⁶⁶) См. нашъ очеркъ «Къ исторіи молитвъ на разные случаи» стр. 19.

⁶⁷) Ср. Εὐχολόγ. Venet., 1851, σελ. 275, и Б. Требникъ, М. 1884, л. 50,—съ молитвами 3 и 6-ю въ прилож. № 2.

⁶⁸) Порфирьевъ, И. Я., Апокрифич. молитвы, стр. 12.

литвъ, коими съ очевидностью усвоится авторство послѣднихъ не по дѣйствительной ихъ принадлежности⁶⁹⁾.

Въ настоящемъ же случаѣ, вѣроятно, и самъ компиляторъ понималъ сомнительность усвоенія молитвы ап. Іакову, но находилъ довольно резонное оправданіе тому въ цитованномъ мѣстѣ посланія этого апостола, устанавливающимъ врачеваніе молитвою Церкви Поэтому-то имени ап. Іакова усвоится одна изъ общихъ врачевальныхъ молитвъ (и можетъ быть таже самая) и въ греческихъ памятникахъ, и притомъ въ столь раннемъ Евхологіи, какъ указанный выше Евхологіи X в. въ собр. преосв. Порфирія (Успенскаго)⁷⁰⁾.

Разсматриваемая молитва, какъ сказано, — единственная, которая изъ ея соименницъ осталась въ Требникѣ и Евхологіи. Она, такимъ образомъ, съ теченіемъ времени замѣнила всѣ прочія молитвы. Когда собственно стала эта замѣна, — съ положительною точностью сказать трудно. По греческимъ Евхологіямъ она наблюдается уже въ XV в.⁷¹⁾ Можно думать, однако, что это случилось далеко ранѣе, но во всякомъ случаѣ не ранѣе XIII в. За послѣднее говорить тотъ фактъ, что общія врачевальныя молитвы еще вносились въ цѣломъ ихъ объемѣ въ Евхологіи XII вѣка. Притомъ же, случись это въ болѣе раннее время, очень могло статься, что мы не встрѣтили бы тѣхъ же молитвъ въ славяно-русскомъ Требникѣ.

Предпринятая еще около XIII в. замѣна всѣхъ общихъ врачевальныхъ молитвъ именно трактуемою молит

⁶⁹⁾ См. нашъ оч. «Къ исторіи мол. на разн. случаи», стр. 26 и слѣд.

⁷⁰⁾ 5-я молитва въ являющемся здѣсь собраніи врачевальныхъ молитвъ. См. Отч. Импер. Публ. библ. за 1883 г., стр. 88.

⁷¹⁾ См. выше цит. 37.

вою совершилась не разомъ. По крайней мѣрѣ, судя по славяно-русскимъ Требникамъ, на этотъ разъ сначала признавали пригодными для такой замѣны разныя молитвы. Указаніе на это имѣется, напр., въ томъ, что встрѣчаются Требники, въ которыхъ для настоящей цѣли (согласно ихъ надписанію) внесены въ различныхъ мѣстахъ нѣсколько молитвъ⁷²⁾. Затѣмъ, руководясь тѣми же памятниками, надо признать, что такая замѣна вообще совершилась постепенно, при оставленіи съ назначеніемъ «на всякую немощь» — сначала не одной, а нѣсколькихъ молитвъ. Такъ, напр., въ одномъ Требникѣ, подъ надписаніемъ «Мл̑твы на всакообразнѣй болѣзни», помѣщена такая совокупность молитвъ (въ видѣ особаго послѣдованія): а) «Владыко Господи Вседержителю», — разсматриваемая теперь; б) молитва, о которой непосредственно далѣе имѣемъ говорить, и в) мол. съ именемъ І. Златоуста — 12-я въ русской группѣ; къ нимъ наконецъ присоединено: Х̑з̑ ненависти прогонитель. х̑з̑ спацимъ хранитель. х̑з̑ нападеніемъ избавитель. х̑з̑ прибѣгающимъ къ нему хранитель и заступни. Та̑мче нашъ. Рци до ко. Ър̑ини ги. Ѡр̑ини ги Ѡ раба твоего им̑ всако напрасное вреженіе. и даиже ему свою державу и цѣлѣу. да бл̑тъ тебѣ воздасть дѣаніа рай б̑га нашего іс̑ х̑а. с нимъ же тебѣ славу всылаемъ Ѡцю и сн̑у и ст̑му д̑х̑с. и ннѣ пр̑но в̑ вѣки»⁷³⁾. Въ другомъ же Требникѣ, при надп. — «Мл̑тва на всако

⁷²⁾ Такъ, напр., въ Требникѣ, ркн. XVI в., Виленск. Публ. библ. № 206, въ разныхъ мѣстахъ помѣщено — а) «Мл̑тва на всако вѣ болѣзни», б) «Мл̑тва на всакообразнен немощи» и в) «Мл̑тва на всацѣ колемь» лл. 212 об. (гл. 32), 218 об. (гл. 43) и 238 об. (гл. 73) См. Д-о-брянскій Ф. Опис. ркн., стр. 318—319).

⁷³⁾ Служебн. съ Требн., ркн. XVI в., Софійск. библ. № 845, л. 245 — 248 об.

вкразнѣи немощи», помѣщены уже только первыя двѣ изъ сейчасъ указанныхъ молитвъ⁷⁴). — Наконецъ, замѣняя прочія молитвы въ греческомъ Евхологіи, разсматриваемая молитва, однако, не всегда понималась такою въ рукописномъ русскомъ Требникѣ. Напротивъ, усвоенная сюда изъ греческаго источника, она понималась здѣсь какъ дополненіе къ прочимъ общимъ врачевальнымъ молитвамъ, почему и вносилась на ряду съ ними въ одинъ и тотъ же Требникъ, но не входя въ ихъ группу, а изолированно отъ нихъ⁷⁵).

Усвоеніе настоящей молитвы ап. Іакову не было единственнымъ. Вѣроятно, въ силу указаннаго нами мотива, по славяно-русскимъ спискамъ ему же усвоилась и еще одна общая же врачевальная молитва — «Благословенъ Богъ, врачу душъ и телесъ»... («Εὐλογητὸς ὁ Θεὸς, ὁ καλὸς ἰατρός τῶν ψυχῶν καὶ σωμάτων»...). Въ составѣ собственно разсматриваемой группы она наблюдается, впрочемъ, только въ греческихъ Евхологіяхъ; въ русскомъ же Требникѣ она помѣщалась отдѣльно отъ группы. Занимая здѣсь отдѣльное мѣсто, она понималась по ея значенію параллельною предыдущей молитвѣ, т. е. понималась, какъ замѣна всей группы обще-врачевальныхъ молитвъ⁷⁶). Въ

⁷⁴ Сербск. Требн., ркп. XV в., Моск. Синод. библ. № 373, л. 51 об. (См. Опис. ркп. III, I, стр. 155).

⁷⁵ См. Требники, ркп. — Виленск. Публ. библ. № 206 и Соловецк. библ. № 724 (1086) и № 725 (1085).

⁷⁶ При этомъ первая надписывалась собственно — «Лѣтѣ ка въ всякъ кнѣ колѣзні». См. Требн., перг. ркп. XIV — XV в., Моск. Синод. библ. № 371, л. 64 об. (Помѣщена отдѣльно отъ другихъ врачевальныхъ молитвъ; см. Опис. ркп., III, I, стр. 135); Канонникъ, ркп. XVII в., библ. Троице-Серг. лавры № 284, л. 368 об. (См. Опис. ркп. II, стр. 62); Требн., ркп. XVI в., Виленск. Публ. библ. № 206, л. 212 об. (См. Добрянскій Ф. Опис. ркп., стр. 318); Требн., ркп. XV в., Соловецк. библ. № 724 (1086), л. 301... (См.

нѣсколько сокращенной редакціи она уже издана въ ряду апокрифическихъ молитвъ⁷⁷⁾. Однако, и на этотъ разъ въ той же мѣрѣ, какъ и въ предыдущемъ случаѣ, не имѣется какихъ-либо особенныхъ признаковъ относить молитву къ циклу молитвъ отреченныхъ⁷⁸⁾.

Собственно изъ группы въ русскомъ Требникѣ особеннаго вниманія заслуживаютъ только двѣ молитвы — 11 и 12-я.

11-я обращаетъ на себя вниманіе въ томъ отношеніи, что въ ней совершитель молится объ уврачеваніи недугующаго, исчисляя, какъ примѣры исцѣленія помощью свыше, почти всѣ важнѣйшіе случаи исцѣленій Спасителемъ, о которыхъ повѣствуется въ Евангеліяхъ. Это исчисленіе и составляетъ главнѣйшее содержаніе настоящей молитвы. Едва-ли можно сомнѣваться въ томъ, что она греческаго происхожденія; но въ виду ея своеобразнаго характера нѣтъ основаній относить составленіе ея къ раннему времени.

Что касается до послѣдней — 12-й молитвы, то она рѣзко отличается отъ прочихъ сродныхъ ей молитвенныхъ

Опис. ркп. Соловецк. мон. Каз. 1898, ч. III, отд. I, стр. 98). Вторая же надписывалась — или «*Мѣтла на всякоу безразнѣи немощи*», какъ напр., въ Требн., — сербск. ркп. XV в., Моск. Синод. библи. № 373, л. 31 об. (См. Опис. ркп. III, I, стр. 155) и ркп. Виленск. Публ. библи. № 206, л. 218 об. (Добрянскій Ф. Опис. ркп. стр. 318), или — «*Мол отъ всякого недуга*», — въ Требн. ркп. Соловецк. библи. № 724 (1086) л. 301... (См. Опис. III, I, стр. 98). Ср. Требн., ркп. XVI—XVII в., Церковно-Археологич. муз. при Киев. Акад. № 334, л. 141 (См. Петровъ Н. И. Опис. ркп. II, стр. 354. гдѣ помѣщена мол. «отъ всякой болѣзни». — Впрочемъ, надписанія эти не приурочивались во всей строгости. Поэтому, напр., когда и настоящая и предыдущая молитва помѣщались совмѣстно, то имъ усвоилось, какъ общее, надписаніе — «*Мѣтла на всякоу безразнѣи немощи*». См. цит. 74.

⁷⁷⁾ Порфирьевъ, И. Я. Апокрифич. молитвы, стр. 9—10.

⁷⁸⁾ См. прилож. № 4.

формуль. Такое отличіе обнимается тѣмъ, что заключая въ себѣ сравнительно очень краткій молитвенный элементъ въ собственномъ смыслѣ, ея содержаніе посвящено главнымъ образомъ обстоятельнѣйшему перечню принадлежностей человѣческаго организма, могущихъ подлежать недугамъ. Сообразно съ такимъ преимущественнымъ ея содержаніемъ, она и надписывалась иногда, какъ молитва « $\bar{\omega}$ всѣмъ оудъ».

По своему тексту молитва эта чрезвычайно разнообразилась. Это разнообразіе относится собственно къ заключительной части молитвы; въ отношеніи же преимущественнаго ея содержанія, т. е. перечня частей человѣческаго организма,—здѣсь не наблюдается существенной неустойчивости.—Говоря въ частности, по извѣстнымъ намъ памятникамъ въ настоящемъ случаѣ встрѣчается по крайней мѣрѣ три редакціи—пространная, средняя и краткая. Первая изъ этихъ редакцій отмѣчаетъ въ заключительной ея части нѣкоторые Евангельскіе факты, упоминаніе которыхъ не во всѣхъ случаяхъ имѣетъ отношеніе къ цѣли молитвы. Эта редакція, въ свою очередь, допускала два извода—пространный и краткій. Въ первомъ изъ нихъ молитва надписывалась « $\hat{M}\hat{o} \bar{\omega}$ всако неа \hat{u} » и не входила въ рассматриваемую молитвенную группу, хотя и излагалась въ связи съ нею⁷⁹⁾. Другой изводъ былъ именно тѣмъ единственнымъ текстомъ, въ которомъ мы находимъ настоящую молитву (безъ особаго надписанія) въ русской группѣ⁸⁰⁾. Вторая редакція надписывалась — или также

⁷⁹⁾ Служебн. съ Треби., рип. XVI в., библ. Троице-Сергіев. лавры № 225, л. 166 об.—168. См. Тихонравовъ, Н. С., Памяти. отреч. литер. II, 358—360. Молитва сопровождается другою краткою молитвою, напоминающею заговоръ, съ нач. «Азамъ, Селамъ, Варговать. .» (См. Опис. рипп. библ. Троице-Серг. лавры, II, стр. 10).

⁸⁰⁾ Ср. *ibid.* и прилож. № 2, мол. 12.

какъ и пространный изводъ первой редакціи⁸¹⁾, или какъ «МѠ Ѡ всѣ оудѣ»⁸²⁾. Существенное отличие ея отъ первой редакціи — отсутствіе въ заключительной части упоминанія про какіе-либо евангельскіе факты. — Изъ этой редакціи иногда составлялся въ нѣкоторомъ родѣ «отпустъ» къ врачевальному послѣдованію отъ всякаго недуга, въ содержаніе котораго входили только ея заключительныя и начальные слова⁸³⁾. — Третья редакція, надписывавшаяся — «МѠтва Ѡ всакоє колѣзні нечѣстиваго дѣа и Ѡ глави», — заключаетъ въ себѣ собственно одинъ указанный перечень органовъ человѣческаго тѣла⁸⁴⁾. Эта редакція должна пониматься основною.

Мы не знаемъ, включалась ли трагуемая молитва въ греческую группу общихъ врачевальныхъ молитвъ, и равнымъ образомъ — существовала ли она вообще въ греческой письменности. — Но въ югославянской письменности она имѣется (исключительно въ указанной основной редакціи) еще въ XIII в., — имѣется, однако, въ ряду молитвъ отреченныхъ, и именно, какъ вторая при четырехъ заклинательныхъ на діавола молитвъ, написанныхъ именемъ Сисинія⁸⁵⁾. Такимъ образомъ, по своему происхожденію, эта молитва — апокрифическая и первоначально предназначалась для спеціальной цѣли. Отголосокъ такого первоначальнаго ея назначенія сохранился и въ русскихъ

⁸¹⁾ Треби, ркп. 1505 г., Соловецк. библ. № 725 (1085), л. 148 и сл. См. Порфирьевъ, И. Я., Апокрифич. мол., стр. 23.

⁸²⁾ Сборникъ, ркп. XV в., Кирилло-Бѣлозерск. библ. № 6/1083, л. 86 об. См. Тихоновъ, Пам. отреч. литер. II, 357—356.

⁸³⁾ См. выше, цит. 73.

⁸⁴⁾ См. текстъ ея по сербск. ркп. Григоровича, изданный у Н. С. Тихоновой, Пам. отреч. литер. II, 360.

⁸⁵⁾ Соколовъ, М. И. Матеріалы и замѣтки по старинной славянской литературѣ. См. Изв. Истор.-Филол. Инст. кн. Безбородко, т. XI, стр. 44—45 (Текстъ изданъ по Сборн., сербск. перг. ркп. изъ собр. П. С. Срежковича).

памятникахъ, когда въ нихъ молитва надписывается: «М^о заклинанию ѿ непріязни»⁸⁶).—Для приспособленія ея къ понятію вообще врачевальной молитвы, въ ней замѣнено главное выраженіе «Ѿрини дивабола» словами—или «отжени недоугъ и всакоу колѣзнь, или «отрини вѣсе колѣсти». — Замѣна эта сдѣлана еще въ югославянской письменности. Но было ли тамъ вмѣстѣ съ тѣмъ введеніе настоящей молитвы въ рассматриваемую группу, — это намъ неизвѣстно. Очень можетъ быть, что послѣднее сдѣлано уже въ русскомъ Требникѣ и притомъ не ранѣе XV вѣка.

Во всѣхъ отмѣченныхъ редакціяхъ обозрѣваемая молитва уже издана у насъ, какъ молитва апокрифическая⁸⁷).— Нельзя, однако, не сказать, что съ указываемою замѣною уже въ значительной степени ослабляется апокрифическій оттѣнокъ молитвы, а заключеніе пространной редакціи и вовсе не согласуется съ представленіемъ ея апокрифической. Это—съ одной стороны. Съ другой, — сопричисленная въ древне-русскомъ Требникѣ къ группѣ общихъ врачевальныхъ молитвъ, она, очевидно, въ старинной практикѣ исключалась изъ цикла молитва отреченныхъ.

Вносимая въ русскіе литургическіе кодексы въ различныхъ редакціяхъ, рассматриваемая молитва, при этомъ, въ двухъ послѣднихъ редакціяхъ, надписывалась (какъ отдѣльная отъ группы) именемъ І. Златоуста⁸⁸). На этотъ разъ авторство ложно приписывается лицу, можно сказать излюбленному неизвѣстными составителями молитвъ вообще,—которому, какъ ни кому другому усвоился молитвенный элементъ въ литургической письменности. Какъ

⁸⁶) См. Требн., рип. XVI н., Соеійск. библ. № 1101, л. 278—279 об.

⁸⁷) См. цит.—79, 81—82.

⁸⁸) «Дѣиоу Златѣ ерѣ оудѣ» (См. цит. 82); «Дѣиоу Іоанна Златѣстаго ѿ всакаго недѣга» (См. цит. 81). Ср. прилож. № 3.

въ греческихъ, такъ равнымъ образомъ и въ славяно-русскихъ памятникахъ, можно встрѣтить очень многочисленныя примѣры, когда Златоустъ обозначается творцомъ молитвы, завѣдомо ему не принадлежащей. Даже въ современномъ Требникѣ можно встрѣтить молитвы, усвоеніе которыхъ имени Златоуста можно считать сомнительнымъ⁸⁹). Цѣль, какой хотѣли достигнуть тѣмъ самымъ анонимные составители молитвъ, понятна безъ объясненій, если припомнить всеобщую извѣстность и великій церковный авторитетъ Златоуста.

Въ греческихъ спискахъ группы общихъ врачевальныхъ молитвъ также иногда наблюдается усвоеніе одной изъ нихъ имени І. Златоуста. Затѣмъ, какъ мы видѣли выше, ему въ одномъ случаѣ усвоится и вся эта группа, въ цѣломъ ея объемѣ⁹⁰). Сверхъ всего этого, въ одномъ же случаѣ и непосредственно въ связи съ разсматриваемыми молитвами, именемъ Златоуста надписывается особая молитва того же самаго назначенія⁹¹).

Послѣдняя молитва заслуживаетъ нѣсколькихъ особыхъ замѣчаній.—Подложность ея, помимо самого содержанія, устанавливается и тѣмъ, что въ одномъ спискѣ усвояемая Златоусту, въ другихъ—она не надписывается ни чьимъ именемъ⁹²). Въ видѣ такого анонимнаго памятника она

⁸⁹) См. Б. Требникъ. М. 1884, л. 179 об.—181.

⁹⁰) См. выше, стр. 8—9.

⁹¹) Сборн., рпк. XVI в., Ватиканской библ. № 695, л. 215—217 об. («Εὐχὴ τοῦ ἁγίου Ἰωάννου τοῦ Χρυσοστόμου»). Вѣроятно, она же имѣется въ Сборн. апокрифическихъ молитвъ, рпк. XVI в. той же библ. coll. Ottoboniana, № 290, ф. 50—58, съ надп. «Εὐχὴ [Ἰωάννου] τοῦ Χρυσοστόμου, λεγομένη ἐπὶ ἀββάτου». См. Feron et Battaglini. Codices manuscr. graeci Ottoboniani., Rom. 1893, pag. 157.

⁹²) См. А. Васильева: Anecdota Graeco-Byzantina, ч. I, М. 1893, стр. 323—327,—гдѣ эта молитва единственный разъ издана по рпк. XV в. (см. pag. LXII).

понималась въ позднихъ литургическихъ сборникахъ какъ умѣстное дополненіе молитвъ обозрѣваемыхъ, почему и вносилась сюда какъ составная часть (и притомъ какъ заключительная молитва) въ образованное изъ нихъ особое послѣдованіе⁹³). Характерную ея особенность съ внѣшней стороны составляетъ, можно сказать, исключительная пространность. При всей такой пространности, она, что замѣчательно, обладаетъ рѣдкою устойчивостью текста.— Со стороны содержанія, въ одной ея части (въ отношеніи перечня частей тѣла, могущихъ подлежать недугамъ), она напоминаетъ и молитву съ именемъ Златоуста въ русской группѣ. — Вообще, съ этой стороны она представляетъ весьма стройно составленное молитвословіе, распадающееся на три части. Въ первой изъ этихъ частей составитель обращается непосредственно къ самому Богу въ цѣломъ рядѣ возваній, изъ которыхъ каждое систематически описывается на какіе либо три (или два) библейскихъ примѣра. Во второй части дѣлается обращеніе исключительно къ святымъ,—исчисляются всѣ ихъ *виды* и *весьми* многочисленный цикл отмѣчается поименно. Въ болѣе исправныхъ спискахъ возваніе о помощи дѣлается къ каждому отмѣчаемому святому (или виду ихъ, или известной группѣ) особо⁹⁴). Благодаря такому приему здѣсь получается молитвенное произведеніе, очень напоминающее католическую литанію. Третья часть представляетъ уже заклинаніе

⁹³) Литургич. сборн., ркп. XVI в., Аѳинск. Націон. библ. № (с. с.) 165, ф. 98 об.—108 об.

⁹⁴) Какъ, напр.: «Ἅγιοι τρεῖς παῖδες, οἱ τὴν κλίμινον σβέσαντες, βοήθησάτε ἄγιοι ἑπτὰ, οἱ ἐν Ἐφέσῳ οἱ ἐκ τῶν νεκρῶν ἀναστήσαντες, βοήθησάτε ἄγιοι δέκα μάρτυρες, οἱ ἐν τῇ Κρήτῃ τελειωθέντες, βοήθησάτε... ἄγιοι Δημήτριε ἀπὸ Θεσσαλονίκην βοήθητι ἄγιοι Γεώργιε ἀπὸ Καππαδοκίαν βοήθησι... ἄγιοι Ἀκίνδουε πρόφθασον, ἄγιοι Ἀφθόνιε ἐπισκίασον, ἄγιοι Ἐλπιδοφόρε ἀνάστησον, ἄγιοι Ἀνεμπύδησα μὴ παρίδης, ἄγιοι Ἀγαπητὲ ἀπὸ Σινᾶ ὕψος, βοήθητι... ἄγιοι Ἀναστασία φαρμακολύτρια βοήθητι, ἄγιοι Μαρίνα ἀπὸ Πάτρας βοήθητι, ἄγιοι πρωτομάρτυς Θέκλα βοήθητι...» Сборн., ркп. Ватиканской библ. № 695, ф. 215 об.—216.

болѣзней и страждущихъ ими органовъ отъ лица самого совершителя молитвы.— Очень можетъ быть, что этотъ заклинательный элементъ и далъ поводъ приписать настоящую молитву І. Златоусту, съ именемъ котораго заклинательныя молитвы и теперь сохранились въ Евхологіи и Требникѣ⁹⁵⁾. — Самая исключительная пространность этой молитвы говорить о ея позднемъ происхожденіи. Внѣшній же характеръ второй ея части допускаетъ возможность предполагать — или происхожденіе, или хотя бы употребленіе этой молитвы въ западныхъ областяхъ Греческой церкви. Какъ поздняя по происхожденію, она, вѣроятно, не была извѣстна въ славяно-русской литургической письменности.

Но всему изложенному относительно общихъ врачевальныхъ молитвъ остается сдѣлать еще одно дополненіе. — Кромѣ молитвъ, составлявшихъ въ общей ихъ совокупности особую цѣльную группу, и затѣмъ, кромѣ молитвъ «на всякъ видъ болѣзни», составленныхъ для замѣны этой группы, — въ русскомъ рукописномъ Требникѣ изрѣдка наблюдаются еще отдѣльныя молитвы, предназначенныя для общаго же врачеванія, но связанныя съ нѣкоторою обрядностью. Таковы, напр., — Млтва болашемъ его знаменаѣ попъ по всѣмъ составо крѣтомъ⁹⁶⁾ и «Млтва на водою потрекѣ всакои кыши в различны болезнѣ» («Госпо Бѣ нашъ иже ра къ многымъ къ грѣшнымъ

⁹⁵⁾ См. Б. Требникъ, М. 1884, гл. 74-я.

⁹⁶⁾ Требн., ркп. XVI в., Виленской Публ. библ. № 206, л. 279 (См. Добрянскій, Ф. Опис. ркп., стр. 319). Вѣроятно, таже молитва, только безъ особаго надписанія, имѣется въ Требн., ркп. XV в., Соловецк. библ. № 724 (1086) л. 301 ..., — съ нач. словами «Гѣ Бѣ нашъ иже возложи честный крестъ и животворации ѡдана на главѣ». (См. Опис. ркп. Соловецк. библ. III, I, стр. 98).

щедрѣ твои...) 97). Первая изъ этихъ молитвъ не извѣстна по греческимъ рукописямъ. Что же касается до второй, то она имѣется и въ греческомъ Евхологіи, только съ надписаніемъ — «Εὐχὴ τοῦ κολυμβίου τῶν Βλαχερνῶν» 98). Это надписаніе, связанное съ представленіемъ «живоноснаго источника» во Влахернскомъ храмѣ, указываетъ на особый поводъ къ составленію настоящей молитвы.

II.

Врачевальныя молитвы спеціальнаго назначенія не вносились въ Требникъ въ видѣ какой либо обособленной группы; даже и вообще въ болѣе или менѣе замѣтной совокупности онѣ наблюдаются здѣсь весьма рѣдко 99). Обыкновенно онѣ встрѣчаются разрозненно, въ незначительномъ числѣ, иногда даже по единственной въ рукописи. Эти молитвы въ свою очередь можно подраздѣлить на два класса: 1) молитвы, предназначенныя къ уврачеванію какой-либо части человѣческаго организма, пораженной болѣзнію, и 2) молитвы, приспособленныя къ уврачеванію какихъ-либо спеціальныхъ болѣзней.

97) Требн., ркп. XIV—XV в., Моск. Синод. библ. № 371, л. 85 (См. Опис. ркп. III, I стр. 137); Каноникъ, ркп. XVII в., библ. Троице-Серг. лавры № 284 (1196), л. 369 (Молитва помѣщена между мол. «на всякъ видъ болѣзни» и канономъ о болящихъ; см. Опис. ркп. II, стр. 62); Требн. ркп. 1505., Соловецк. библ. № 725 (1085), л. 115 об., гл. 101 (См. Опис. ркп. III, I, стр. 112).

98) См. G o a r. Eucholog., pag. 449—452.

99) См. цит. 56.

Въ первомъ классѣ, вообще говоря, наблюдается тенденція имѣть молитвы къ уврачеванію возможно всѣхъ важнѣйшихъ органовъ человѣческаго тѣла. Въ частности, по извѣстнымъ теперь рукописнымъ Требникамъ, въ этотъ циклъ входятъ:

- а) «Молитва надъ главою болящему»;
- б) «Молитва болящему очима»;
- в) «Молитва надъ кровію многою, текущею изъ носа»;
- г) «Молитва... на исцѣленіе зубомъ»;
- д) «Молитва надъ онѣмѣвшимъ болямъ»;
- е) «Молитва болящимъ сердцемъ»;
- и ж) молитвы надъ болѣзнию рукъ и ногъ.

Тексты всѣхъ этихъ молитвъ, въ извѣстныхъ ихъ представителяхъ, уже сообщены въ печати. Остановимся на нѣкоторомъ историко-критическомъ обзорѣ каждой изъ нихъ въ отдѣльности.

«М^Ѡ на^Ѡ главою болящему» (Преклонивъ главу свою на распатіе) не изъ особенно рѣдкихъ въ рукописномъ Требникѣ. Въ греческихъ Евхологіяхъ никогда не встрѣчается молитвы съ такимъ назначеніемъ; но въ греческихъ же сборникахъ апокрифическихъ молитвъ и собственно заговоровъ вносились особая, отвѣчающая этой цѣли, апокрифическая молитва или точнѣе заговоръ, который не встрѣчается въ славяно-русскихъ памятникахъ¹⁰⁰). Что касается до югославянскихъ Требниковъ, то тамъ молитва «главою болящему» внесена уже въ Гейтлеровскомъ Евхологіи. Эта молитва и есть та, которая въ настоящемъ случаѣ

¹⁰⁰) Съ надп. «Περὶ βεύματος καὶ πόνου κεφαλῆς λέγει τὴν εὐχὴν ταύτην», по рки. XIV—XV в., изд. въ «Anecdota Graeco-Byzantina» А. Васильевымъ, стр. 331—333. Заговоръ требуется произносить при чтеніи еще—«τὸ Τρισάγιον, Παναγία Τριπλάς, τὸ Πάτερ ἡμῶν, δόξα καὶ ὕμν, τὸ τροπάριον τῶν ἁγίων ἀναργύρων ἐκ τρίτου, ἡ ἀπὸς μου ὁ Θεός, καταφόρη μου ὁ Χριστός, καὶ τὰ ἕξῃς».

была наиболѣе принята въ русскомъ Требникѣ¹⁰¹). Въ виду древности Гейтлеровскаго Евхологія, очевидно, и указываемая теперь молитва, несомнѣнно, древняго происхожденія. Принимая же во вниманіе, что въ Гейтлеровскомъ Евхологіи общія врачевальныя молитвы заимствованы изъ греческаго источника, будетъ правильнымъ предполагать, что и относящаяся къ нашей рѣчи молитва привнесена сюда изъ того же источника. При этомъ, однако, рѣшительно нѣтъ данныхъ, чтобы признавать такое привнесеніе сдѣланнымъ именно изъ Евхологія. — Включая трагуемую молитву въ русскій Требникъ изъ югославянскаго Евхологія, русскіе переписчики далеко не наблюдали неприкосновенность ея первоначальной редакціи и допускали довольно свободныя ея передѣлки. Последнія иногда бывали столь значительны, что благодаря имъ получалась совершенно особая редакція, имѣющая совпаденіе съ основною только въ начальныхъ выраженіяхъ¹⁰²).

Кромѣ указываемой теперь молитвы и одновременно

¹⁰¹) Ср. Geitler. Eusholog., pag. 52—53; Требн.—ршп. XV в., библ. Моск. Дух. Ак. № 85, л. 196 об.—199 (См. И. Д. Мансветовъ, цит. ст. въ Приб. къ Твор. отц. 1883, XXXII, стр. 362); ршп. XVI в., Кирилло-Бѣлозерск. библ. № 528, 785 (по этой ршп. молитва изд. Каратыгинымъ, И. Г. въ цит. его статьѣ въ (см. Хрест. чт. 1877, № 3/4, стр. 442); по ней же она издается, и въ нашихъ приложеніяхъ, только съ соблюденіемъ особенностей письма (См. прилож. № 5);— ршп. XVII в., собр. Погодина № 308, л. 350 об.;— Софійск. библ. № 1101, л. 277 об.—278. Ср. Требн.—ршп. XVI в., Виленск. Публ., библ. № 206, л. 238 об. (Мол. надп. «Мѣтея на глаголю колѣцаго»; см. Ф. Добрянскій Опис. ршп., стр. 319);—ршп. XVII в., Моск. Синод. библ. № 377, л. 67 об. (Мол. помѣщена тотчасъ послѣ общихъ врачевальныхъ молитвъ; см. Опис. ршп. III, I, стр. 212).

¹⁰²) Требн., ршп. XV—XVI в., Соловецк. библ. № 724 (1086) и 725 (1085). См. Опис. ршп. ч. III, отд. I, стр. 98 и 715. По первой изъ этихъ ршп. молитва издана И. Я. Порфирьевымъ (Апокрѣич. молитвы, стр. 9); по ней же въ приложеніяхъ (№ 6) приводимъ ее и мы, въ параллель основному тексту.

же съ нею, въ Требникъ вносилось иногда еще другое, аналогичное по цѣли, но болѣе краткое молитвословіе, съ такимъ же надписаніемъ («Гѣ помози главѣ и на главою»)... ¹⁰³). Это, впрочемъ, уже не столько молитва, сколько заговоръ, извлеченный изъ ряда другихъ врачевальныхъ заговоровъ въ какомъ-либо югославянскомъ ихъ сборникѣ.

Вѣроятно къ уврачеванію отъ болѣзней же головы, предназначалась и встрѣчаемая въ одномъ Требникѣ молитва съ надписаніемъ — «Млтва глти дръжаши за главѣ колащяго» ¹⁰⁴). Равнымъ образомъ, сюда же относилась и вышепомянутая молитва. — «Гѣ Бѣ нашъ иже возложи честный крестъ... Ядама на главу...» ¹⁰⁵), которая въ одномъ изъ позднихъ памятниковъ надписывается «Млтва на болащею главою» ¹⁰⁶).

Кромѣ молитвъ, для церковнаго врачеванія болѣзней головы же, въ русскихъ Требникахъ имѣлся еще особый врачевальный рецептъ чисто церковнаго характера, и именно: «Есть в гречестѣи странѣ обычаи. аще кому колить глава или шчи. то прѣ оусѣкновениемъ главы ѿнѣ прѣтечи говѣють наю и на оусѣкновение мѣса и млека не падыть. а инѣмъ достоитъ пасти. аще не въ сре. ни в пато» ¹⁰⁷).

¹⁰³) Требн., ркп. той же библ. № 724 (См. Опис. ркп., *ibid.*, стр. 98). Издана Порфирьевымъ (*ibid.* стр. 12).

¹⁰⁴) Требн., ркп. XVI в., Виленск. Публ. библ. № 206, л. 239 об. (См. Ф. Добрянскій, Опис. ркп., стр. 320).

¹⁰⁵) Требн., ркп. Соловецк. библ. № 724, (1086). См. у И. Я. Порфирьева, *ibid.*, стр. 12 (Мол. помѣщена въ ркп. тотчасъ послѣ второй изъ указанныхъ нами молитвъ «надъ главою болящему»). Ср. отмѣченную выше въ Требн., ркп. Виленск. Публ. № 206, мол. съ надп.: «Млтка колащяма яго знаменѣ полъ по ксѣ гостакѣ крѣтомъ» (См. цит. 96).

¹⁰⁶) Служебн., ркп. 1602—3 г., собр. А. И. Хлудова № 115, л. 307 об., гдѣ, однако, она въ редакціи отличной отъ принятой въ ркп. Соловецкой библ. № 724. (См. Поповъ А., Опис. ркп., стр. 275 и прилож. № 8).

¹⁰⁷) Служебн. съ Требн., ркп. XVII в., Сойск. библ. № 861, л. 142 об.

Въ нѣкоторыхъ случаяхъ, — добавимъ къ только что сказанному, — молитвы на болѣзнь головы вносились въ одинъ и тотъ же Требникъ въ нѣсколькихъ ихъ видахъ ¹⁰⁸).

Къ молитвамъ же отъ головныхъ недуговъ нужно отнести и цѣлый рядъ молитвъ отъ болѣзни, называвшейся «нежитомъ», или «нежидью», — подъ которою разумѣлась какая-то тяжелая головная болѣзнь ¹⁰⁹). Последнее явствуетъ изъ того, что одна изъ молитвъ отъ «нежита» надписывалась — «Молитва шть болѣзни главние даже и до носа» ¹¹⁰). — Въ русскомъ Требникѣ эти молитвы наблюдаются весьма рѣдко и въ довольно ограниченномъ числѣ ¹¹¹). Источникъ привнесенія ихъ сюда — югославянскій Требникъ. Въ послѣднемъ, въ противоположность русскому Требнику, тѣже молитвы, повидимому, были нерѣдкою принадлежностью и, затѣмъ, вносились въ большемъ числѣ, — по крайней мѣрѣ около пяти ¹¹²). Вмѣстѣ съ тѣмъ,

¹⁰⁸) См. цитов. Требники — Виленск. Публ. библ. № 206, Соловецк. библ. № 724 и 725, а также библ. Москов. Дух. Акад. № 85 (См. И. Д. Мансвостовъ, цит. ст. въ Приб. къ Твор. отц. 1883 г., стр. 362—363).

¹⁰⁹) См. обстоятельное объясненіе слова «нежить» у И. Я. Поревирьева, Апокроеич. мол., стр. 3—5.

¹¹⁰) См. Кабановскій, V. «Aprokrične molitve, gataja i priče», Starine, kn. XIII, стр. 154—155.

¹¹¹) Въ Требн., ркп. Соловецк. библ. № 724 (См. Опис. ркп. III, I, стр. 98) онѣ имѣются въ четырехъ редакціяхъ, въ которыхъ и изданы И. Я. Поревирьевымъ (Апокроеич. мол., стр. 11—12); Служебн. съ Требн., ркп. Соейск. библ. № 861, л. 202 (въ одной редакціи). См. прилож. № 7.

¹¹²) См. Требн., ркп. XIV в., собр. Григоровича въ Румянц. муз. № 1714, л. 17 — 20 (изд. въ цит. ст. Кабановск-аго и у Ф. И. Буслаява — «Очерки народной словесности», т. I, стр. 115—117); ркп. XVI в., собр. Сарасова № 26, л. 153 — 157 (съ надп. «Житы ѿ нежита») и № 27, л. 196—191 (См. Отч. Импер. Публ. библ. 1895 г., стр. 58—59); Часословъ, ркп. XIV, Патріаш. библ. въ Іерусалимѣ № 22, л. 410 (См. Н. Ф. Красносельцевъ, цитов. Опис. ркп., стр. 24); Требн., ркп. XV в. собр. Гильердинга, Импер. Публ. библ. № (Q. I.) 24, 25—27 (5 молитвъ). См. еще у Кабановск-аго, цит. ст. въ Starine, kn. XIII, стр. 151—152.

въ общей сложности циклъ этихъ молитвъ былъ тамъ весьма многочисленнымъ. Заканчиваемъ такъ руководясь тѣмъ, что по изданіямъ, цитованнымъ въ примѣчаніяхъ, можно насчитать до десяти такихъ молитвъ по югославянскимъ спискамъ и четыре по русскимъ, — каковыя всѣ представляютъ редакціи, отличныя другъ отъ друга. Будучи молитвами завѣдомо апокрифическими, онѣ въ позднихъ русскихъ памятникахъ, кажется, сознательно исключались изъ цикла молитвъ врачевальныхъ ¹¹³⁾, или же передѣлывались подъ редакцію болѣе церковнаго характера. Очень любопытный примѣръ такой переработки представляетъ указанная выше молитва «**НѦ** колащею главою», которая въ раннихъ русскихъ памятникахъ включалась, какъ молитва третья, въ число молитвъ отъ «нежита» ¹¹⁴⁾.

«**МѦ** колащемъ очима» — также неизвѣстна по греческимъ Евхологіямъ. Но въ греческихъ сборникахъ апокрифическаго содержанія было обиліе относящихся сюда — заговоровъ и апокрифическихъ молитвъ, только въ редакціяхъ особыхъ отъ молитвы въ русскомъ Требникѣ ¹¹⁵⁾. Въ параллель этому, въ не разъ цитованномъ древнѣйшемъ югославянскомъ Евхологіи Гейтлера для настоящей цѣли

¹¹³⁾ Быть можетъ этимъ объясняется, почему, напр., въ Сборникѣ, ркп. XVII в., библи. Воскресенскаго Новоіерусалимск. мон. № 110, хотя въ оглавленіи и отмѣчена мол. «отъ нежиди» (гл. 21), — но въ самомъ Сборникѣ она опущена (См. архим. Амѣлохій. Опис. ркп. этой библи., М. 1875, стр. 166).

¹¹⁴⁾ Ср. у И. Я. Порфирьева, Апокрифич. мол., стр. 11 (мол. третья) и 12 (мол. четвертая) и Требн. ркп. 1602 — 3 г., собр. А. И. Хлудова № 115, л. 307 об. (См. прилож. № 8).

¹¹⁵⁾ Въ кн. А. Васильева «Anecdota Graeco-Byzantina» такихъ апокрифическихъ молитвъ (собственно заклинаній) издано четыре редакціи (стр. 337—338). Къ нимъ мы присоединяемъ теперь еще неизвѣстную — «**Εὐχὴ καὶ ἐπιλαλή εἰς νόσον ὀφθαλμῶν καὶ εἰς λέυχωμα**», по Сборн., ркп. XVI в., Ватиканской библи. № 1538 (См. прилож. № 11).

читается даже четыре молитвы, и именно: н) «МѠ^Ѡ на^Ѡ бо-
лацимь шчима»; б) «Мол на рождѣшемь слѣ^{си}но^М и на^Ѡ
ослепшемъ»; в) МѠ^Ѡ на^Ѡ ослѣпше^Ѡ (совершенство которой
должно предваряться прикосновеніемъ перстовъ соверши-
теля къ глазамъ ослѣпшаго), и г) МѠ^Ѡ емоу^{же} аще блиски
изметъ зракъ (т. е. ослѣпить молнія)¹¹⁶). Эта замѣ-
чательная множественность молитвъ, мало вызываемая
дѣйствительною необходимостью и болѣе умѣстная въ
какомъ-либо специальномъ сборникѣ врачевальныхъ молит-
вословій, несомнѣнно, указываетъ на то, что въ Гейтле-
ровскомъ Евхологіи молитвы на болѣзни глазъ привне-
сены изъ какого-то особаго источника не строго-литурги-
ческаго характера. Одна изъ перечисленныхъ теперь юго-
славянскихъ молитвъ, и именно первая («Ѡ) всемь соуца не-
чала притѣкаючи къ тебѣ») и была тою, которая подъ над-
писаніемъ мол «болацимь шчима» по преимуществу вно-
силась въ русскій Требникъ. Все различіе ея здѣсь отъ
своего югославянскаго оригинала—только въ языкѣ¹¹⁷).

Одновременно съ отмѣчаемою молитвою въ русскомъ
Требникѣ, какъ и въ предыдущемъ случаѣ, на болѣзнь
глазъ имѣла мѣсто и другая молитва, болѣе краткой ре-
дакціи, но также съ надпис.—«МѠ^Ѡ на^Ѡ болацима шчима»

¹¹⁶) Geitler. Eucholog., pag. 59—64.

¹¹⁷) См. Требн., рип. XVI в., Софійск. библ. № 1101, л. 276 об.—
277 об. (См. прилож. № 9); Служебн. съ Требн., рип. той же библ. № 869,
(гл. 19) л. 134—об.; Требн., рип. 1505 г., Соловецк. библ. № 725 (1085), л. 96 об.
и л. 156... (См. Опис. рипп. III, I, стр. 109 и 115). Ср. (съ тѣмъ же надпис.)
Сборн., рип. XVII в., библ. Воскресенск. Новоіерусалим. мон. № 110, гл. 19,
л. 55 об. (См. архим. Афонской. Опис. рипп., стр. 166); Требн., рип.
библ. Москов. Дух. Ак. № 85, л. 197 об. (См. Маневатовъ, И. Д. цит.
ст. въ Приб. къ твор. отц. 1883, XXXII, стр. 364).

(Нач. « G $\widehat{\text{в}}\widehat{\text{с}}\widehat{\text{е}}$ $\widehat{\text{в}}\widehat{\text{о}}\widehat{\text{с}}\widehat{\text{у}}\widehat{\text{о}}\widehat{\text{т}}\widehat{\text{ѣ}}$ $\widehat{\text{в}}\widehat{\text{ы}}$ $\widehat{\text{Г}}\widehat{\text{и}}$ $\widehat{\text{и}}$ $\widehat{\text{с}}\widehat{\text{ѣ}}$ $\widehat{\text{л}}$ $\widehat{\text{и}}$ $\widehat{\text{в}}\widehat{\text{ы}}$ $\widehat{\text{с}}$ $\widehat{\text{л}}\widehat{\text{ѣ}}$ $\widehat{\text{п}}$ $\widehat{\text{а}}$...») ¹¹⁸). Эту краткую молитвенную формулу можно понимать—или нѣкоторымъ кратчайшимъ извлеченіемъ изъ второй на болѣзнь глазъ молитвы Гейтлеровскаго Евхологія (но при вліяніи и первой здѣсь молитвы), или вообще составленною подъ воздѣйствіемъ этихъ двухъ молитвъ ¹¹⁹).

Въ параллель молитвъ «болящему очима», въ Гейтлеровскомъ Евхологіи имѣются еще двѣ молитвы на болѣзни ушей и рта съ надп.: « $\widehat{\text{М}}\widehat{\text{о}}\widehat{\text{н}}\widehat{\text{а}}$ $\widehat{\text{е}}$ $\widehat{\text{м}}\widehat{\text{о}}$ $\widehat{\text{у}}$ $\widehat{\text{ж}}$ $\widehat{\text{е}}$ $\widehat{\text{е}}$ $\widehat{\text{с}}$ $\widehat{\text{т}}$ $\widehat{\text{ѣ}}$ $\widehat{\text{в}}$ $\widehat{\text{р}}\widehat{\text{ѣ}}$ $\widehat{\text{д}}$ $\widehat{\text{з}}$ $\widehat{\text{в}}$ $\widehat{\text{з}}$ $\widehat{\text{о}}$ $\widehat{\text{у}}$ $\widehat{\text{с}}$ $\widehat{\text{т}}$ $\widehat{\text{ѣ}}$ $\widehat{\text{х}}$ $\widehat{\text{з}}$ $\widehat{\text{л}}$ $\widehat{\text{и}}$ $\widehat{\text{в}}$ $\widehat{\text{з}}$ $\widehat{\text{о}}$ $\widehat{\text{у}}$ $\widehat{\text{ш}}$ $\widehat{\text{ь}}$ » (при произнесеніи которой предписывается — «егда же хощеши творити въсплуніи на врѣдз») и « $\widehat{\text{М}}\widehat{\text{о}}\widehat{\text{н}}\widehat{\text{а}}$ $\widehat{\text{г}}$ $\widehat{\text{л}}$ $\widehat{\text{о}}$ $\widehat{\text{у}}$ $\widehat{\text{х}}$ $\widehat{\text{о}}$ » (предъ произнесеніемъ требуется влагать персты въ больное ухо врачуемаго) ¹²⁰). Ни та, ни другая изъ нихъ, повидимому, не вносились въ русскій Требникъ.

« $\widehat{\text{М}}\widehat{\text{о}}\widehat{\text{н}}\widehat{\text{а}}$ $\widehat{\text{к}}$ $\widehat{\text{р}}$ $\widehat{\text{в}}$ $\widehat{\text{л}}$ $\widehat{\text{ь}}$ $\widehat{\text{ю}}$ $\widehat{\text{м}}$ $\widehat{\text{н}}$ $\widehat{\text{ш}}$ $\widehat{\text{г}}$ $\widehat{\text{о}}$ $\widehat{\text{у}}$ $\widehat{\text{т}}$ $\widehat{\text{ѣ}}$ $\widehat{\text{к}}$ $\widehat{\text{ѣ}}$ $\widehat{\text{ш}}$ $\widehat{\text{е}}$ $\widehat{\text{ю}}$ $\widehat{\text{и}}$ $\widehat{\text{з}}$ $\widehat{\text{н}}$ $\widehat{\text{о}}$ $\widehat{\text{с}}$ », или иначе « $\widehat{\text{М}}$ $\widehat{\text{л}}$ $\widehat{\text{т}}$ $\widehat{\text{в}}$ $\widehat{\text{ѣ}}$ $\widehat{\text{к}}$ $\widehat{\text{р}}$ $\widehat{\text{о}}$ $\widehat{\text{в}}$ $\widehat{\text{и}}$ $\widehat{\text{т}}$ $\widehat{\text{ѣ}}$ $\widehat{\text{к}}$ $\widehat{\text{ѣ}}$ $\widehat{\text{ш}}$ $\widehat{\text{і}}$ $\widehat{\text{а}}$ $\widehat{\text{н}}$ $\widehat{\text{о}}$ $\widehat{\text{с}}$ $\widehat{\text{ѣ}}$ $\widehat{\text{л}}$ $\widehat{\text{и}}$ $\widehat{\text{о}}$ $\widehat{\text{у}}$ $\widehat{\text{с}}$ $\widehat{\text{т}}$ $\widehat{\text{ѣ}}$ » (Источникъ крови истекъ извою изъ ребръ») — въ ряду специальныхъ молитвъ обозрѣваемаго класса наиболѣе часто встрѣчается въ литургическихъ рукописяхъ. Насколько намъ извѣстно, она вносилась здѣсь въ единственной редакціи, которая, впрочемъ, допускала обиліе мелкихъ вариантовъ ¹²¹). Источ-

¹¹⁸) Служ. съ Требн., ркп. XVII в., Соеійск. библ. № 861, л. 401—402 (См. прилож. № 10);—ркп. XVI в. той же библ. № 845, л. 245; Требн.,—ркп. Виленск. Публ. библ. № 206, л. 219 об. (гл. 46),—ркп. Солов., библ. № 724 (См. Опис. ркп. III, I, стр. 98).

¹¹⁹) Ср. прил. № 10 и Eucholog. Geitler-a pag. 59—61.

¹²⁰) Geitler. Eucholog. pag. 51—52 и 58—59.

¹²¹) Ср. Служебн. съ Требн., — ркп. Соеійск. библ.—(XV в.) № 836, л. 229 (См. прилож. № 12) и (XVI в.) № 869, л. 213; Требн., ркп.—той же

никъ появленія ея въ русскомъ Требникѣ, какъ и большинства разсмотрѣнныхъ молитвъ, -- югославянскій Требникъ. Въ послѣднемъ и на этотъ разъ древнѣйшій памятникъ находится въ Гейтлеровскомъ Евхологіи. Въ немъ молитва надписана — «Мо^а на^а кровь ж и ѣзвѣ ж...¹²²⁾. Въ позднихъ югославянскихъ рукописяхъ она обыкновенно носила второе изъ вышеуказанныхъ надписаній ¹²³⁾. — Назначеніе настоящей молитвы понималось, кажется, шире, чѣмъ оно устанавливается общепринятыми для нея надписаніями, и именно — для врачеванія не только кровотока изъ носа, но и при всякомъ исключительномъ кровоизліяніи. Это предполагается — и надписаніемъ ея въ Гейтлеровскомъ Евхологіи, и употреблявшимся иногда въ позднихъ памятникахъ надписаніемъ надъ нею вообще — «Молтва, егда кровь много течеть» ¹²⁴⁾. Вѣроятно такимъ широкимъ пониманіемъ ея приложенія и объясняется предпочтительное (предъ другими спеціальными врачевальными молитвами того же класса) внесеніе ея въ Треб-

библ.—(XVII в.) № 1101, л. 213; — (XVI в.) № 1090, л. 422 (См. у И. Г. Каратыгина, цит. ст., въ Христ. чт. 1877, № 3/4, стр. 445); — Виленск. Публ. библ. № 206, гл. 44, л. 219 (со вторымъ надписаніемъ).

¹²²⁾ Geitler. Eucholog., pag. 54—55.

¹²³⁾ Требник.,—сербск. ркп. XV в., Моск. Синод. библ. № 373, л. 37 (См. Опис. ркп. III, I, стр. 156) и № 374, л. 196 об. (См. *ibid.*, стр. 173);—ркп. XVI в., собр. Сараѳова № 26, л. 158 (См. Отч. Импер. Публ. библ. за 1895 г., стр. 58);—ркп. XVI в., собр. Берковича, № 24, л. 28 (См. *ibid.* за 1891 г., стр. 43).

¹²⁴⁾ Требник.,—ркп. XVI в., Соѳійск. библ. № 1090, л. 422 (См. цит. 121); ркп. 1602—3 г., собр. А. Н. Хлудова № 115, л. 308 (Надп. «Молтва на крови многотекѣнью»; см. А. Поповъ, Опис. ркп., М. 1872, стр. 275);—ркп. Соловецк. библ. № 725 (тоже надп.; см. Опис. ркп., III, I, стр. 115); Служебн. съ Требн., ркп. 1474 г., библ. Троице Серг. Лавры, № 224, л. 61 (Надп. «Молтва иже кровь много течеть». См. Опис. ркп. II, стр. 7).

никъ. Очень можетъ быть, что она пользовалась даже особенною извѣстностью, какъ молитва, которая можетъ имѣть приложеніе для воиновъ, раненыхъ въ сраженіи.

Кромѣ отмѣченной теперь молитвы, въ русскихъ рукописныхъ памятникахъ для той же самой цѣли рекомендуются и заговоры въ собственномъ смыслѣ. Последніе, однако, были достояніемъ исключительно лѣчебниковъ¹²⁵). Но въ югославянской письменности и они вносились въ литургическіе кодексы¹²⁶).

«МѢТВА НА КОЛЕМЪ ШНѢМѢВШИМЪ» («Молчаніемъ своимъ притваждаемъ на распонѣ хе ке нашъ»...), въ противоположность предыдущей молитвѣ, — вносились въ русскій Требникъ чрезвычайно рѣдко; но при этомъ мы находимъ ее

¹²⁵) Для примѣра приводимъ два такихъ заговора по Лечебнику, ркп. XVII в., Соловецк. библ. № 26: «Како еше кровь ѡмолкити, чтобы перестала. Возми да перекрести череномъ ножевымъ Г. ранѣ шкъдѣ идеть кровь. гдѣ гдѣ копѣмъ извы не оустралиса не ѡше. Гъ вѣде кровь. во' има шца и сна и стаго дха. перестани кровь. во дни ахова цра не бысть дѣда на земли гъ лѣта нъ зъ мѣць земля изжелѣзница. а ты кровь стани не кани не кани. а не ѡметца кровь и ты напиши емъ тою же кровію на челѣ и на чѣмени сіе слово. Мѣ сотона ѡрѣ і ѡметца кровѣ» (л. 103 об.—104). Ср. у Ягича (Opisi i izvodi), Starine, кн. X, стр. 104.

¹²⁶) Часословъ, ркп. XIV в., Патриарш. библ. въ Іерусалимѣ, № 22, л. 413 об. (съ надп. «Ѣтекоуши крки носѣмъ»), и съ нач.: «Пиши нож постаки на врь емѣж кровь течеть...») и л. 418 (съ надп. «Жл. ѡ крки носомъ текѣщѣ», заговоръ съ нач.: «Во име оца и сна и стго дха. ѡтани и ѡжасниса крвѣ»). См. Н. Ѡ. Красносельцевъ. Опис. ркп., Каз. 1889, стр. 26 (Въ ркп., впрочемъ, имѣется (на л. 383—399) цѣлый лѣчебникъ). Последній изъ этихъ заговоровъ, съ надп. «Жолитка ш крки ногѣи», изд. у Ягича Starine, кн. X, стр. 105. Ср. Кафеновск-аго, цит. ст., ibid. кн. XIII, стр. 155—156 и у Ягича, ibid., стр. 93 (гдѣ приводится двойной краткій рецептъ заговорнаго характера, съ надп. «Жолитка—или «шть крки текоуши носемъ или изране», или «шть крки текоуши носемъ или оусты»).

здѣсь ранѣе всѣхъ другихъ спеціальныхъ врачевальныхъ молитвъ, и именно еще въ XII в. ¹²⁷⁾. Въ Гейтлеровскомъ Евхологіи для той же цѣли имѣются двѣ молитвы, для которыхъ общее надписаніе — «МѠ^Ѡ на^Ѡ всѣ^М внѣмѣвхшѣ^М и на^Ѡ колѣ^М нѣмоглѣжщемъ, и на^Ѡ лопотивомъ дѣхѣомъ» ¹²⁸⁾. Молитва, принятая въ русскомъ Требникѣ, представляетъ первую изъ нихъ. Употребляясь здѣсь въ томъ самомъ текстѣ, какой читается въ Евхологіи Гейтлера ¹²⁹⁾, она, сверхъ того, вносилась въ русскій Требникъ и въ редакціи нѣсколько распространенной и переработанной ¹³⁰⁾.

«МѠ... на исцѣленіе зѣбо» — связывается съ именемъ опредѣленнаго святого — священномученика Антипы, какъ преимущественнаго цѣлителя отъ зубной болѣзни ¹³¹⁾. Въ этомъ отношеніи она составляетъ особое исключеніе изъ ряду всѣхъ врачевальныхъ молитвъ разсматриваемаго класса. Вообще въ литургическія рукописи и тѣмъ болѣе въ Требники она вносится — и очень рѣдко, и за время не ранѣе XV в. Извѣстна она намъ въ двухъ редакціяхъ. Въ одной она понимается произведеніемъ самого свщмч. Антипы. Это — редакція ранняя, въ которой вмѣстѣ съ тѣмъ молитва отъ болѣзни зубовъ по преимуществу встрѣчается

¹²⁷⁾ Служебн. (св. Варлаама Хутынского), ркп. XII в., Моск. Синод. библ. № 344, л. 26 об. (См. Опис. ркп. III, I, стр. 10).

¹²⁸⁾ Geitler. Eucholog., pag. 79—80.

¹²⁹⁾ Требн., — ркп. XVI в., Виленск. Публ. библ. № 206, л. 229, — ркп. XV в., библ. Моск. Дух. Акад. № 85, л. 196 (См. И. Д. Мансветовъ, цит. ст., въ Приб. къ Твор. отд. 1883, стр. 367).

¹³⁰⁾ Служебн. съ Требн., ркп. Соф. библ. № 845, л. 287; ср. *ibid.*, л. 238 об. См. прилож. № 13.

¹³¹⁾ Св. священномученикъ А н т и п а, ученикъ ап. Іоанна Богослова, еп. Пергамскій, сожженъ былъ при имп. Дометіанѣ въ мѣдномъ бычѣ. Память его 11 Апрѣля и 4 Января.

въ рукописяхъ ¹³²). Усвоение въ надписаніи этой редакціи авторства свмч. Антипѣ совершенно не оправдывается самымъ содержаніемъ молитвы. Въ послѣднемъ возносится моленіе къ самому же Антипѣ и затѣмъ въ равной мѣрѣ къ другимъ святымъ. Посему-то, въ нѣкоторыхъ спискахъ надъ этою редакціею и ставится общее надписаніе — «Молитва зубомъ» ¹³³). Въ настоящей редакціи молитва уже дважды издана у насъ въ печати ¹³⁴). — Въ другой редакціи молитва — и въ надписаніи, и въ содержаніи только относится исключительно къ имени свщмч. Антипы, иначе говоря, по ней — молящійся обращается отъ своего лица къ помощи Антипы, и не возноситъ молитвы отъ его имени. Эта редакція встрѣчается уже въ памятникахъ только XVII в. ¹³⁵). Сравнительно съ первою, она отличается бѣдшею пространностью. Въмѣстѣ съ тѣмъ, если въ первой редакціи — и самое усвоение молитвы и отчасти ея

¹³²) Сборникъ, — ркп. XVII в., Кирилло-Бѣлозерской библ. № 99/356, л. 503 (См. прилож. № 14), — ркп. XV в. той же библ. № 6/1083, л. 114. Ср. Треби., ркп. XVI в., Румянцев. муз. № 1670.

¹³³) Треби., ркп. XVI в., Софійск. библ. № 1090, л. 420 об. (См. прилож. № 14); Сборн., ркп. XVII в., Тверск. муз. № 133 (3189), л. 41 об. (Молитва подписана: *Мѣтка аще оубо зубы во мѣ. положи челюсти на каменн гни. Гни помни. гни мѣтка сню Г.* См. М. Н. Сперанскій, Опис. ркп. Тверск. муз., М. 1891, стр. 169).

¹³⁴) См. — И. Г. Каратыгинъ, цит. ст. въ Христ. чт. 1877, № 3/4, стр. 444—445 и Н. С. Тихонравовъ, Памят. отреч. литер. II, стр. 356 (по цитов. ркп. Соф. библ. № 1090 и Кирилло-Бѣлоз. библ. № 6/1083).

¹³⁵) Треби., ркп. XVII в., собр. Погодина № 308, л. 354 — 355 (См. прилож. № 15). Ср.: «Молитва Антипѣ священномученику» — въ молитвенникѣ ркп. XVIII в., Тверск. муз. № 72, л. 37 — об. (См. Сперанскаго Н. М. Опис. ркп., стр. 81); — (Мол.) свмч. Антипу отъ зубной болѣзни цѣлителя (Нач.: «О архіерею Вожій»; по молитвѣ тропарь и кондакъ ему) въ ркп. XVIII в., Церк.-археологич. муз. при Кіев. Д. Ак. № 463, л. 11 — 13 (См. Н. И. Петровъ, Опис. ркп. II, стр. 411).

конструкція носять апокрифическій характеръ, то во второй—такой элементъ совершенно отсутствуетъ. Въ этомъ послѣднемъ случаѣ читается молитва, которая несомнѣнно могла произноситься отъ лица священника и основаніе которой кроется въ давнемъ вѣрованіи въ помощь отъ свщмч. Антипы, отъ болѣзни зубовъ.—Вѣрованіе это основывается на греческомъ «проложномъ» сказаніи о св. Антипѣ ¹³⁶), и какъ извѣстно,—весьма распространено и теперь ¹³⁷).

Ни въ югославянскихъ, ни въ греческихъ памятникахъ мы не наблюдали ни той, ни другой редакціи трактующей молитвы. И очень можетъ быть, что если не въ ранней, то по крайней мѣрѣ въ поздней редакціи она и русскаго происхожденія. При всемъ томъ,—начало настоящей молитвѣ положено не въ русской письменности. Такъ, напр., въ югославянской письменности если и не встрѣчается этой самой молитвы, то по крайней мѣрѣ извѣстно краткое молитвенное воззваніе къ свщмч. Антипѣ же объ исцѣленіи отъ зубной болѣзни, въ такой формѣ: «Моленіе приношу тебѣ, помолися о мнѣ грѣшномъ ко Господу Богу объ отпущеніи грѣховъ моихъ, и неутѣшимыя зубныя болѣзни избави мя молитвами, святе, твоими» ¹³⁸).

Одновременно съ указываемымъ моленіемъ, въ югославянской же письменности имѣли мѣсто еще двѣ апо-

¹³⁶) См. Архим. Сергій. Полный мѣсяцесловъ Востока, т. II (М. 1876), 11 Апрѣля (стр. 103).

¹³⁷) Косолаповъ Ив. Мѣсяцесловъ Правосл. Каеолч. Церкви, Казань, 1874, стр. 89, и особенно—И. П. Калининскій. Церковно-народный мѣсяцесловъ на Руси, Спб. 1877, стр. 119—120.

¹³⁸) Дечанскій Сборн. 1857, стр. 160. См. И. П. Калининскій *ibid.*, стр. 120.

крифическія молитвы, предназначенныя для той же цѣли. Одна изъ нихъ, написанная «Мѣтва за зѣки гризещомъ чръвъ мигриноу», есть собственно заговоръ, связанный съ апокрифическимъ исцѣленіемъ отъ болѣзни зубовъ ап. Петра¹³⁹). Другая, написанная «Молитва шть колезни зукнїе», представляетъ краткое моленіе самого страждущаго объ исцѣленіи къ ап. Іоанну Богослову, совершенно чуждое какихъ-либо апокрифическихъ выраженій и сопровождаемое предписаніями — «и да штвоеш светому агроу... и съклоудди празники оусекновенїа шть въсакоє ракоти. даваи милостиню оу тои днь»...¹⁴⁰).

«Мѣтва срѣемъ колащемоу» (Бѣ великии Гї Іс Хѣ), надписывавшаяся иногда просто «Мѣ срѣна»¹⁴¹), какъ и всѣ предыдущія спеціальныя молитвы, — не извѣстна по греческимъ памятникамъ. Въ послѣднихъ на этотъ разъ встрѣчается заклинаніе «Εἰς τόνον καρδίας», — но оно совершенно особаго характера. Со стороны содержанія настоящая молитва имѣетъ нѣкоторую отличительную особенность отъ прочихъ молитвъ разсматриваемаго класса. Эта особенность заключается въ томъ, что здѣсь, кромѣ произнесенія надъ больнымъ самой молитвы, рекомендуется еще навязывать на него въ нѣкоторомъ родѣ «филактерій». Подъ послѣднимъ разумѣется бумажка, на которой написаны слова: «Блаамъ, Селаамъ, Баргола. Тодоли. Фивва. Ра-

¹³⁹) Часословъ, рип. XIV в., Патриарш. библ. въ Іерусалимѣ, № 22, 410 об. — 411 (См. Красносельцевъ, Н. О. Опис. рипп. стр. 24). Она же съ надп. «Молитка шть чръва» издана въ циг. ст. Каѣановск-аго, Stargine, XIII, стр. 156.

¹⁴⁰) Каѣановскіj, *ibid.*

¹⁴¹) Треби., рип. XV в., Соловецк. библ. № 724 (См. Опис. рипп. III, I, стр. 98).

сисъ». ¹⁴²⁾. При этомъ, однако, самая молитва не заключается въ себѣ что-либо апокрифическое. Отсюда можно усматривать, что отмѣчаемый при ней заговорный элементъ не стоитъ съ нею въ генетической связи, а присоединенъ изъ какого нибудь другого источника. Предположеніе это вполне оправдывается — съ одной стороны тѣмъ, что рассматриваемая молитва помѣщалась въ Требникѣ иногда и безъ присоединенія къ ней указываемаго заговора ¹⁴³⁾, а съ другой — тѣмъ, что и этотъ самый заговоръ, съ надп. «Мѣи. ѿ срѣца написавк носи» встрѣчается въ свою очередь изолированно отъ молитвы въ югославянскихъ сборникахъ апокрифическаго содержанія ¹⁴⁴⁾. — Изъ послѣдняго явствуетъ, что апокрифическое наслоеніе въ настоящемъ случаѣ — югославянскаго происхожденія; по всей вѣроятности, и самая молитва заимствована изъ того же источника. — Въ содержаніи рукописнаго Требника, замѣтимъ, настоящая молитва вносилась довольно рѣдко. Какъ въ связи съ заговорнымъ элементомъ, такъ и безъ онаго, — она уже издана у насъ, но по спискамъ, которые не могутъ быть названы исправными ¹⁴⁵⁾.

¹⁴²⁾ Служ. съ Требн., ркп. XVI в., Софійск. библ. № 845, л. 238 об. — 239 (См. прилож. № 16); № 875, л. 108 (надп. «Жо^ѿ срѣ^ѿца колѣшаго члѣ^ѿвъ»); ср. Сборн., ркп. XVII в., собр. Погодина № 1944, л. 59. (См. А. Ѳ Бычковъ. Опис. ркп. Сборниковъ Имп. Публ. библ. ч. I (Спб. 1882); Служ. съ Требн., ркп. XVI в., библ. Троице-Серг. Лавры № 227, л. 288 об. (Надп. «Жол вгда челоуѣк колѣтъ сердцемъ»); Требн., ркп. Солов. библ. № 725, л. 97 и л. 156... (См. Опис. ркп. III, I, стр. 109 и 115).

¹⁴³⁾ Цит. ркп. Соф. библ. № 845, л. 245.

¹⁴⁴⁾ Соколовъ, М. И. Матер. и замм. по старинной славянской литературѣ. См. Изв. Истор.-Фил. Инст. кн. Безбородко, XI, стр. 48; ср. прилож. № 16.

¹⁴⁵⁾ Порфирьевъ, И. Я., Апокрифич. молитвы, стр. 9 и 22.

Остаются еще молитвы на болѣзни рукъ и ногъ. Молитвы такого назначенія мы знаемъ лишь въ Евхологїи Гейтлера, въ которомъ между прочимъ имѣются: «Мо^ѣ на рзватвы рѣчьныма», «Мо^ѣ на^ѣ соухорѣжко члѣкомъ» и «Мо^ѣ на въсѣж болѣзнь ножнѣж стрѣчьщѣжж. и кодѣщѣжж»¹⁴⁶). Въ русскомъ Требникѣ онѣ, повидимому, не нашли себѣ мѣста. Правда, первая изъ этихъ молитвъ имѣется (и съ тѣмъ же надписаніемъ) въ одномъ изъ Требниковъ XVI в.¹⁴⁷); но самая единичность такого Требника говоритъ о совершенно случайномъ внесеніи относящейся сюда молитвы.

Всѣми разсмотрѣнными теперь молитвами, предназначенными для уврачеванія тѣхъ или другихъ частей человеческого организма, — какъ сказано, — и обнимается классъ всѣхъ извѣстныхъ доселѣ такихъ молитвъ, насколько онѣ входили въ содержаніе рукописнаго русскаго Требника. И можно думать, что ими и ограничивался здѣсь полный циклъ этихъ молитвъ. Останавливаясь теперь на общей ихъ характеристикѣ, мы считаемъ возможнымъ ограничиться двумя замѣчаніями

Во первыхъ всѣ эти молитвы отличаются особенною краткостью, представляютъ сжатое молитвословіе объ исцѣленіи страдающаго органа и чужды стороннихъ подробностей. — Во вторыхъ, отправнымъ пунктомъ, изъ котораго исходитъ авторъ каждой такой молитвы и мотивируясь которымъ онъ находитъ цѣлесообразнымъ составить молитвословіе, предназначенное къ уврачеванію той или

¹⁴⁶) Geitler, Eucholog., pag. 56—57, 74 и 65—66.

¹⁴⁷) Требн., ркп. Солов. библ., № 725, л. 156... (См. Опис. ркпп. III, I, стр. 115). Изд. у И. Я. Порфирьева, *ibid.*, стр. 21.

¹⁴⁸) См. Geitler. Eucholog., pag. 52—58.

другой принадлежности человеческого организма, обыкновенно служить какой-либо евангельский фактъ, хотя чрезвычайно отдаленно и весьма вѣдшимъ образомъ, но тѣмъ не менѣе связанный съ представленіемъ объ органѣ, подлежащемъ по цѣли молитвы врачеванію. Сообразно съ этимъ, напр., въ молитвѣ «главою болящему» составитель исходитъ изъ факта преклоненія Спасителемъ главы при распятіи и символическаго значенія этого преклоненія; въ молитвѣ «болящему очима» отправнымъ пунктомъ служитъ исцѣленіе слѣпорожденнаго; въ молитвѣ «надъ кровію многотекущею» упоминается изліянiе крови изъ раны Спасителя при распятіи; въ молитвѣ «онѣмѣвшему» приспособляется молчаніе Спасителя на крестѣ. Этотъ методъ настолько одинаково примѣняется въ каждой изъ относящихся сюда молитвъ (исключая, конечно, молитвы свмч. Антипѣ отъ болѣзни зубовъ), что невольно заставляетъ предполагать—если не единоличность ихъ составителя, то по крайней мѣрѣ близость—и по мѣсту, и по времени общаго ихъ происхожденія. — Къ этому остается добавить, что исходя въ каждой молитвѣ изъ евангельскихъ фактовъ, составитель обыкновенно и начинаетъ изложеніе молитвы съ упоминанія этихъ фактовъ (напр.,—«Преклонен главах на распатіе» .—въ молитвѣ «главою болящему»; «Источен кровь ꙗзвою...^ѣ ꙗже^ѣ наша»...—въ молитвѣ «надъ кровію текущею», и т. д.). Благодаря подобному методу и особенно благодаря настойчивой послѣдовательности въ его примѣненіи, въ настоящемъ случаѣ и получилось, что всѣ трактуемыя молитвы, со стороны ихъ вѣднейшей структуры и собственно въ начальной ихъ части,—носятъ своеобразный характеръ сравнительно съ общеупотребительными церковными молитвами.

Второй классъ специальныхъ же врачевальныхъ молитвъ направляется къ врачеванію отчасти самыхъ рас-

пространенныхъ и обыкновенныхъ болѣзней, — каковы, напр., — лихорадка, горячка, и пр. Но главнымъ образомъ онѣ предназначаются для болѣзненныхъ явленій — исключительныхъ, — такихъ, причина которыхъ въ особенности была непонятна и излеченіе которыхъ обыкновенными средствами казалось особенно невозможнымъ. Обзоромъ этихъ молитвъ — каждой въ отдѣльности, насколько онѣ были принадлежностью рукописнаго Требника, — мы и закончимъ нашъ очеркъ.

I. Молитва отъ лихорадки. Церковный способъ врачеванія этой обыкновеннѣйшей болѣзни примѣнялся, по видимому, очень рано. Поэтому-то еще въ Гейтлеровскомъ Евхологіи мы уже находимъ врачевальныя молитвы и на лихорадку и притомъ находимъ въ замѣчательномъ множествѣ, — въ количествѣ семи ¹⁴⁹). Сверхъ этихъ молитвъ, давно извѣстны такъ называемыя «отреченныя Сисиніевы» молитвы, несомнѣнно берущія начало изъ греческаго источника и также предназначенныя къ врачеванію лицъ страдающихъ лихорадкою ¹⁵⁰). Указываемыя теперь — и давность

¹⁴⁹) Эта множественность молитвъ здѣсь объясняется тѣмъ представленіемъ ихъ составителя, что освобожденіе отъ настоящей болѣзни при церковномъ врачеваніи можетъ послѣдовать только тогда, если на приступы лихорадки въ различныя части дня будутъ примѣняемы различныя же молитвы.

Отсюда въ Гейтлеровскомъ Евхологіи, кромѣ молитвы — «на всѣ трасом трасаницы ѿ», имѣются еще: «ѿ на трасомъ веча», «ѿ на трасомъ въ но», «ѿ на трасомъ за утра», «ѿ на трасомъ въ в часъ», «ѿ на трасомъ пладья» (См. *ibid.*, pag. 83—93). Подробную характеристику этихъ молитвъ, — молитвъ съ явнымъ апокрифическимъ отбѣнкомъ, — см. въ цит. ст. И. Д. Мансветова объ Евхологіи Гейтлера, гдѣ между прочимъ имѣется краткое изслѣдованіе и вообще о молитвахъ на лихорадку (См. Приб. къ Твор. отц. 1883, XXXII, стр. 367—373).

¹⁵⁰) Изслѣдованіе и литературу о нихъ, а равно и относящіяся къ нимъ тексты, см. у М. И. Соколова въ цит. ст. «Матеріалы и замѣтки по

появленія молитвы на болѣзнь лихорадки, и ихъ множество и разнообразіе, и, наконецъ, раннее внесеніе по крайней мѣрѣ въ югославянскіе литургическіе памятники сами собою говорятъ — и о безсиліи старинной медицины въ борьбѣ съ лихорадкою, и о дѣйствительномъ примѣненіи на практикѣ врачеванія именно этой болѣзни церковною молитвою. Указаніе на послѣднее имѣется и въ общихъ врачевальныхъ молитвахъ, разъ въ нѣкоторыхъ изъ нихъ нарочито упоминается о «трясавицѣ»¹⁵¹).

Изъ всего этого слѣдуетъ, что въ русскомъ старинномъ Требникѣ естественно ожидать въ ряду другихъ врачевальныхъ молитвъ и молитвы отъ лихорадки. Такъ дѣйствительно и есть. Однако, при этомъ прежде всего къ русскому Требникѣ никогда не встрѣчается — ни указанныхъ теперь молитвъ Гейтлеровскаго Евхологія, ни тѣмъ болѣе «отреченныхъ Сисиніевыхъ» молитвъ¹⁵²). И затѣмъ,

старин. славянск. литерат., въ спец. отд. — «Сисиніевы молитвы отъ трясавицъ» (Изв. Истор.-фил. Инст. кн. Безбородко, XI, стр. 23—50). Ср. Архим. Димитрій (Самбликинъ). Мѣсяцесловъ святыхъ всею Русск. церк. или мѣстно чтимыхъ, Тамбовъ, 1880. Вып. III, стр. 128; Мансветовъ, И. Д. Византійскій матеріалъ для сказанія о 12 трясавицахъ въ Труд. Моск. Арх. Общ., т. VII.

¹⁵¹) См., напр., прилож. № 4.

¹⁵²) Единственный Требникъ, который мы знаемъ и въ которомъ быть можетъ находились какія-либо изъ тѣхъ или другихъ молитвъ, — представляетъ рип. XVI в. (собственно Служебн. съ Треби.), Сое. библ. № 845, — но къ сожалѣнію, листы, на которыхъ въ немъ должны быть отмѣченныя въ его оглавленіи (л. 8) «ѿ трѣсавицъ мѣтвы», — кѣмъ-то вырваны. Сверхъ того, въ двухъ Требникахъ (точнѣе Литургич. сборникахъ), рипц. Церк.-Археологич. Муз. при Киев. Дух. Акад., имѣются въ — одномъ (№ 333) вообще «молитвы отъ трясавицъ» (быть можетъ изъ указанныхъ), въ другомъ (№ 334) — «Мол. св. отца Василия вѣщано ему отъ ангела», — но та и другая рукопись, не представляя Требниковъ въ точномъ смыслѣ и относясь къ позднему времени (къ XVII в.), въ тоже время суть памятники собственно западно-русской письменности (См. Н. И. Петровъ. Опис. рип. муз. II, стр. 352 и 355).

здѣсь вообще не наблюдается — ни множества подобныхъ молитвъ, ни ихъ частаго внесенія. На этотъ разъ, насколько намъ извѣстно, вносились и притомъ весьма рѣдко единственная молитва, адресованная къ девяти мученикамъ, въ Кизикѣ пострадавшимъ (въ III вѣкѣ), память которыхъ 29 Апрѣля. — Молитва эта, кажется, довольно давняго происхожденія; извѣстный ранній памятникъ ея относится еще къ началу XV в. Въ этомъ случаѣ она представляетъ кратчайшее молитвенное обращеніе къ девяти мученикамъ въ такомъ изложеніи: «Хѣи бжтвени мчници. леогнь ро. антипатръ. леости артеми. магна. леодоръ. лаумасиа. олимонъ. вы врачества безмезно ѿ хѣа приати (sic) недуги исцелаетъ. ѿ тресавиць избавляетъ. избави рака своего ѿ держащихъ се колѣзни нужными во има оца и сна и стго дха»¹⁵³). Сравнительно съ этою краткою редакціею, въ позднихъ рукописяхъ (собственно — въ Требника) настоящая молитва вносились уже въ очень пространномъ и, пужно сказать, осмысленномъ изложеніи. При такихъ характерныхъ чертахъ, она вмѣстѣ съ тѣмъ была чужда здѣсь какого-либо апокрифическаго оттѣнка и вѣроятно (какъ произносимая отъ лица многихъ) предвазначалась къ чтенію при молебнѣ къ упоминаемымъ въ ней девяти мученикамъ¹⁵⁴). Мы не знаемъ, когда и гдѣ такое вѣрованіе въ цѣлебную помощь этихъ девяти мучениковъ получило начало, — но можемъ добавить, что вѣрованіе это имѣетъ мѣсто и теперь¹⁵⁵).

¹⁵³) Требн., рип. нач. XV в., библ. Моск. Дух. Акад. № 85, л. 235 об. (См. И. Д. Маневатовъ, цит. ст. въ Приб. къ Твор. отц. 1883, III, стр. 369.

¹⁵⁴) Святцы, рип. XVIII в., библ. Общ. Люб. Древн. Письмен. № (8°) LXV, л. 299 --301. См. прилож. № 17.

¹⁵⁵) См. Косолаповъ И.в. Мѣсяцесловъ правосл. каеолнч. Церкви, Казань, 1874, стр. 102. Кромѣ этихъ святыхъ, на Руси почитались, какъ цѣлители

Рѣдкое внесеніе въ Требникъ и настоящей молитвы и вообще специальныхъ молитвъ отъ лихорадки, вѣроятно, обуславливалось тѣмъ, что для этой цѣли могли имѣть приложеніе и общія врачевальныя молитвы. Это въ особенности надо сказать относительно молитвы «на всякъ видъ» болѣзни, оставшейся и теперь въ Требникѣ. Любопытно между прочимъ, что въ неповрежденномъ текстѣ (принятомъ нынѣ) эта молитва вносилась, какъ специальное молитвословіе отъ лихорадки, въ позднѣйшіе сборники заговоровъ; въ подобномъ случаѣ къ ней только присоединялся апокрифическій перечень (заклинательнаго характера) двѣнадцати «трясавиць»¹⁵⁶).

II. Въ параллель молитвъ на врачеваніе больныхъ лихорадкою, имѣла мѣсто и специальная молитва для больныхъ горячкою (Гѣ Бѣ ншь иже лѣпныа и тажкыа колѣзны.) Въ молитвѣ испрашивается исцѣленіе больному горячкою по примѣру исцѣленія Спасителемъ тещи ап. Петра. Молитва эта греческаго происхожденія, въ оригиналѣ надписывалась — «Εὐχὴ ἐπὶ πυρεττοῦτων» и всегда была одной редакціи. Въ греческой Евхологіи она наблюдается нерѣдко и повидимому должна относиться къ молитвамъ ранняго происхожденія¹⁵⁷) Будучи въ той же

отъ лихорадки,—преп. Мирояъ (31 окт.), и отечественный святой Артемій Веркольскій, которому даже былъ составленъ особый канонъ, какъ именно цѣлителю «страждущихъ огнетрясавичною болѣзнию» (См. Мансветовъ, И. Д., въ цит. ст. о Гейтлеровскомъ Евхологіи).

¹⁵⁶) Народные заговоры противъ болѣзней нач. XVII в. Сообщ. Н. Н. Вохинъ, въ Русской Старинѣ 1878 г., т. XXII, стр. 491.

¹⁵⁷) См. наше изслѣд. «Тайная исповѣдь» (Одесса, 1894), т. II, стр. 180—181; т. III, II, стр. 44. Ср. тексты мол. съ над., «ἐπὶ πυρεττοῦτων» въ Евхолог., ркп. XV в., Моск. Синод. библ. № 262, л. 19 об. (См. архив. Владиміръ, Опис. греч. ркп. М. Син. библ. ч. 1. стр. 369); Gougar, Eucholog. pag. 690; Iriarte, I. Bibl. Reg. Matritensis, Codd Graeci (Matr. 1759), pag. 411. См. прилож. № 18.

самой редакціи въ славянскомъ переводѣ, она надписывалась здѣсь «Мѣтва. иже огнемъ одержимыхъ». Вносились она въ русскій Требникъ очень рѣдко¹⁵⁸⁾ и вѣроятно по тому же условію, по которому рѣдко вносились и предыдущая молитва. Могло, впрочемъ, это обусловливаться и тѣмъ, что по словоупотребленію «*б туретос*» настоящая молитва можетъ полагаться въ одинаковой мѣрѣ предназначенною и для больныхъ лихорадкою, для которыхъ въ русскомъ Требникѣ вносились другая молитва.— Въ Евхологіи Гейтлера, добавимъ сюда, для больныхъ горячкою имѣются двѣ особыя молитвы съ надписаніями: «Мол на колемъ пижемъ многъ водажъ» и «Мо на колѣ пиющѣ кваскъ»¹⁵⁹⁾. Ни та, ни другая изъ нихъ въ славянорусскомъ Требникѣ не встрѣчаются.

III. Молитва отъ болѣзней ревматическаго характера, иначе—отъ ломоты. Для такого назначенія было собственно нѣсколько молитвъ, которыя надписывались—молитвы «*Ѡ дны*» Слово «*дны*» по обстоятельному объясненію И. Я. Порфирьева означаетъ именно ломоту¹⁶⁰⁾. Молитвы эти—югославянскаго происхожденія, или по крайней мѣрѣ изъ югославянскаго источника вошли въ рукописный русскій Требникъ. Мы не знаемъ,—во сколькихъ именно редакціяхъ молитвы такого назначенія вносились въ югославянскій Требникъ; несомнѣнно только, что этихъ редакцій было

¹⁵⁸⁾ 'Требн., ркп. XIV--XV в. Моск. Синод. библ. № 371, л. 42 (См. Опис. III, 1, 132);—ркп. 1505 г., Соловецк. библ. № 725, л. 92;—ркп. XVI в. Виленск. Публ. библ. № 206, л. 205. (См. Добрянскій, Опис. ркп., стр. 317); ср. Литургич. Сборн., ркп. XVII в., Церк.-Археол. Муз. при Кіев. Дух. Ак. № 434, л. 122 (съ надп. «*Жолитка огнемъ колащнимъ человекѣку*»).

¹⁵⁹⁾ Geitler, Eucholog. pag. 54—55 п. 78—79.

¹⁶⁰⁾ Порфирьевъ И. Я. Апокрифич. молитвы, стр. 5 6.

нѣсколько ¹⁶¹), и что вообще эти молитвы вносились тамъ съ весьма ранняго времени. Очевидное подтвержденіе послѣднему—внесеніе одной такой молитвы (третьей по русскимъ спискамъ) въ Гейтлеровскій Евхологій съ надп. «МѠ ѡ изкавленьи дньѣ чкоу» ¹⁶²). Въ русскомъ Требникѣ молитвы отъ «дньн» также встрѣчаются иногда въ нѣсколькихъ редакціяхъ. Но вообще онѣ вносились сюда и очень рѣдко ¹⁶³) и скорѣе—случайно, а не изъ сознанія дѣйствительной въ нихъ нужды. Во всѣхъ своихъ представителяхъ эти молитвы носятъ характеръ заговора, въ которомъ сквозить представленіе о болѣзни «дньн», какъ особомъ существѣ женскаго пола. Такой внутренній признакъ ихъ говоритъ, что первоначально онѣ были достояніемъ какого-либо сборника врачевальныхъ заговоровъ; внесеніе же ихъ въ Требникъ было дѣломъ невѣжественнаго компилятора. Этимъ же признакомъ объясняется, почему тѣже молитвы и въ югославянскомъ Требникѣ поздняго времени и въ рукописномъ русскомъ Требникѣ вообще вносились въ крайне рѣдкихъ случаяхъ.

IV. Въ дополненіе къ молитвѣ отъ ломоты, имѣла мѣсто спеціальная же молитва и отъ недуговъ, сопровождающихся болѣзненными явленіями остраго характера, въ формѣ — «рѣзи», «стрѣльбы». Особенно извѣстностью у насъ, однако, она не пользовалась. Встрѣчаемая еще въ

¹⁶¹) Впрочемъ мы знаемъ только одинъ относящійся сюда поздній Требникъ, — именно ркп. XVI в., въ собр. Саратова, № 26. въ которомъ примѣръ, помѣщена (на л. 157 об.) лишь одна. «Яѣтка ѿ дна» (См. Отч. Импер. Публ. библ. за 1895 г., стр. 58).

¹⁶² Geitler, Eucholog., pag. 67.

¹⁶³) См. Требн., ркп. XV в., Соловецк. библ. № 724 (1086), л. 301 (Въ четырехъ редакціяхъ, которыя всѣ изданы у И. Я. Порфирьевна, Апокр. молитвы, стр. 10—11); Служебн. съ Требн., ркп. XVII в., Соф. библ. № 861, л. 202 (Въ одной редакціи). См. прилож. № 19.

Гейтлеровскомъ Евхологiи (съ надп. «М^о на всѣхъ колѣзнь стрѣчшама і кодышжж»), она, затѣмъ, только единственный разъ наблюдается въ содержаніи русскаго Требника (съ надп. «Мол. на всакою колѣзнію рвущю»).¹⁶⁴⁾

V. Молитва противъ болѣзненнаго лишенія сна, написывавшаяся — «М^лтва егда колы не сп^и»¹⁶⁵⁾, или «М^о егда члвкк не сп^и»¹⁶⁶⁾ (съ нач. «Вакъ Г^и к^е нашъ іс^е х^е давын со. .»)). Въ рукописный русскій Требникъ она вошла если не въ одной редакціи, то въ одномъ содержаніи, въ которомъ связывается съ извѣстнымъ сказаніемъ о долгомъ пребываніи во снѣ св. семи отроковъ Ефесскихъ. Какъ принятая (въ пространной редакціи) и теперь въ греческой Евхологiи и русскій Требникъ (съ надписаніемъ «М^лтва стѣхъ седми отроковъ на немоцного и не спашаго»), она въ достаточной мѣрѣ обследована нами при

¹⁶⁴⁾ Ср. Geitler, Eucholog., pag. 53 — 54 и Требн., ркп. 1505 г., Соловецк. библ. № 725 (См. Опис. ркп. III, I, стр. 105). По этому Требнику текстъ настоящей молитвы изданъ И. И. Порфирьевымъ, (Апокрифич. молитвы, стр. 21).

¹⁶⁵⁾ Требн., ркп. XVI в., Виленск. Публ. библ. № 206, л. 230 (См. Добрянскій Ф. Опис. ркп., стр. 319); — ркп. XVII в., Церк.-Археологич. Муз. при Кіев. Д. Акад. № 333, л. 5 (См. Петровъ Н. И. Опис. ркп. II, стр. 350); — ркп. XV в., Соловецк. библ. № 724 («М^о егда коли не сп^и»). См. Опис. ркп., III, I, стр. 98); Служебн. съ Требн., ркп. XVI в., Соф. библ. № 845, л. 244 об.

¹⁶⁶⁾ Служ. съ Требн., ркп. XVII в., Соф. библ. № 861, л. 200 — 201; Требн., ркп. Соловецк. библ. № 725. (См. Опис. ркп. III, I, стр. 115); Сборн., ркп. XVII в., библ. Воскресенск. (Новый Іерусалимъ) мон. № 110, л. 51 об.—55 (См. архим. А мѣлохій. Опис. ркп., стр. 166). Ср. Сборн., ркп. XVI в., Румянцев. Муз. № 359, л. 270 об.—273, гдѣ молитва написана «М^лтка колы не сп^и». (См. Востоковъ А. Опис. ркп., стр. 514).

обозрѣній молитвъ «на разные случаи»¹⁶⁷); тамъ между прочимъ установлено и древнее ея происхожденіе¹⁶⁸). Въ настоящій разъ замѣтимъ только, что молитва подобнаго же назначенія вносилась и въ югославянскій Требникъ¹⁶⁹), откуда, вѣроятно, она и занесена въ Требникъ русскій. Затѣмъ, въ пространной редакціи, какъ она была въ греческихъ рукописяхъ, настоящая молитва издана уже А. Васильевымъ въ *Anecdota Graeco-Byzantina*, въ ряду апокрифическихъ молитвъ. Сверхъ того, тамъ же изданы и двѣ краткія редакціи этой молитвы¹⁷⁰). Одна изъ послѣднихъ (вторая) съ особенною очевидностью устанавливаетъ принадлежность этой молитвы въ греческомъ оригиналѣ въ прежнее время къ разряду молитвъ апокрифическихъ и заговоровъ.

VI. Молитва надъ больнымъ водянкою — имѣется еще въ Гейтлеровскомъ Евхологіи, съ надписаніемъ «Μὲν ἄν τρῦδοιτὸμъ и коджными прѣклогы». «Къшеды въ домъ етера къназѣ фарисѣиска...»¹⁷¹). Молитва эта, однако, не получила мѣста въ югославянскомъ Требникѣ послѣдующаго времени. Взамѣнъ нея тамъ вносилась, и

¹⁶⁷) Алмазовъ, «Молитвы на разные случаи», стр. 20—24. Тамъ же (стр. 45—46) изданы и рукописные (греческій и славянскій) тексты этой молитвы.

¹⁶⁸) Считаешь нужнымъ при этомъ исправить одну ошибку, допущенную нами въ указываемомъ очеркѣ (стр. 21, прилож. 24), и именно. — древнѣйшій греческій текстъ настоящей молитвы имѣется въ Евхологіи, ркн. библ. Barberini—не подъ № 77 (VIII—IX в.), а подъ № 78 (XI в.).

¹⁶⁹) Требн., ркн. XV в., собр. Гильфердинга въ Импер. Публ. библ. № (Q 1) 24, л. 27.

¹⁷⁰) Васильевъ *A. Anecdota Graeca Byzantina*, pag. 127—330. Ср. *Номоканонъ и Сборн.*, ркн. XVII в., Оксфордской библ. (cod. Lincolnensis) № 37, гдѣ имѣется эта же молитва съ надп. «Εὐχὴ τῶν ἀγίων ἱπτα παιδῶν εἰς ἀσθενῆ καὶ μὴ ὑπνοῦντα». См. *Catalog. codd. MMSS. colleg. Oxoniensis*, P. I, Oxon. 1852, pag. 21.

¹⁷¹) Geitler, *Eucholog.*, pag. 57—58.

повидимому нерѣдко, другая молитва съ надпис. «Мѣтва ѿ запора кодѣ», съ нач. «Ѹньполь юрдана стоеть три аглаи...»¹⁷²). Текстъ ея имѣлъ здѣсь два извода, различавшіеся только въ отношеніи словъ заговорнаго характера¹⁷³). Быть можетъ, впрочемъ, первоначально здѣсь существовали именно двѣ особыхъ редакціи, и только съ теченіемъ времени, при сліянніи ихъ, изъ одной редакціи образовалось два особыхъ извода. По крайней мѣрѣ только этимъ можно объяснить, почему въ одной рукописи рядомъ внесены оба извода, причемъ одинъ изъ нихъ заключаетъ настоящую молитву собственно во второй ея половинѣ¹⁷⁴).—По своему содержанію, настоящій памятникъ, хотя онъ и надписывается—«молитва», нисколько не напоминаетъ послѣднюю. Это—въ точномъ смыслѣ заговоръ, не имѣющій, какъ большинство ихъ, опредѣленнаго содержанія и заимствованный изъ какого либо апокрифическаго лѣчебника¹⁷⁵).

¹⁷²) Треби.,—сербск. ркп. XV в., Москов. Синод. библ. № 374, л. 201 об. (См. Опис. ркп., III, I, стр. 175.—гдѣ изданъ и самый текстъ молитвы);—ркп. XVI в., собр. Верковича, № 24, л. 28 об. (См. Отч. Пшпер. Публ. за 1891 г., стр. 44); Сборн., ркп. XVI—XVII в., собр. Шваррика, № 26, л. 188 об. (См. М. Н. Сперанскій, Опис. ркп. II. I. Шваррика, М. 1894. стр. 85); Часословъ, ркп. XIV в., патріарш. библ. въ Иерусалимѣ № 21, л. 417 об. (Съ надп. «Мѣтва» и нач.: «Ѹъ иже оца и сна и стго дха Оконополь Юрдана...»). См. Н. Ѹ. Красносельцевъ. Опис. ркп., стр. 28). Позднѣйшее изданіе ея югославянскаго текста—у Каѣановскаго, V., въ ст. «Апокрифне моѣтве». См. Starine, XIII, стр. 156.

¹⁷³) Въ одномъ изводѣ эти слова «хинень, пгись, мантись» (См. у Каѣановскаго и цит. ркп. Моск. Синод. библ. № 374), въ другомъ—названія четырехъ рѣкъ въ раю («гюнь, фисонъ, тигръ, ефратъ»). См. слѣд. цит.

¹⁷⁴) Въ Часословѣ, ркп. Иерусалим. Патріарш. библ. № 21 непосредственно предъ цитов. молитвою (см. цит. 172) помѣщена «Ѹ запора кодѣ мѣтва», коей начало прямо—«Гини фисонъ...» См. Красносельцевъ, Н. Ѹ., цит. Опис. ркп., стр. 25).

¹⁷⁵) Въ югославянскихъ лѣчебникахъ на настоящій случай существовали и другіе подобныя же заговоры. См. у Ягича въ ст. «Sredovjeđni liecovi.. vgrbañja», гдѣ между прочимъ изданъ заговоръ съ надп. «Кон члокѣкъ не може кодъ ѣстити» (Starine, X, стр. 92).

Изъ югославянскаго Требника настоящая молитва перенесена, въ обоихъ ея изводахъ, въ Требникъ русскій. Вносилаь она здѣсь чрезвычайно рѣдко, причемъ надписывалась—или также «МѠ Ѡ запора воды члкоу» ¹⁷⁶). или «Млтва ега прѣсд. вода» ¹⁷⁷). Впрочемъ вѣроятно — добавимъ къ сказанному, что первоисточникъ этой молитвы нужно искать въ греческихъ заговорахъ.

VII. Молитва отъ укушенія змѣею. Это — известное ¹⁷⁸) молитвословіе заговорнаго характера, усвояемое имени апостола Павла. Въ предѣлахъ старинной Руси укушеніе змѣею — несчастіе сравнительно рѣдкое. Сообразно съ этимъ, самое назначеніе настоящей молитвы показываетъ, что будучи принадлежностью древне-русской письменности, она не русскаго происхожденія и могла быть составлена только гдѣ нибудь въ южныхъ странахъ. Такъ это и есть,—и уже давно установлено, что эта молитва греческаго происхожденія и греческій подлинникъ ея уже известенъ въ печати ¹⁷⁹).— Будучи молитвою апокрифическаго свойства, она быть можетъ и нерѣдко вносилаь вообще въ памятники греческой письменности, — но въ Евхологіяхъ наблюдается въ исключительныхъ случаяхъ ¹⁸⁰). Оставаясь въ подлинникъ всегда молитвою од-

¹⁷⁶) Требн. ркн. XVI в., Софійск. библ. № 1090, л. 419 об.—изд. у Кратыгина И. Г. въ цит. ст.,—Христ. Чт. 1877 № 3/4, стр. 411; Служби. ркн. 1602—3 г., собр. А. И. Хлудова № 115, л. 308 (См. прилож. № 20).

¹⁷⁷) Собрн. ркн. XV в., Кирилло-Бѣлозер. библ. № 6/1083, л. 83 (изд. у Тихонова, Пам. отреч. литер., II, стр. 357).

¹⁷⁸) Въ русской литературѣ оно уже въ нѣкоторой мѣрѣ и обследовано. См. библиогр. ст. А. Веселовскаго въ Журн. Мин. Нар. Просв. 1882, ССХХІІІ, стр. 213—217.

¹⁷⁹) Позднѣйшее изданіе его см. у Васильева, Anecdota (Graeco-Byzantina, стр. 330—331.

¹⁸⁰) Мы знаемъ собственно одинъ примѣръ такого Евхологія, это—ркн. XVI в., Парижск. Нац. библ. № (du Supplement) 142, ф. 161—162. Къ сожалѣнію списокъ здѣсь настолько испорченъ, что найти его нѣтъ возможности.

ной редакціи, — она, вмѣстѣ съ тѣмъ, имѣла два извода этой редакціи — краткій и пространный; первый получался благодаря нѣкоторому пропуску въ послѣднемъ ¹⁸¹).

Изъ греческой письменности молитва отъ укушенія змѣею переносится въ югославянскую письменность. Имѣется она здѣсь уже въ рукописяхъ XIV в. Судя по этому, можно думать, что греческое происхожденіе ея относится во всякомъ случаѣ не къ позднему времени. — Встрѣчается она здѣсь очень нерѣдко, причѣмъ помѣщаясь, какъ то было и въ греческой письменности, въ различныхъ сборникахъ ¹⁸²), въ тоже время въ одинаковой мѣрѣ находила себѣ мѣсто и въ литургическихъ кодексахъ вообще и въ Требникахъ въ частности ¹⁸³). — Уже одно послѣднее говорить, что въ югославянской практикѣ не смотрѣли на эту молитву какъ всецѣло отреченную. Тѣмъ болѣе въ томъ убѣждаютъ такія замѣчанія, сопровождающія молитву въ одномъ югославянскомъ ея спискѣ: «Типи ѿ змінна ѹпаденіа. БѢВЕ КЪ. ТА. стѹ КЕ. прѣстаа трѣце. оче нашъ. троре. помлун ѿ ги помлун ѿ. сла. ги помлун ѿ и ѿнѣа мардіа двери тл

¹⁸¹) Ср. текстъ — у Васильева, въ цит. теперь Парижской ркп. и въ Сборн., ркп. XVI в., Ватиканской библ., coll. Reginae Svecorum № 182, ф. 60 об. (съ обыкнов. надп. «Εὐχὴ τοῦ ἀγίου Παύλου εἰς δεχθέντα ἀπὸ ὀφθαλμοῦ»).

¹⁸²) Ягичъ, цит. ст. «Sredovječni... vgašanja, Starine, кн. X, стр. 104 (издаютъ текстъ этой молитвы (съ надп. «Молитва отъ змѣи») по ркп. Сборнику); Сборникъ, ркп. XVI—XVII в., собр. Шафарика № 26, Сл. 187 об.—188 (Текстъ болѣе краткій, чѣмъ въ изд. Тихонова. См. М. Н. Сперанскій, Опис. ркп., стр. 85).

¹⁸³) Часословъ, ркп. XIV в., Патріарш. библ. въ Іерусалимѣ № 22, л. 414 об. (надп. «Жоѣка ѿ змѣи». см. Н. Ѳ. Красносельцевъ. Опис. ркп., стр. 25); Требн., ркп. XV в., Московск. Синод. библ. № 374, л. 196 об. (См. Опис. ркп. III. I, стр. 173—174; текстъ изд. у Н. С. Тихонова, Пам. отреч. литер. II, стр. 353—354); Требн., ркп. XVI в., собр. ярафова № 26, л. 159 (Вѣроятно сокращенной редакціи). См. Отчетъ Импер. Публ. библ. 1895 г., стр. 58.

гү помли^м се. Посе^м матву с^с апла павла^г,—и (по молитвѣ) Чтн^кйю,
и ѿ поу^с»¹⁸⁴). Согласно такому уставу, очевидно, у юж-
ныхъ славянъ молитва ап. Павла имѣла въ точномъ смыслѣ
церковное употребленіе.—Какъ и въ оригиналѣ, такъ и
здѣсь, она вносилась въ текстъ неодинаковой простран-
ности¹⁸⁵).

Совершенно въ той же мѣрѣ какъ и въ югославянской
письменности, обозрѣваемая молитва не составляетъ рѣд-
кости въ письменности русской. При этомъ она встрѣчается
здѣсь на долгомъ пространствѣ времени, — начиная отъ
XV-го и кончая XVIII вѣкомъ, вносилась по преимуще-
ству въ кодексы литургическаго содержанія и, сохраняя
вообще ту же самую редакцію, также разнообразилась въ
отношеніи объема. Сравнительно съ греческимъ текстомъ,
она въ русскихъ спискахъ обыкновенно отступаетъ отъ
него пропускомъ непонятныхъ для переводчика выраженій;
исключеніе, насколько мы знаемъ, составляетъ единственный
списокъ, который вмѣстѣ съ тѣмъ есть и одинъ изъ болѣе
раннихъ¹⁸⁶). Варіируясь въ текстѣ, она варіировалась у
насъ и со стороны надписанія. Въ частности она надпи-
сывалась здѣсь: «Млтва стго апла павла ѿ змін ѹи-
деноу члкъу»¹⁸⁷), «Молитва ап. павла аще змѣа ѹскк-

¹⁸⁴) Цит. ркп., собр. Шафарика № 26 (См. М. Н. Сперанскій. Цит. Опис. ркп., стр. 85). Повидимому такой же памятникъ (т. е. въ видѣ особаго чинопослѣдованія) представляетъ эта молитва и въ Сборн., сербск. ркп. XVI в., Церк.-Археологич. муз. при Кіев. Дух. Ак. № 519, л. 93 об.—95, гдѣ статья (съ этою молитвою), надписанная «За змѣа», описателемъ ркп. характеризуется какъ «Чинъ отъ укушенія змѣи». См. И. И. Петровъ, Опис. ркп. II, стр. 458.

¹⁸⁵) См. у М. Н. Сперанскаго, *ibid.*, ср. цитт. 181 и 182.

¹⁸⁶) Служебн. съ Трѣбн., ркп. XV в. (Собійской библ. № 836, л. 229 об.—230. См. прилож. 21.

¹⁸⁷) См. *ibid.*

нѣтъ челоуѣка или скотину»¹⁸⁸), «Мол. св. ап. Павла отъ зміюуда»¹⁸⁹) или кратко — «Молитва ап. Павла»¹⁹⁰) и «Ѣгда кого зміа изкастъ»¹⁹¹). Вносились иногда она и безъ всякаго надписанія¹⁹²).

Въ югославянской письменности, одновременно съ молитвою ап. Павла и для той же цѣли, имѣлись еще особые рецепты¹⁹³) и цѣлый рядъ заговоровъ. Два изъ послѣднихъ надписываются — «Молитва егда змиа оухани члвкѣ» и встрѣчаются собственно въ сборникѣ апокрифическихъ молитвъ¹⁹⁴). Два другіе изъ нихъ представляютъ заговорные рецепты, въ коихъ дѣйственность усвоится таинственнымъ словамъ, написаннымъ на чашѣ, изъ которой нужно напоить водою пострадавшаго отъ змии¹⁹⁵). (Одинъ изъ послѣднихъ заговоровъ понимается въ

¹⁸⁸) Сборн., ркп. XVII в.; текстъ изд. у Н. С. Тихонравова, Пам. отеч. литер. II, 354—355.

¹⁸⁹) Треби., ркп. XVI в., Кирилло-Бѣлозер. библи. № 517/774, л. 222 (изд. у И. Г. Каратыгина, въ цит. статьѣ въ Христ. чт. 1877, № 3/4, стр. 447.

¹⁹⁰) Сборникъ апокриф. молитвъ, ркп. XVII—XVIII в., Церк.-археол. Муз. при Кіев.-Д. Акад. № 455, л. 2 (См. Н. И. Петровъ, Опис. ркп. II, стр. 406.

¹⁹¹) Треби., ркп. XVI в., Соловецк. библи. № 730 (1105), л. 357 (См. Опис. ркп. III, I, стр. 143).

¹⁹²) Служебн., ркп., XV в., той же библи. № 703 (1018), л. 109 об.—111 (См. Опис. ркп. III, I; здѣсь же изданъ и ея текстъ проф. Н. Ѳ. Красносельцевымъ). Ср. ркп. Моск. Синод. библи. № 373, л. 57 (См. Опис. ркп. III, I, стр. 174).

¹⁹³) Одинъ такой рецептъ, между прочимъ, приводится почти рядомъ съ молитвою ап. Павла, въ цитиров. ркп. Шафарика № 26 (См. М. Н. Сперанскій, Опис. ркп., стр. 85).

¹⁹⁴) См. М. И. Соколовъ. «Замѣтки и матеріалы по старин. славян. литер.». Извѣст. Истор.-фил. Инст. кн. Безбородко, XI, стр. 48—50.

¹⁹⁵) Одна редакція—въ Псалтыри, болгарск. ркп. XIII в., собр. А. С. Норова № 1, л. 263 (См. А. Востоковъ. Опис. рукописныхъ... книгъ словенскихъ, принадл. А. С. Норову, Спб., 1836, стр. 4—5; другую см. въ ст. Ягича «Sredovješnji... vgađanja, Starine. кн. X, стр. 93 и 103.

рукописяхъ, какъ дополненіе разсматриваемой молитвы, почему и приводится рядомъ съ нею. Какъ въ этомъ случаѣ, такъ равнымъ образомъ и при отдѣльномъ его изложеніи, онъ сопровождается замѣткою: «Ище ли не предстоитъ оудженіа. а ты напои повѣдавшаго ти ѿвѣтъ и исцѣлѣть оудженніи и почюдишеса, такуюю ко силу има написаніе сіе»¹⁹⁶).—Такъ какъ таже самая замѣтка встрѣчается особо и при молитвѣ св. Павла, — то по всей вѣроятности, она присоединена къ ней изъ указываемаго теперь заговора.—Совершенно тоже явленіе, то есть присоединеніе къ молитвѣ ап. Павла особаго заговора (другого содержанія, но весьма аналогичнаго по формѣ) наблюдается и въ русскихъ рукописяхъ, съ тою только существенною особенностью, что такое сочетаніе встрѣчается здѣсь и въ Требникѣ¹⁹⁷).

Въ дополненіе къ молитвѣ ап. Павла, въ русской Требникѣ довольно нерѣдко вносились еще молитва съ надписаніемъ—или «Млтва егда зміа оудіа или песк кѣшенз»¹⁹⁸), или «Млтва егда вѣшенз не или волкх или зміа оухапіи челоуѣка»¹⁹⁹), (съ нач.: «Гѣ бже нашъ. емж же има стое емж же вси повинжютса...»). Была ли эта молитва въ греческой письменности,—мы не знаемъ. Въ югославянскомъ же Требникѣ она встрѣчается, но только какъ—

¹⁹⁶) См. у Ягича, *ibid* и М. Н. Сперанскаго, цит. *Опис. ркп. Шаарика*, стр. 85.

¹⁹⁷) Служ. съ Треби., ркп. Соф. библ. № 836, л. 229 об. См. прилож. № 23.

¹⁹⁸) Треби.—ркп. XVII в., собр. Погодина № 308, л. 353 об.—354 (См. прилож. № 22);—ркп. 1595 г., Соловецк. библ. № 725 (См. *Опис. ркп. III, I*, стр. 109 и 115; изд. у И. Я. Порфирьева, *Апокрифич. молитвы*, стр. 22);—ркп. нач. XVI в., Моск. Синод. библ. № 377, л. 68 (См. *Опис. ркп. III, I*, стр. 212).

¹⁹⁹) Треби., ркп. XVI в., Вилонск. Публ. библ. № 206, л. 219--об.

«М^а Ѡ кѣсна пса»²⁰⁰). Такимъ надписаніемъ вѣрнѣе опредѣляется назначеніе этой молитвы. Она, дѣйствительно, составлена была на случай укушенія именно бѣшенымъ животнымъ. Это подтверждается и ея содержаніемъ, въ которомъ не упоминается про укушеніе змѣею. На то же указываетъ и внесеніе ея въ одномъ югославянскомъ Требникѣ одновременно (и рядомъ) съ молитвою «Ѡ зміе ег^а ѡмстк чка», т. е. съ молитвою ап. Павла²⁰¹).— Упомянутое же въ надписаніи по русскимъ памятникамъ и про укушеніе змѣею имѣетъ свое объясненіе въ томъ представленіи, что укушеніе бѣшенымъ звѣремъ равносильно по своимъ печальнымъ послѣдствіямъ укушенію змѣею. — Со стороны содержанія настоящая молитва чужда апокрифическаго элемента. А въ виду важности случая, къ которому она предназначена, вполне вѣроятно, что въ прежнее время ею пользовались какъ дѣйствительно церковною молитвою и не причисляли къ молитвамъ «отреченнымъ», какъ она причисляется теперь.— Изданный нами въ приложеніяхъ ея текстъ болѣе отвѣчаетъ дѣйствительному назначенію этой молитвы, нежели уже изданный П. Я. Порфирьевымъ.

VIII. Молитва на случай трудныхъ родовъ. Въ рукописный Требникъ очень рѣдко вносилась. Надписывалась она—или «М^а ег^а начнѣ^н жена дѣтл рѣбѣтине корзо»²⁰²)

²⁰⁰) Требн., ркп. XVI в., собр. Саранова № 26, л. 160 (См. Отч. Имп. Публ. библ. за 1895 г., стр. 58).

²⁰¹) Ср. цит. 200 и 183.

²⁰²) Требн., ркп. XVI в., Соейск. библ. № 1090, л. 368 об.—369 (изд. у И. Г. Каратыгина, цит. ст. въ Христ. чт., 1877, № 3/4, стр. 443—444, и у насъ, см. прилож. № 24), ркп. XVI в., библ. Троице-Серг. лавры № 227, л. 276 об. — 277 (изд. у Н. С. Тихонова, Цам. отреч. литер II, 356).

или «Млтва женѣ, [егда] дѣтатемъ колить. молвити ей во правое ухо слово Гне»²⁰³). Въ Требника она встрѣчается въ русскихъ рукописяхъ еще въ XV в., приче́мъ въ этомъ случаѣ ей предпосылается такое замѣчаніе: «Ище коли жена. дѣтатемъ колить. сѣю млтвою напиши на боумазѣ. вели глаголю попу трижы. на тою женою да вели оказати около главы ея»²⁰⁴). По своему тексту эта молитва — собственно заговоръ. На это ясно указываетъ и только что цитованное замѣчаніе предъ нею и тѣмъ болѣе самое ея содержаніе. — Допуская мелкія разночтенія тотъ же текстъ, съ вѣршней его стороны, во всѣхъ спискахъ содержитъ одну редакцію.

Мы не наблюдали настоящей молитвы непосредственно по югославянскимъ рукописямъ, — но судя по ихъ описаніямъ, она вносилась (хотя еще рѣже) въ югославянскій Требникъ въ той же самой редакціи²⁰⁵). Такимъ образомъ и на этотъ разъ русскій Требникъ заимствуется изъ югославянскаго источника. — Въ греческомъ Евхологіи мы не находимъ этой самой молитвы. При всемъ томъ, она — твореніе греческое и именно представляетъ собою переложеніе одного изъ греческихъ врачевальныхъ заговоровъ, изданныхъ въ сборникѣ Васильева. Надписывается этотъ заговоръ — *Εἰς γυνήν ἡ γούν οὐ δόναται τέξαι*

²⁰³) Требн., ркп. 1505, Соловецк. библ. № 725 (изд. у И. Я. Порфирьевъ, Апострофич. мол. стр. 22).

²⁰⁴) Сборникъ, ркп. XV в., Кирилло-Белозер. библ. № 6/1083, л. 112 об. (изд. у Тихомирова *ibid.* стр. 355).

²⁰⁵) См. Требн., ркп. XVI в., собр. Сарасова № 26, л. 159. — Молитва надписана «Иагда жена не можетъ родиты» и повидимому въ очень краткомъ текстѣ (См. Отч. Импер. Публ. библ. 1895, стр. 58).

λέγε εἰς τὸ δεξιὸν αὐτῆς ὠτίον²⁰⁶). Существенная разница между нимъ и настоящею молитвою заключается развѣ въ томъ, что первый нѣсколько пространнѣе и что въ немъ вмѣсто Іоанна Богослова фигурируютъ вообще ангелы и архангелы.

Кромѣ указываемаго заговора, въ греческихъ сборникахъ врачевальнаго содержанія встрѣчается и другой, подобный же по назначенію, заговоръ, который въ нѣкоторой части дополняетъ цѣльный текстъ молитвы въ русскомъ Требникѣ. Въ параллель этому, существованіе на сей разъ особыхъ заговоровъ наблюдается и въ югославянской письменности, въ лѣчебникахъ которой между прочимъ имѣются такіа предписанія: «*Ω* еже родити женѣ скорѡ. *Ω*т змилакѣ сътвори вѣнъць и положи на главѣ еи и абіе родитъ»,—п затѣмъ: «напиши на хартїи: «се двери некесныи штверзоше се и ты штроче изыди, зоветъ тл когь и положи сїю хартїю на грѣки ея»²⁰⁷). Во второмъ изъ этихъ апокрифическихъ предписаній не трудно видѣть по крайней мѣрѣ передѣлку молитвы русскаго Требника, если не ея прототипъ. Этотъ же заговоръ вносился и въ русскіе старинные лѣчебники съ надп. «*Ѹ*сли займетса мѣцъ во штробѣ»... в [А] мочь, съ незначительнымъ разночтеніемъ. («Напиши на хрѣптѣ ея (рождающей). і се двери нѣныа... зоветь та гдѣ. и положи списокъ на хрѣптѣ ея». Вмѣстѣ съ нимъ, однако, въ томъ же русскомъ лѣчебникѣ помѣщался и такой (з мочь) заговоръ: «Напиши на чревѣ сїи словеса. Помани гди сны едомскїа во днїи іерлимовы глашїа истошайте истошайте и золожи за пазуху»²⁰⁸).

²⁰⁶) Васильевъ, А. Anecdota Graeco-Byzantina, I, стр. 339. Ср. прилож. № 24.

²⁰⁷) Ягичъ, «Sredovječni liecovi... viračanja», Starine, кн. X, стр. 99.

²⁰⁸) Лѣчебникъ. ркп. XVII в., Соловецк. библ. № 26, л. 88 об. (въ ряду другихъ апокрифическихъ средствъ для облегченія родовъ).

Сравненіе такого заговора²⁰⁹⁾ съ текстомъ разсматриваемой молитвы въ русскомъ Требникѣ—приводитъ къ тому заключенію, что послѣдняя представляетъ совмѣщеніе въ одно цѣлое бывшихъ дотолѣ двухъ отдѣльныхъ заговоровъ.

Существованіе столь замѣтнаго ряда заговоровъ на случай родовъ женщиною само собою говоритъ, насколько народная медицина прежняго времени была безсильна при какомъ-либо затруднительномъ положеніи въ этотъ моментъ, и равнымъ образомъ насколько дѣйствительность требовала вспомогательныхъ средствъ въ подобныхъ случаяхъ. Съ другой стороны, крайне опасное положеніе женщины во время родовъ — предполагаетъ вполнѣ естественнымъ съ ея стороны искать въ столь опасный моментъ помощи свыше. То и другое невольно создавали потребность на настоящей случай особой молитвы, — церковной въ тѣсномъ смыслѣ. — Въ славянорусскихъ литургическихъ памятникахъ мы не встрѣчаемъ что-либо подобное. Но по греческимъ рукописямъ намъ извѣстна такая молитва по сборнику XIV в. Предназначенная для какой-то Анны, она тѣмъ самымъ указываетъ на ограниченную извѣстность ея на практикѣ и, такъ сказать, случайное происхожденіе. При этомъ, однако, со стороны содержанія она совершенно чужда апокрифическаго элемента и вполнѣ могла быть усвоена въ практикѣ своего времени, какъ дѣйствительно церковная молитва, связанная (какъ и нѣкоторыя другія) съ рожденіемъ младенца²¹⁰⁾.

²⁰⁹⁾ Этотъ заговоръ, въ соединеніи съ другимъ, читается и по греческимъ ркп. въ такомъ изложеніи: «Πρὸς τὸ γεννηῆσαι γυνή(ν). Γράφε εἰς ὄστρακον παλαιόν Μνήσθητι, κύριε, τῶν υἱῶν Ἑδῶν τῶν λεγόντων ἔκκνοῦτε, ἐκλεινοῦτε. (Ἄλλο). Γράφε εἰς χάρτιν βέβρανον καὶ βάλε το εἰς τὸν κόλπον τῆς γυναικός· ἀλβανά, λαβανά, γυνή γε(ν)νῆ» (См. Васильевъ, А. Anecdota Graeco-Byzantina, pag. 339).

²¹⁰⁾ Сборникъ, перг. ркп. XIV в., Ватиканской библ. № 103, л. 210. См. прилож. № 25. Изъ сожалѣнію за точность чтенія издаваемого текста едва

IX. Молитва отъ душевной болѣзни въ смыслѣ угнетеннаго состоянія духа, — меланхоліи: «Вѣко прѣтый оуслыша мѣтвѣ апа и посла емоу аггѣл»... Надписывалась она въ русскомъ Требникѣ—или «Мѣ в тоузѣ²¹¹⁾, или «Мѣ ѿ печали чѣкс²¹²⁾. Собственно по содержанию, она должна пониматься молитвою для человѣка, находящагося вообще въ какомъ-либо бѣдственномъ положеніи. Но сопричисленіе ея къ циклу врачевальныхъ молитвъ — наблюдается въ самихъ же рукописныхъ Требникахъ. Не отрицаемъ, впрочемъ, въ послѣднемъ случаѣ подобное назначеніе дается молитвѣ, хотя и надписанной — «Мѣ ѿ печали чѣкс», но — и въ другой редакціи²¹³⁾, и чисто субъективной, которой не мѣсто въ Требникѣ. — Однако, разъ уже такой молитвѣ усвоится значеніе молитвы врачевальной, — то тѣмъ скорѣе должно быть усвоено молитвѣ, указываемой теперь нами, какъ болѣе отвѣчающей такому назначенію. — Въ томъ же смыслѣ молитвою врачевальною можно считать и еще одну аналогичную молитву, которая въ руко-

ли можно ручаться. такъ какъ молитва. составляя въ ркп. особую приписку на послѣдней ея страницѣ,—написана крайне неразборчивой рукой, причемъ письмо въ нѣкоторыхъ мѣстахъ пострадало отъ времени.

²¹¹⁾ Служба. съ Требн. ркп. XVII в., Софійск. библ. № 861, л. 330 (См. прилож. № 26); Сборн. ркп. XVII в., библ. Воскресенскаго (Новый Іерусалимъ) мон. № 110, л. 55 об. (См. архим. А м ѣ и л о х і й, Опис. ркп., стр. 166). Ср. «Жѣтка ѿ вѣкоискорки чѣкж» въ Требн., ркп. XVI в., Виленск. Публ. библ. № 206, л. 216 (Внесена въ ркп. въ связи съ врачевальными молитвами спеціальнаго назначенія. — См. Добрянскій, Ф. Опис. ркп., стр. 318).

²¹²⁾ Требн., ркп. XVI в., Софійск. библ. № 1090, л. 334 об.—335 (См. нашъ оч. «Мол. на разные случаи, прилож. № 30). Сборн., ркп. XVI в., Соловецк. библ. № 682 (922). л. 33 (См. Опис. ркп. II, стр. 552).

²¹³⁾ Требн., ркп. 1505 г., Соловецк. библ. № 725, л. 97 об. — 98 и л. 156... Изд. у И. Я. Порфирьева, Апокрифич. молитвы, стр. 123).

писномъ Требникѣ надписывалась «МѠ ѡ плачущиѣ»²¹⁴), Всѣхъ этихъ молитвъ мы не знаемъ — ни въ греческомъ Евхологіи, ни въ югославянскомъ Требникѣ.

Х. Молитвы къ уврачеванію дѣтскихъ болѣзней. Сюда прежде всего относится—«Мѡтва на дѣтищѣ колащѣ» («Испустивый стѣи твои духъ»²¹⁵). Молитва эта имѣется еще въ Гейтлеровскомъ Евхологіи, но въ немъ ея назначеніе распространено, судя по ея надписанію здѣсь: «МѠ на колѣ лежащѣ и на дѣтищемъ»²¹⁶). По содержанію она не представляетъ что-либо замѣчательное и во всякомъ случаѣ болѣе приличествуетъ къ употребленію для взрослого больного, нежели для дитяти. Къ уврачеванію болѣзней послѣдняго она приложена, развѣ выходя изъ аналогіи беспомощности больного ребенка и сильно больного (=лежащаго) взрослого. Вслѣдствіе такого чисто внѣшняго мотива къ предназначенію этой молитвы для больныхъ дѣтей, она, — насколько намъ извѣстна, — и имѣеть это назначеніе—только единственный разъ, въ указанномъ нами Требникѣ.

Болѣе прямое отношеніе на этотъ разъ имѣютъ молитвы, предназначенныя къ устраненію дѣтскаго ночного страха, ночной боязни. Въ нихъ сильно сквозитъ суевѣрное представленіе о воздѣйствіи на дитя, подверженное

²¹⁴) Служ. съ Требн., ркп. Сое. библ. № 1101, л. 27 — об. (См. нашъ оч. «Мол. на разн. случаи», прилож. № 31); Требн., — ркп. XV в., Соловецк. библ. № 724, л. 332, и № 725, л. 107 (См. Опис. ркп., III, I, стр. 10) и 110), ркп. XVI в., Виленск. Публ. библ. № 206, л. 206 («Дѡл. о плачущихъ»), — ркп. XIV — XV в., Москов. Синод. библ. № 371, л. 49 об. (См. Опис. ркп. III, I, стр. 133).

²¹⁵) Требн., ркп. XVI в., Виленск. Публ. библ. № 206, л. 226 об. — 229,

²¹⁶) Geitler. Euchologium, pag. 55 — 56.

ночному испугу, — «нечистаго духа». Соотвѣтственно этому, одна изъ такихъ молитвъ и надписывается — «Мѣтва Ѡ непріазни, егѡ начнеть пакость творити отроцати младѡ»²¹⁷). Въ своемъ существѣ молитва съ такимъ надписаніемъ представляетъ краткое заклинаніе, причемъ исцѣленіе испрашивается ходатайствомъ — Іоанна Богослова, Іосифа Праведнаго и муч. Θεодора (разумѣется — Тирона). — Кромѣ этого заклинанія, на тотъ же предметъ встрѣчается и молитва въ тѣсномъ смыслѣ, съ надписаніемъ — «Мѣ на оужасающимса во снѣ». Знаемъ мы ее въ двухъ редакціяхъ, и объ онѣ имѣютъ явные признаки церковнаго ихъ употребленія²¹⁸). — Подобно тому, какъ первая изъ всѣхъ указанныхъ теперь молитвъ привнесена въ русскій Требникъ изъ югославянскаго источника, — едва ли можетъ подлежать сомнѣнію, что и прочія относящіяся сюда молитвы заимствованы въ него изъ того же источника.

XI. Вмѣстѣ съ воздѣйствіемъ нечистаго духа на дѣтей, по врачевальнымъ молитвамъ предполагается, затѣмъ, вредное же и въ физическомъ отношеніи воздѣйствіе его и вообще на человѣка. Въ виду этого, въ дополненіе къ разсмотрѣннымъ молитвамъ, имѣется очень разнообразный

²¹⁷) Требн., ркп. XVI в., Соеійск. библ. № 1102, л. 246 об. Изд. у И. Г. Каратыгина и у насъ, въ прил. подъ № 27.

²¹⁸) Первая редакція въ Служебн. съ Требн., — ркп. XVII в., Соеійск. библ. № 861, л. 201—об. (См. прилож. № 28), и ркп. XVI в., той же библ. № 845, л. 286 об — 287, и въ Требн., ркп. XVI в., той же библ. № 1090, л. 421 — 422. Вторая редакція — въ Требн., — ркп. XVII в., собр. Погодина № 308, л. 350 (См. прилож. № 29); ркп. XVI в., Соеійск. библ. № 1101, л. 272—об. Ср. мол. съ тѣмъ же надп. въ Сборн., ркп. XVII в., библ. Воскресенск. (Новый Іерусалимъ) мон., № 110, л. 55—об. (См. Архим. А м е н л о х і й, Опис. ркпц., стр. 166); Уставъ, ркп. XVII в., Моск. Синод. библ. № 391, л. 562 (См. Опис. ркпц., III, I, стр. 341).

циклъ молитвословій, направленныхъ исключительно къ устраненію указываемаго вреднаго воздѣйствія. Обзоръ этихъ молитвъ мы и присоединяемъ далѣе, для законченности нашего очерка.

Вѣрованіе въ воздѣйствіе діавола на человѣка, а отсюда въ существованіе бѣсноватыхъ и вообще въ возможность разнообразныхъ вредныхъ явленій отъ такого воздѣйствія,—вѣрованіе, имѣющее въ Церкви, такъ сказать, каноническую основу. Оно устанавливается извѣстными евангелическими фактами изгнанія Спасителемъ демоновъ изъ бѣсноватыхъ, дарованіемъ апостоламъ силы совершать исцѣленіе бѣсноватыхъ и вообще многими реченіями въ книгахъ Новаго Завѣта. Поэтому-то, и въ содержаніе современнаго Требника входятъ—«Послѣдованіе молебное о немощныхъ, обуреваемыхъ отъ злыхъ духовъ нечистыхъ, и стужаемыхъ» и «Молитва о краминѣ, стужаемѣй отъ злыхъ духовъ»²¹⁹). Не удивительно отсюда, что молитвы настоящаго назначенія нашли себѣ мѣсто въ литургическихъ памятникахъ весьма рано²²⁰) и притомъ въ очень обильномъ количествѣ. — Особенно характерными чертами ихъ обыкновенно служить—сравнительная пространныость, заклинательный характеръ и усвоеніе творчества ихъ какому-либо извѣстному церковному, а порою даже библейскому авторитету. Всѣ такія существенныя черты находятъ для себя объясненіе—съ одной стороны,—въ цѣли относящихся сюда молитвъ, а съ другой—въ представленіи исключительнаго характера относящагося сюда недуга и вытекающей от-

²¹⁹) Б. Требникъ, М. 1884, гл. 74 и 72, л. 173 и 169.

²²⁰) Такъ, уже въ знаменитомъ Барбериновскомъ Евхологій VIII—IX в., № 77 имется три такихъ молитвы (pag. 406—409 и 455),—причемъ,—нужно замѣтить,—ни одна изъ нихъ не усвоится какому-либо автору (См. В и п s e n. Hippolytus und seine Zeit, Leipzig, 1853, II, S. 536—537.

сюда необходимости въ исключительныхъ же средствахъ избавиться отъ него.

Судя по тѣмъ надписаніямъ, какія надъ молитвами этого назначенія имѣются въ греческихъ памятникахъ, греческая группа ихъ отличалась крайнею подвижностью и неустойчивостью, и съ теченіемъ времени все болѣе и болѣе усложнялась²²¹⁾. Въ позднее время, изъ всего дол-

²²¹⁾ Для очевидной убѣдительности въ этомъ, можно указать нѣсколько примѣровъ.—Такъ, въ Порепрьевскомъ Евхологіи X в. группа молитвъ на нечистыхъ духовъ обнимаетъ только 4 молитвы, изъ коихъ первая усвоится Василию В. и вторая Іоанну Златоусту (Молитвы помѣщены тотчасъ послѣ общихъ врачевальныхъ молитвъ; см. Отч. Импер. Публ. библ. за 1883 г., стр. 88).—Въ Евхологіи, ркп. XV в., Моск. Синод. библ. № 262, л. 126 об.—131, имѣется также только четыре молитвы, но изъ нихъ 1. Златоусту усвоятся первыя двѣ и Василию В. послѣднія двѣ (Въ современной группѣ съ тѣми же именами молитвы—4, 6, 1 и 2; см. Архим. Владиміръ, Опис. ркп. I, стр. 373). Въ Евхологіи, ркп. XI в., библ. Barberini № 78, л. 142 об.—160 об. таже группа обнимаетъ 3 молитвы съ именемъ Василія В. (первая—пространная). 3—съ именемъ Златоуста и одну съ именемъ Григорія Чудотворца (Весьма пространная (на л. 152 об.—160 об.), съ надп. «ΕΙς τοὺς ἐνοχλοῦμένους; ὑπο πνευμάτων ἀκαθάρτων» и съ вач.: «Ἐν ὀνόματι...»). Въ Евхологіи, ркп. XII в., той же библ. № 233, молитвы на нечистыхъ духовъ внесены только подъ двумя именами — Григорія Чудотворца (ф. 89—95) и Іоанна Златоуста (ф. 95—97). Наконецъ, въ Евхологіи, ркп. X в., Ватиканской библ. № 1554, на этотъ разъ какъ особенныя молитвы, имѣются: а) «Προσευχή τοῦ ἁγίου Γρηγορίου κατὰ πνευμάτων ἀκαθάρτων» (ф. 148 об.—155); б) «Προσευχή τοῦ ἁγίου Ἐπιφανίου κατὰ τῶν πνευμάτων ἀκαθάρτων» («Ὁ Θεὸς, Πάτερ Παντοκράτωρ ὤψιστε ἀπερίγραπτε — ф. 158 об.—160 об.); в) «Ἐξορκισμὸς Σολομώντος, ἐν ἔδωκαν ἐν αὐτῷ ὁ Θεὸς ὑποτάξαι τὰ ἀκάθαρτα πνεύματα» (ф. 160 об.—162; см. у Васильева, Anecdota Graeco-Byzantina, pag. 332—333). Въ Сборникахъ поздняго времени наблюдается еще большее разнообразіе. Такъ, напр., въ Сборн., ркп. XVI в., Мадридской Королев. библ. № 105, ф. 66 и слѣд., настоящую группу составляютъ молитвы—4 безъ имени, 1 Василія В., 1 І. Златоуста, 2 съ именемъ Григорія Чудотворца, 1 приписываемая Соломону, 1 усвояемая св. Епифанію и 1 съ именемъ Григорія Богослова (См. Iriart, I. Reg. Bibl. Matritensis codd. Graeci mss. Matr. 1759, pag. 421—423). Въ другомъ Литургич. Сборникѣ XVI в., въ ряду 11 молитвъ на духовъ нечистыхъ приписываются—2 Василию В., 1 Златоусту, 1 Григо-

того ряда такихъ молитвъ, тамъ наблюдаются попытки составить особое чрезвычайно пространное послѣдованіе съ надписаніемъ «'Αχολουθία εἰς ὠχλουμένους ἐπὶ τῶν πνευμάτων ἀκαθάρτων», въ которое, кромѣ двухъ молитвъ евангелія и ектеніи, внесено 27 заклинательныхъ на нечистыхъ духовъ молитвъ²²²). Сверхъ такого послѣдованія, тамъ же составлено было другое послѣдованіе вообще на недугующихъ и страждущихъ, въ которомъ разсматриваемыя молитвы входили совмѣстно съ общими врачевальными молитвами. Любопытный примѣръ подобнаго очень сложнаго (съ стихирами, Апостоломъ и Евангеліемъ) послѣдованія имѣется въ одномъ сборникѣ XVI в. По этому памятнику въ послѣдованіе входили: 6 (принятая теперь въ Требникѣ) 4 и 8-я общія врачевальныя молитвы (изъ издаваемыхъ нами въ приложеніяхъ), 4-е заклинаніе при оглашеніи, 2-я общая врачевальная молитва²²³), молитвы заклинательныя на духовъ нечистыхъ, въ принятыхъ теперь ихъ числѣ и порядкѣ и съ тѣми же надписаніями, — принятыя теперь же четыре заклинанія (въ томъ же порядкѣ) при оглашеніи, и, наконецъ, помазаніе больного при произнесеніи молитвы — «Πάτερ ἄγιε ἰατρέ τῶν ψυχῶν καὶ τῶν

рію Богослову, 1 свчч. Кипріяну, 1 Епифанію. 4 Григорію Чудотворцу, 1 св. Христофору и 1 св. Петру (Сборн., ркп. Бодлейанской библ., cod. Barocce. № 8; см. Catalogi codd. mss. Bibl. Bodleianae, P. I (Оxon. 1853), pag. 14—15). Въ Литургич. же сборн., ркп. XVII в., Ачинск. Націон. библ. № (с. е.) 275, въ той же группѣ внесены заклинательныя молитвы съ именемъ— Соломона 2 и сверхъ того—1 съ именемъ Аенасія Александрійскаго, 2 съ именемъ Еерема Сиріина, и пр.

²²²) Въ одной изъ ркпп. правосл. Евангелич. школы въ Смирнѣ. См. Н. Θ. Красносельцевъ, Славянск. ркпп. Патріаршей библ. въ Іерусалимѣ, стр. 29—30.

²²³) См. группы II—IV.

σωμάτων» 224). Этимъ послѣднимъ памятникомъ устанавливается—какъ долгое практическое значеніе въ Греческой церкви общихъ врачевальныхъ молитвъ, такъ равнымъ образомъ и дѣйствительное употребленіе тамъ молитвъ заклинательныхъ на нечистыхъ духовъ.

Въ переводѣ вообще на славянскій языкъ молитвы настоящаго назначенія наблюдаются — въ раннее время, и не только съ греческихъ, но даже и съ западныхъ оригиналовъ 225). Въ частности, какъ въ самомъ раннемъ памятникѣ, эти молитвы, съ надписаніемъ «Μὸ ἡ ἐκ τῆς σούχης τῆς μισα», имѣются еще въ Гейтлеровскомъ Евхологіи. Здѣсь сохранилось ихъ только шесть, но по всей вѣроятности было далеко больше. Только одна въ ряду ихъ надписывается здѣсь именемъ Василия В., прочія же внесены безъ усвоенія какому-либо автору 226). Вмѣстѣ съ тѣмъ, изъ нихъ и теперь приняты въ Требникѣ молитвы 1 и 2-я—съ именемъ Василия же Великаго и—5 и 6 съ именемъ Іоанна Златоуста 227). Такимъ образомъ, въ югославянскомъ Требникѣ молитвы надъ одержимыми духомъ нечистымъ рано появились въ довольно значительномъ количествѣ.

Кромѣ Требника, въ югославянской же письменности молитвы разсматриваемаго назначенія (и вѣроятно, очень разнообразныя) имѣли мѣсто еще въ различныхъ сборни-

224) Литургич. Сборн., рип. XVI в., Московск. Синод. библ. № 271, ф. 41—62. См. Архим. Владиміръ, Опис. рипп. I, стр. 390—391.—Слѣды указываемаго теперь совмѣстнаго употребленія—и заклинательныхъ, и общихъ врачевальныхъ молитвъ, впрочемъ сохранились и нынѣ. Мол. «Отче святыи, врачу душамъ» и въ настоящее время входитъ въ «Послѣдованіе молебное ш немощныхъ обуреваемыхъ отъ духовъ нечистыхъ...». См. Б. Требникъ, гл. 74, № 173.

225) Соболевскій А. И. «Молитва на дѣшкола. Спб.. 1899, стр. II.

226) Geitler. Eucholog., pag. 93—104.

227) См. Б. Требникъ, М. 1884. гл. 169 и слѣд.

лись сюда въ единичныхъ ихъ представителяхъ²³²). Предлагаемъ далѣе краткій обзоръ извѣстныхъ намъ такихъ молитвъ, насколько онѣ были именно въ *Требникъ*. «М^о на прогнаніе бѣсомъ». По содержанію, она краткое молитвенное обращеніе къ Б. Матери, которое предваряется замѣчаніемъ: «Аще кто носѣ на к^о днь и на к^о ч^а. да не прикоснетса къ тому ч^кк^у и дыма^о не соблазни его»²³³). Это предва-

ѣ оскорбляемыхъ і обурываемыхъ дух^о нечистымъ», — неизвѣстна въ греческомъ подлинникѣ. — Единственное исключеніе на этотъ разъ составляетъ *Требникъ*, ркп. XVI вѣка, Виленской Публичной библ. № 206. Въ немъ въ различныхъ мѣстахъ и вѣроятно изъ разныхъ источниковъ собраны: 1) «Ж^атка на ѿвсѣржаемымъи ѿ д^хъ неч^ты^х» (три молитвы, вѣроятно тѣ же, что и въ ркп. Моск. Синод. библ. № 371), л. 202 об.—203; 2) (Предъ общими врачевальными молитвами)—«Ж^атка на ѿгнаніе всякого зла и помышленія лжваго и запрещеніе на днакола и ѿ оужасти» и «Ж^атка на бѣсн^ащ^а Іоанна Злауст^а» (къ которой присоединено еще двѣ его же молитвы «О зл^а дѣ^а», л. 230 об.—233, гл. 69—70); и 3) (Послѣ врачевальныхъ молитвъ) — «Ж^аткы запрещаальныя на бѣсы ѿ страха и оужасти» (л. 240 об., гл. 74), и затѣмъ—«Ж^атка—ѿ оужасти запрещеніе на бѣсы», — «на злыа д^хы. Запрещеніе», — «Запрещеніе дѣлъ сатанинъ» (все въ той же главѣ, л. 241—об.), «Ж^атка с^тго Григоріа Чюдотворца ѿ поткорѣ или дожд или ниве или ч^кк^ж» (гл. 75, л. 242—243), «Ж^атка на бѣсны^а» (гл. 76, л. 243 об.—242—содержитъ запрещеніе безъ имени, двѣ запрещаальныя молитвы Василия В. и свич. Кипріана) и, наконецъ, «Ж^атка с^тго Григоріа, запрещеніе дѣлъ сотон^н» (гл. 77, л. 248 об.—249). См. Добрлянскій, Ф. Опис. ркп., стр. 317—320.

²³²) Впрочемъ, въ сборникахъ, и у насъ эти молитвы вносились, по-видимому, цѣлою группою, составлявшею особую главу. См. напр., Сборникъ поученій, ркп. XVII в., библ. Воскресен. Новоіерусал. мон. № 110 (гл. 10), 49—54 об. («Ж^олиткы надъ имѣющимъ дѣхъ недѣженъ». См. Архим. Амеллохій, Опис. ркп., стр. 166).

²³³) Служебн. съ Треби., ркп. XVI в., Сое. библ. № 875, л. 148 — об. (См. прилож. № 30). Ср. «Ж^ол. на прогнаніе лжвакомъ» въ Сборн. ркп. XVI в., Румянц. муз. № 359 (514), л. 270 об. (См. А. Востоковъ. Опис. ркп. стр. 514).

рительное замѣчаніе само собою говорить о принадлежности такого молитвословія къ разряду апокрифическихъ.

Къ настоящему же циклу относится, затѣмъ, и аналогичная по надписанію — «МѠла на дѡвола гоненіе». Въ своемъ существѣ она представляетъ заклинаніе нечистаго духа — краткое и субъективнаго характера, т. е. произносимое совершителемъ въ огражденіе себя же отъ бѣсовскаго вліянія. По употребленному здѣсь выраженію молящагося — «по вса дни и ноци и часы славословлю и покланяюся (Богу)»²³⁴), въ этомъ памятникѣ можно видѣть монашеское заклинаніе діавола, при искушеніи имъ на какое-либо грѣховное дѣяніе. Нужно думать, что молитвъ подобнаго характера въ прежнее время было обиліе²³⁵).

Непосредственно отвѣчающею понятію врачевальной молитвы въ настоящемъ случаѣ имѣется — «МѠтка на бѣсыи мѡчѡмъ. Ѡ страха. Ѡ оужасти. Ѡ нападѣніа бѣсовскаго на проганіе злаго дѡха». Молитва эта — довольно общаго содержанія и заклинательнаго характера. Послѣдній видится въ самыхъ ея начальныхъ

²³⁴) Чинъ покаянію, ркп. XVII в., собр. кн. Вяземскаго (при библ. Общ. Люб. Др. Письм.) № (8°) I, л. 1 об. См. прилож. № 31. Въ греческихъ ркп., вѣроятно, къ подобнымъ же молитвамъ относится — «Εὐχὴ εἰς φατασμοὺν δαίμονιχόν» («Πάλιν ὁπασκελῶσθην ὁ τάλας τὸν νοῦν...») въ Сборн., ркп. Моск. Синод. библ. № 423, ф. 221 об. (См. архив. Владиміръ, Опис. ркп. I, стр. 638).

²³⁵) См., напр., — Молитву «ск. Павла, егда стѣжамъ къдѣтъ челоѣкъ злыми помысли аѣкавѣсткомъ сотанинскимъ» (нач. «Уповаю на Господа...») въ Канонникѣ, ркп. XVII в., библ. Серг.-Троиц. лавр. № 284, л. 319 об.; — мол. «ск. отца пѡмока, егда къдѣтъ челоѣкъ стѣжена злыми помысли отъ аѣкаваго кѣга», въ Сборн. ркп. XVI в., той же библ. № 779, л. 138 об. (См. Опис. ркп. II, стр. 61; III, стр. 200). Ср. молитву «ко крѣсть Господню для отогнаніа діавола» въ Сборн., ркп. XVII в., собр. Погодина № 1606, л. 85 (См. А. Ф. Бычковъ, Опис. ркп. Сборниковъ, I, стр. 3421).

выраженіяхъ — «Запрещаетъ ти гъ бѣ вселукавы дѣволе²³⁶). На современный взглядъ такое молитвословіе — должно быть отнесено къ классу апокрифическихъ. Но если принять во вниманіе, что оно составлено по образцу одной (именно второй) заклинательной молитвы въ чинѣ оглашенія²³⁷), съ которою притомъ же въ начальныхъ выраженіяхъ и довольно тождественно, то не будетъ безосновательнымъ предполагать возможность и церковнаго его употребленія въ прежнее время. — Упомянемъ въ надписаніи этой молитвы — «Ѡ страха» и «Ѡ оужасти» — кажется, указывается главное назначеніе молитвъ, подобныхъ настоящей²³⁸).

Хотя и въ отдаленной, но несомнѣнно въ нѣкоторой связи съ только что указанными молитвами находятся и бывшія въ рукописномъ Требникѣ молитвы для отдаленія бѣса не отъ человѣка собственно, а отъ жилища его. По русскимъ рукописямъ намъ извѣстно двѣ такихъ молитвы. Одна изъ нихъ, съ надписаніемъ — «Ѡ храма мѡ» представляетъ обычное краткое заклинаніе, въ которомъ упоминаются — и Богоматерь, и апостолы Петръ и Павелъ, и архангелы — Михаилъ, Сихайль Урииль, и др.²³⁹). Въ позднее время она встрѣчается въ сборникахъ заговоровъ²⁴⁰). Другая надписана — «МѠ дому в немъ лукавы жи

²³⁶) Служ. съ Треби., ркп. XVI в. Сое. библ. № 845, л. 218—об. См. прилож. № 32.

²³⁷) См. Б. Требникъ, М. 1884, л. 6 об. (Чинъ оглашенія, мол. 2-я).

²³⁸) См. выше, цит.

²³⁹) Служ. съ Треби., ркп. XV в. Сое. библ. № 836, л. 230 об.—231. См. прилож. № 33.

²⁴⁰) См. цит. ст. Н. Н. Вохниа «Народные заговоры противъ болѣзней нач. XVIII в.», въ Рус. Стар. 1878, XXII, стр. 492, — гдѣ приводятся два заговора, которые могутъ пониматься не болѣе, какъ особыми изводами настоящей молитвы.

начне». Въ этомъ памятникѣ заключается уже дѣйствительная церковная молитва. Она представляетъ собою прототипъ, или вѣрнѣе — особый изводъ той самой молитвы, которая для настоящей цѣли помѣщается и теперь въ Большомъ Требникѣ, какъ молитва «О храминѣ служаемѣи ѿ злыхъ духовъ»²⁴¹). Въ греческихъ рукописныхъ Евхологіяхъ она если и была, то вѣроятно весьма рѣдко. По крайней мѣрѣ Гоаръ не указываетъ въ своемъ Евхологіи ни одного рукописнаго ея текста.

Только что отмѣченныя молитвы русскаго Требника изъ цикла молитвословіи заклинательныхъ на духовъ нечистыхъ — не усвоятся какому-либо автору. Рядомъ съ ними, здѣсь встрѣчаются молитвы и съ такою особенностью, — встрѣчаются, впрочемъ, — и рѣдко, и въ очень ограниченномъ числѣ. Какъ обращающія на себя особенное вниманіе, мы знаемъ непосредственно только двѣ такихъ молитвы.

Одна изъ нихъ приписывается св. Григорію Чудотворцу и представляетъ не болѣе, какъ особый изводъ сейчасъ указанной молитвы надъ бѣснымъ²⁴²). Въ виду того, что молитвы съ именемъ этого отца довольно часто встрѣчаются въ греческихъ рукописяхъ, едва ли можно сомнѣваться, что въ настоящемъ случаѣ молитва составляетъ

²⁴¹) Служебн. съ Треби., ркп. XVI в., Сое. библ. № 869, л. 203 об. — (См. прилож. № 34 и ср. Б. Треби. М. 1884, гл. 71). Ср. Треби., ркп. XVI в., Виленск. Публ. библ. № 206, л. 202 об. (Тоже надписаніе); Устав., ркп. Моск. Синод. библ. № 391, л. 562 (Надп. «Яѣ храмъ в немже наѣиста вѣсз жити»; см. Опис. ркп. III, I, стр. 341); Служ. съ Треби., ркп. XV в., библ. Троице-Серг. лавры № 224, л. 61 об. (Надп. «Ясолитка идѣже вѣсз начнѣтѣ пакостити»; см. Опис. ркп. II, стр. 7). Треби., ркп. Соловецкой библ. № 725, л. 95 об. (См. Опис. ркп. III, I, стр. 109).

²⁴²) Порфирьевъ, И. Я. Апокрифич. молитвы. стр. 13 (Изд. по ркп. XV в., Соловецк. библ. 724)

переводъ съ греческаго. Впрочемъ, въ греческихъ спискахъ молитвы съ именемъ Григорія Чудотворца отличаются особенною пространностью²⁴³). Между тѣмъ указываемая молитва въ русскомъ Требникѣ не можетъ быть причислена къ молитвамъ обширнымъ²⁴⁴).

Другая извѣстная намъ къ настоящему случаю молитва усвоится священно-мученику Кипріану²⁴⁵). Это—самая обширная молитва, какая изъ разсматриваемаго цикла вносилась въ рукописный русскій Требникъ. Составлена она по обыкновенному методу сложныхъ апокрифическихъ молитвъ, усвояемыхъ какому-либо святому.—Прежде всего, въ ней дается понятіе о творцѣ молитвы, какъ лицѣ могущемъ оказать безусловное содѣйствіе ея цѣли. — Далѣе, въ ней пространно проводится идея многоплоднаго и всесторонне-полезнаго ея значенія.—Наконецъ, въ ней перечисляется пространнѣйшій циклъ святыхъ, представительствомъ коихъ испрашивается дѣйственность молитвъ. Последняя сторона дѣла, т. е. перечень святыхъ, въ настоящей молитвѣ исключительно много и занимаетъ мѣста, такъ какъ здѣсь помянуты всѣ наиболѣе популярныя святыя.

По своему происхожденію молитва съ именемъ свмч. Кипріана — есть произведеніе греческой письменности. По видимому, въ ея греческомъ оригиналѣ она не составляла особенной рѣдкости. Но она наблюдается тамъ исключи-

²⁴³) См. выше цит. 221. Обширная же молитва съ именемъ Григорія («Εὐχὴ... Γρηγορίου (?) εἰς ἀθροισμῶν») имѣется въ Сборн. апокр. вѣщ. молитвъ, ркп. XVI в., Ватиканской библиотек. cod. Ottobonian. № 290, ф. 58 об.—67 (См. Ferguson et Battaglini, Codd. mss. Graeci Ottoboniani, pag. 157).

²⁴⁴) Впрочемъ, молитва съ такимъ именемъ въ русскомъ Требникѣ была не въ одной редакціи. См. выше, цит. 231.

²⁴⁵) Кипріанъ, еп. Антиохіи Писидійской, † около 267—270 г., память его 2 октября; до обращенія въ христіанство былъ волхвомъ.

тельно—1) въ Сборникахъ апокрифическихъ молитвъ, и 2) въ Сборникахъ поздняго времени,—главнымъ образомъ XVI в.²⁴⁶). Последнее не позволяетъ относить происхождение этой молитвы къ раннему времени. Мы не имѣли возможности непосредственно знакомиться съ греческимъ ея текстомъ по нѣсколькимъ спискамъ. Но судя по отрывочнымъ указаніямъ въ описаніяхъ рукописей, нужно думать, что она далеко не отличалась устойчивостью текста.

По русскимъ памятникамъ молитва свмч. Кипріяна уже издана И. Я. Порфирьевымъ²⁴⁷) Мы сообщаемъ въ приложеніяхъ славянскій текстъ ея по другому списку. Представляя въ существѣ ту же редакцію, онъ въ частностяхъ имѣетъ и весьма замѣтныя отличія²⁴⁸). При этомъ,

²⁴⁶) Сборн., ркп. XVI в. Ватиканской библ. № 695, ф. 262 — 265 (См. прилож. № 35);—ркп. XV в., той же библ. Ottobonianaе № 290, ф. 32—об. (Надп. «Εὐχὴ τοῦ ἁγιομαρτ. Κυπριανοῦ». Послѣ молитвы здѣсь имѣется характерная приписка: «Χριστὲ βοήθεισον διὰ προσευχῆς τοῦ ἁγίου ἱερομάρτυρος Κυπριανοῦ τοῦ δούλου σου τοῦ ἁμαρτολοῦ Ἰωάννης τε Πατρῶς διαφύλαττε καὶ σώσαι αὐτὸν ἀμήν. См. Feron et Battaglini, Codices manuscriptorum graeci Ottoboniani Bibl. Vaticanae Rom. 1893, pag. 157); Сборн. ркп. XVI в. Водлейанской библ. cod. Barroscian. № 8, ф. 155 — 164. Надп.: Ἀρχὴ σὺν Θεῷ ἁγίῳ τοῦ ἁγίου Κυπριανοῦ ὃς ἐστὶν ἀφέλιμος εἰς ἀσθενούοντας καὶ εἰς πᾶν κακὸν ἐναντίον, εἰς κυνηγούς, εἰς ἀλιεῖς καὶ εἰς μαγόμετον ἄνθρωπον; нач. «Προσευχὴ τοῦ ἁγίου ἱερομάρτυρος Κυπριανοῦ ἀφέλιμος εἰς ἀσθενεῖαν, εἰς νευροπόνειαν, εἰς γλωσσοφαγίαν καὶ εἰς κακὴν βλέψιν τῶν κακῶν ἀνθρώπων»... (См. Catalog. codd. mss., Ожон. 1853, I, pag. 14); ркп. Ватиканской библ. № 1538, ф. 96 об.—114 (надп. «Ἐξορκισμὸς καὶ εὐχὴ τοῦ ἁγίου ἱερομάρτ. Κυπριανοῦ περὶ λύσεως παντὸς ἐναντίου»...

²⁴⁷) Порфирьевъ, И. Я. Апокрифич. мол., стр. 14—21 (по Треби., ркп. Соловец. библ. № 725 (1035).

²⁴⁸) Служебн. съ Треби., ркп. XVI в. Сое. библ. № 869, л. 187 об.—194 об. См. прилож. № 36. Кромѣ этого списка, см. еще (безъ надписанія) въ Сборникѣ канонѣвъ, ркп. XVII в., собр. В. М. Ундольскаго № 66, л. 218 об.—224 (См. Славяно-русскія ркп. Ундольскаго, М. 1870, стр. 99); въ Сборн., ркп. XVI в. Юсифова Волоколам. мон., библ. Моск. Дух. Ак. № 182, л. 159—168 (съ надп. «Нже въ скатыхъ отца нашего и скащенно-мученика Кипріяна. Жолитка на прогнанія еѣсомъ»).

какъ нашъ, такъ и изданный И. Я. Порфирьевымъ списки въ значительной мѣрѣ не представляютъ тожества съ греческимъ подлинникомъ. Этимъ—какъ подтверждается предположеніе о неустойчивости послѣдняго, такъ равнымъ образомъ указывается на неустойчивость же и переводнаго текста.

Мы не знаемъ, — съ именемъ свмч. Кипріана въ памятникахъ греческой письменности—одна ли имѣется молитва, указываемая теперь нами или были и другія. Скорѣе нужно предполагать послѣднее. По крайней мѣрѣ, въ Русскихъ Требникахъ, сверхъ отмѣченной, имѣется еще одна молитва, которая также усвоится имени свмч. Кипріана. Эта молитва ближе отвѣчаетъ понятію молитвы надъ страждущимъ отъ духовъ нечистыхъ. На это указываетъ ея надписаніе — «Мѣтва на бѣсныи сщенномъченика Кипріана». Тѣмъ болѣе то же слѣдуетъ изъ самаго ея текста. И по конструкціи, и по общему характеру содержанія—она сильно отвѣчаетъ второй въ ряду принятыхъ теперь молитвъ отъ духовъ нечистыхъ ²⁴⁹).

Вѣра въ особенную чудодѣйственную помощь свмч. Кипріана, — добавимъ къ сообщенному о молитвахъ съ его именемъ, — подтверждается и теперь одною изъ молитвъ въ современномъ русскомъ Требникѣ ²⁵⁰). Вѣра же вообще въ такую помощь отъ нѣкоторыхъ святыхъ породила въ прежнее время цѣлый рядъ молитвъ, связанныхъ съ именами наиболѣе популярныхъ святыхъ. Такимъ молитвамъ (какъ и первой молитвѣ свмч. Кипріана) обыкновенно усвоится значеніе предохранительнаго средства отъ всякаго бѣдствія и зла ²⁵¹).

²⁴⁹) Служ. съ Треби., ркп. Сое. библ. № 869, л. 185 — 187 об. См. прилож. № 37; ср. В. Требникъ. М. 1884, л. 177 об.—178 об.

²⁵⁰) См. въ В. Требникѣ молитву «надъ пацію»

²⁵¹) Для образца достаточно указать, напр., на встрѣчающуюся въ

Въ заключеніе нашего очерка одно — другое общее замѣчаніе.

На основаніи изложеннаго можно видѣть, что врачевальныя молитвы вообще, — будучи достояніемъ русскаго Требника, въ тоже время были достояніемъ и его оригинала — греческаго Евхологія. При такомъ общемъ совпадении, между Евхологіемъ и Требникомъ, однако, наблюдается на этотъ разъ и существеннѣйшая разница. И именно, — въ Евхологіи вносились собственно общія врачевальныя молитвы, да и тѣ вносились только въ болѣе раннее время. Что же касается до врачевальныхъ молитвъ спеціального назначенія, то, — исключая молитвословій на обуеваемыхъ отъ «духовъ нечистыхъ», — онѣ почти не были достояніемъ Евхологія. Въ точности говоря, изъ нихъ вносилась здѣсь только одна — «Εὐχὴ ἐπὶ πυρεττοῦ τωου»; всѣ же прочія молитвы того же назначенія были неизвѣстны греческому Евхологію. — Въ русскомъ Требникѣ мы видимъ здѣсь совершенно обратное явленіе. Изъ него, во первыхъ, вносились въ одинаковой мѣрѣ — какъ общія, такъ и спеціальныя врачевальныя молитвы. Затѣмъ, первыя изъ этихъ молитвъ вносились на очень долгомъ пространствѣ времени, въ болѣе числѣ и главнымъ образомъ въ болѣе позднее время. Наконецъ, вторыя изъ этихъ же молитвъ вносились — не только для очень разно-

рукописяхъ молитву «свѣго Григоріа папы римскаго (Нач. «Гдѣ услыши матѣ мою яко же азъ знаю время мое ели сщце»...), которая предваряется замѣткою: «Иже кто глѣтъ еа на кинждо день, ни зломъ члвкъ ни діавола, никогда же ні единомъ лествіи соблазнити не можетъ, ни на душѣ ни на тѣло. І аще кто ѿ житіа сего преставитса (об.) и ады тма д-ши не приметъ яко же стын григоріи папа рече». Сборн., ркп. XVII в., библ. Моск. Синодал. Типогр. № 10 (410), л. 78 — об. [Ср. Опис. Сборниковъ Имп. Публ. библ. А. Ф. В. ч. к. в. а., стр. 243]. См. А. л. Орловъ Вибл. Моск. Синод. Типогр. Вып. I, М. 1896, стр. 73.

образныхъ болѣзней, но и въ нѣсколькихъ видахъ для одной и той же болѣзни. При этомъ,—что замѣчательно,—единственная только что указанная молитва подобнаго назначенія въ греческомъ Евхологіи, (т. е. Εὐχὴ ἐπὶ πύρεττοντων) была принадлежностью русскаго Требника лишь въ исключительныхъ случаяхъ, а молитвы «на обураваемыхъ нечистыми духами»—входили сюда болѣе въ тѣхъ ихъ представителяхъ, которые не встрѣчаются въ Евхологіи.

Гдѣ первоисточникъ всѣхъ врачевальныхъ молитвъ русскаго рукописнаго Требника? Относительно молитвъ общаго назначенія здѣсь не можетъ быть сомнѣнія, что источникъ начало ихъ въ греческой письменности. Что же касается до молитвъ специальныхъ, то быть можетъ одна—другая изъ нихъ (какъ, напр., молитва свмч. Антипѣ въ пространной редакціи) и были составлены на Руси, но вообще—и здѣсь съ большою вѣроятностью можно предполагать первоисточникомъ ту же греческую письменность, только въ памятникахъ ея пока не извѣстныхъ.

Имѣя начало въ греческой письменности, врачевальные молитвы русскаго Требника, однако, не были *непосредственнымъ* заимствованіемъ изъ этой письменности. Онѣ вошли въ отечественный Требникъ исключительно чрезъ посредство Требника югославянскаго.—Въ послѣднемъ,—какъ мы видѣли,—группа общихъ врачевальныхъ молитвъ, внесенная весьма рано, была именно въ томъ видѣ, въ которомъ она наиболѣе отвѣчаетъ русской группѣ. Въ немъ, далѣе, искони имѣлись и врачевальные молитвы специального назначенія, причемъ большинство тѣхъ изъ нихъ, которыя находятся въ древнѣйшемъ представителѣ югославянскаго Требника — Гейтлеровскомъ Евхологіи, — имѣется въ русскомъ Требникѣ. Быть можетъ, впрочемъ, нѣкоторыя изъ молитвъ этой категоріи вошли въ русскій Треб-

никъ собственно и не изъ *Требника* югославянскаго, а изъ другихъ памятниковъ югославянской же письменности, — но во всякомъ случаѣ и такія молитвы привнесены были изъ рукописей литургическаго характера. — Въ югославянскомъ же *Требникѣ*, въ свою очередь, въ ряду врачевальныхъ молитвъ только общія заимствованы изъ греческаго *Евхологія*. Относительно же молитвъ специальныхъ съ безусловною несомнѣнностью можно утверждать, что онѣ — и внесены сюда въ первый разъ, и вносились, въ другихъ редакціяхъ послѣ — изъ какихъ-либо апокрифическихъ лѣчебниковъ церковнаго характера, т. е. наполненныхъ апокрифическими молитвами и заговорами, составленными на почвѣ церковности.

Внося въ *Требникъ* не только общія, но и специальныя врачевальныя молитвы, русскіе компиляторы не всегда были только непрекословными переписчиками этихъ молитвъ. Правда, повидимому они не имѣли посползновеній широко и многосторонне передѣлывать привносимыя ими молитвы; но гдѣ предстояли къ тому — возможность и удачный поводъ, они не считали грѣхомъ, по крайней мѣрѣ отчасти «обрусить» молитву, внести въ ея содержаніе детали, которыя болѣе бы гармонировали съ представленіемъ такой молитвы, какъ принадлежности именно русскаго *Требника*. Довольно любопытный примѣръ тому представляетъ издаваемая ниже молитва свмч. Кириана, въ текстъ которой переписчикомъ вносятся имена русскихъ святыхъ.

Спрашивается, затѣмъ, — не имѣя въ греческомъ *Евхологіи* примѣра, — по крайней мѣрѣ въ отношеніи специальныхъ врачевальныхъ молитвъ, — чѣмъ мотивировались переписчики русскаго *Требника*, съ замѣтнымъ расположеніемъ внося въ его содержаніе такія молитвы? Едва ли будетъ ошибкою сказать, что въ семъ случаѣ — они не руко-

водились празднымъ желаніемъ пополнить, усложнить содержаніе Требника, и дѣйствовали сознательно и намѣренно. — При полнѣйшей беспомощности древне-русскаго человѣка, въ дѣлѣ врачеванія даже самыхъ заурядныхъ недуговъ и болѣзненныхъ явленій, — съ одной стороны, и съ другой — при весьма глубокой и искренней его религіозности, — само собою получалось, что обращаясь къ молитвамъ Церкви во всѣхъ важнѣйшихъ случаяхъ своей жизни, онъ вмѣстѣ съ тѣмъ обращался къ ея же помощи и при своихъ физическихъ недугахъ, — считалъ церковную молитву дѣйствительнѣйшимъ средствомъ для исцѣленія отъ одержавшей его болѣзни. Этого тѣмъ скорѣе нужно было ожидать, что дѣйственность церковной молитвы въ настоящемъ случаѣ устанавливается въ Священномъ Писаніи. — И само собою разумѣется, какъ естественный порядокъ вещей вызывалъ составленіе специальныхъ молитвъ вообще на различныя «потребы» отѣльныхъ лицъ, такъ и здѣсь невольно складывалось представленіе о необходимости имѣть спеціальныя же молитвы для врачеванія по крайней мѣрѣ всѣхъ важнѣйшихъ недуговъ. — И разъ компиляторами русскаго Требника такія молитвы наблюдались уже въ югославянскомъ Требникѣ и вообще въ югославянской письменности, — то въ силу указываемыхъ побужденій они тѣмъ болѣе считали должнымъ воспользоваться этими молитвословіями.

Послѣдній вопросъ, — какъ относились въ старинной практикѣ Русской церкви къ врачевальнымъ молитвамъ, иначе — насколько считали ихъ, со стороны содержанія, молитвами, дѣйствительно могущими имѣть церковное употребленіе? Что первый разрядъ этихъ молитвъ, т. е. врачевальныя молитвы общаго назначенія понимались молитвами исполнѣ церковными, — объ этомъ не можетъ быть и рѣчи. — И внесеніе ихъ въ греческій Евхологій, и совпа-

деніе значительнаго числа ихъ съ молитвами въ чинѣ Елеосвященія и, наконецъ, въ общемъ дѣйствительно церковный ихъ характеръ — съ несомнительностью устанавливають такое воззрѣніе. Что же касается до врачевальныхъ молитвъ спеціальнаго назначенія, то и здѣсь также нѣтъ данныхъ приходить къ какому-либо иному заключенію. Уже одно то, что эти молитвы были достояніемъ именно *Требника*, говоритъ о бывшемъ воззрѣніи на нихъ, какъ на молитвы, противъ церковнаго употребленія которыхъ возражать нѣтъ основаній. Установленное же выше сознательное внесеніе тѣхъ же молитвъ въ *Требникъ*, при недопущеніи въ тоже время сюда не малаго числа заговорныхъ рецептовъ на болѣзни, находившихся въ старинныхъ русскихъ лѣчебникахъ, тѣмъ болѣе убѣждаетъ въ томъ же.

Очень можетъ быть, впрочемъ, что внося нѣкоторыя изъ трактующихъ молитвъ, переписчики и догадывались о темномъ первоисточникѣ ихъ происхожденія. Однако, уже самое помѣщеніе такихъ молитвъ въ церковной письменности и особенно въ *Требникѣ* Югославянской церкви, — церкви — старѣйшей и вмѣстѣ съ тѣмъ болѣе близкой къ церкви Греческой, — могло оправдывать въ глазахъ переписчиковъ внесеніе и такихъ молитвъ въ содержаніе русскаго *Требника*. Несомнѣнное же древнѣйшее происхожденіе нѣкоторыхъ изъ тѣхъ же молитвъ и сверхъ того явное назначеніе ихъ въ югославянской письменности именно къ церковному употребленію, — тѣмъ болѣе внушали къ нимъ довѣріе. Несомнѣнно, въ ряду подобныхъ молитвословій русскіе переписчики вносили порою не столько молитвы и тѣмъ болѣе не столько молитвы церковнаго характера, сколько — заговоры и молитвы апокрифическія. Но при этомъ не надо забывать, что если литургическая критика позднѣйшаго времени и даже въ Греческой церкви не всегда стояла на должной высотѣ, то нечего и говорить о недо-

статкахъ ея въ старинной Русской церкви. Равнымъ образомъ не надо забывать и того, что переписчики русскаго Требника, когда они представляли непригодность молитвы по ея содержанію къ церковному употребленію,—насколько то было возможно,—старались устранить въ ней апокрифическій характеръ.—Наконецъ, по существу дѣла такихъ вполнѣ апокрифическихъ молитвословіи въ настоящемъ случаѣ вносилось и очень ограниченное число и во всякомъ случаѣ весьма далекое отъ того цикла, въ какомъ это предполагается по взгляду позднѣйшихъ русскихъ изслѣдователей и издателей разсмотрѣнныхъ нами молитвъ²⁵²).

²⁵²) Ср. нашъ очеркъ — «къ исторіи молитвъ на разные случаи», стр. 16 и слѣд.

ΠΡ Ι Λ Ο Ξ Ε Ν Ι Α .

№ 1.

Πο Сборнику, ркп. XVI в., Ватиканской библи. № 695. φ. 217 об.—219 об.

1. Εὐχὴ λεγομένη ἐπὶ ἀρρώστους¹⁾.

Πάτερ ἄγιε, Ἰατρὲ ψυχῶν καὶ σωμάτων, ὁ πέμψας τὸν μονογενῆ σου Υἱόν, τὸν Κύριον ἡμῶν Ἰησοῦν Χριστόν, πᾶσαν νόσον ἰώμενον καὶ ἐκ θανάτου λυτρούμενον, ἴασαι καὶ τὸν δοῦλόν σου (δεῖνα) ἐκ τῆς περιεχούσης²⁾ αὐτὸν σωματικῆς καὶ ψυχικῆς ἀσθενείας διὰ τῆς χάριτος τοῦ Χριστοῦ σου, καὶ ζωοποίησον αὐτὸν κατὰ τὸ σοὶ εὐάρεστον, ἵνα καὶ τὴν ὀφειλομένην σοὶ εὐχαριστίαν ἐν ἀγαθοεργίᾳ³⁾ ἀποπληροῖ, ὅτι σὺ εἶ ἡ πηγὴ τῶν ἰαμάτων ὁ Θεὸς ἡμῶν, καὶ σοὶ τὴν δόξαν ἀναπέμπομεν.

В а р і а н т ы. По Εὐχολόγῳ, ркп. Парижской Национальн. библи.—а) XII в.—№ 392, φ. 125 об.—126;—б) XI—XIV в. (въ настоящемъ случаѣ XII в.)—№ 328, φ. 224 и слѣд.

¹⁾ Въ первой ркп. надп. «Εὐχὴ ἐπὶ ἀρρώστων, во второй—«Εὐχὴ ἐπὶ ἀρρώστοῦντος».

²⁾ «συνεχούσης».

³⁾ Далѣе во второй ркп. такое чтение: «ἀποπληροῦ· πρεσβείαις τῆς ἐνδόξου Δεσποίνης ἡμῶν Θεοτόκου καὶ ἀειπαρθένου Μαρίας· τῶν ἁγίων καὶ θαυματουργῶν Ἀναργύρων, Κοσμά καὶ Δαμιανοῦ, Κρόου καὶ Ἰωάννου, Παντελεήμονος καὶ Ἑρμολάου, καὶ πάντων τῶν ἁγίων· ὅτι σὺ εἶ ἡ πηγὴ τῶν ἰαμάτων Χριστὲ ὁ Θεὸς ἡμῶν, καὶ σοὶ τὴν δόξαν ἀναπέμπομεν τῷ Πατρὶ καὶ τῷ Υἱῷ, καὶ τῷ ἁγίῳ Πνεύματι, νῦν καὶ ἀεί.

2. Εὐχὴ ἑτέρα.

Κύριε ὁ Θεὸς ἡμῶν, ὁ μόνος ἔχων ἐξουσίαν ἀφιέναι ἁμαρτίας (φ. 217 ὀβ.) καὶ ψυχὰς καὶ σώματα ἰᾶσθαι τὴν σὴν ἐκετεῦομεν ἀγαθότητα, δεῖξον καὶ νῦν τὸ ἔλεός σου ἐπὶ τὸν δοῦλόν σου (δεῖνα) τὸν καταπονούμενον ὑπὸ τῆς νόσου, ἴασαι αὐτὸν τῷ λόγῳ σου τῷ θαυμαστῷ, μετανάστησον αὐτὸν ἀπὸ τῆς ἀσθενείας εἰς δύναμιν, ἀπὸ ὑλιγοψυχίας εἰς παράκλησιν· Σὺ γὰρ εἶ ὁ Θεὸς ἡμῶν, ὁ παιδεύων καὶ πάλιν ἰώμενος, τύπτων καὶ μὴ θανατῶν, ὁ πάντα ποιῶν εἰς εὐεργεσίαν τῆς ἡμετέρας ζωῆς, μόνος γὰρ εἶ Θεὸς ἀληθινὸς καὶ πολυέλεος, ὅτι ἠγίασται καὶ δεδῶξασται τὸ πάντιμον καὶ μεγαλοπρεπές.

3. [Εὐχὴ] ἑτέρα.

Κύριε ἄγιε, ὁ Βασιλεὺς τῆς δόξης, ὁ παιδεύων καὶ μὴ θανατῶν, ὁ ὑποστηρίζων τοὺς καταπίπτοντας καὶ ἀνορθῶν τοὺς κατερραγμένους, ὁ ταῖς σωματικαῖς θλίψεσι διορθούμενος ταῖς ἡμετέραις ψυχαῖς, οἴκτειρον τὸ σὸν πλάσμα, τὰ ἔργα τῶν χειρῶν σου μὴ παρῶν, τὴν ἰατρικὴν σου δύναμιν οὐρανόθεν κατάπεμψον, ἄψαι τοῦ σώματος, σβέσον τὸν πυρετὸν πράϋνον τὸ πάθος, πᾶσαν λανθάνουσαν πᾶσαν ἀρρωστείαν ἀποδίωξον, γενοῦ ἰατρὸς τοῦ σοῦ δούλου, ἴασαι πᾶσαν νόσον καὶ πᾶσαν μαλακίαν, ὅτι σὺ εἶ ὁ Θεὸς ἡμῶν· ἐξέγειρον τὸν δοῦλόν σου (δεῖνα) ἀπὸ κλίνης ὀδυνηρᾶς καὶ ἀπὸ στρωμνῆς κακώσεως, σῶον καὶ δλόκληρον χάρισαι αὐτῷ τὴν ἐκκλησίαν σου πάσας τὰς ἡμέρας τῆς ζωῆς αὐτοῦ, ὅτι σὺ εἶ ὁ Θεός, ἡ ζωὴ τοῦ δούλου σου, καὶ σοὶ τὴν δόξαν ἀναπέμπομεν.

4. Εὐχὴ ἑτέρα εἰς εὐχέλαιον.

Κύριε, ὁ ἐν τῷ ἔλει καὶ τοῖς οἰκτιρμοῖς σου ἰώμενος τὰ συντρίμματα τῶν ψυχῶν καὶ τῶν σωμάτων ἡμῶν, αὐτὸς Δέσποτα ἄγισσον καὶ τὸ ἔλαιον τοῦτο, ὥστε γενέσθαι τοῖς χριστένοις ἐξ αὐτοῦ εἰς θεραπείαν, εἰς ἀπαλλαγὴν παντὸς πάθους, νόσου σωματικοῦ, μολυσμοῦ σαρκὸς καὶ πνεύματος, ἵνα καὶ ἐν τούτῳ δοξασθῇ

τὸ πανάγιον ὄνομά σου τοῦ Πατρὸς καὶ τοῦ Υἱοῦ, καὶ τοῦ Ἁγίου Πνεύματος (φ. 218)

NB. Буквально такой же текст этой молитвы,—только съ надп. «Εὐχή ἐπὶ Ἑκκλῆσιον ἀφρώστων»,—въ Εὐχολόγ., ризп. XII в., Парижской Национальной библи. №, 392, ф. 125^в-06.

5. Εὐχὴ ἑτέρα ἐπὶ ἀρρώστους.

Κύριε Ἰησοῦ Χριστέ, Ἰατρὲ ψυχῶν καὶ σωμάτων, ὁ πατάσων καὶ ἰώμενος, ὁ παιδεύων καὶ μὴ θανατῶν, ὁ κατάγων εἰς ἄδου πόλιν καὶ ἀνάγων, ὁ ταῖς κακώσεσιν καὶ ταῖς ἰάσεσιν παιδεύων ἡμᾶς, καὶ διὰ τῶν ὀφελῶν καὶ εὐεργεσιῶν καὶ πάντοκων τρόπων ἀνακαλούμενος καὶ ἐπανάγων τὸ πλάσμα σου πρὸς ἑαυτὸν, διδοὺς ἡμῖν αἰσθησίν τῆς σῆς περὶ ἡμᾶς ἀφράτου κηδεμονίας, καὶ διὰ παντός εὐχαριστοῦμέν σοι, Σῶπερ ἀγαθὲ, αὐτὸς καὶ νῦν Δέσποτα σπλαγχνίσθητι ἐπὶ τὸν δοῦλόν σου (δεῖνα) καὶ ἐλέησον κάμνοντα ποικίλοις νόσοις, ἧ ὑπερτοῖς συνεχόμενον, ἐπιπράνθητι Κύριε, τῶν δυνάμεων καὶ παρακλήθητι ἐπὶ τὸν δοῦλόν σου, κούφισον αὐτοῦ τοῦτο πόνο, ἐλάφρυνον πάσας ἄλλας ὀδύνας, ἐπιτίμησον τῷ διαβόλῳ καὶ τοῖς πάθεσιν αὐτοῦ, βοήθησον ἐκ κλίνης ὀδύνης αὐτοῦ, καὶ ἀποκατάστησον αὐτὸν ἐρρωμένον καὶ ὑγιῆ κατὰ τὸ πλήθος τῆς σῆς ἀγαθότητος, ὅτι ἐλεήμων καὶ φιλάνθρωπος.

6. Ἐτέρα εὐχὴ.

Δέσποτα Παντοκράταρ φιλόψυχε, φιλόδουλε Σωτὴρ τῶν ἀπάντων, Ἰατρὲ ψυχῶν καὶ σωμάτων, ὁ ταπεινῶν καὶ ἀνυψῶν, ὁ παιδεύων καὶ πάλιν ἰώμενος, ἴασαι καὶ τὸν δοῦλόν σου (δεῖνα) τὸν ἀσθενοῦν καὶ ἐπίκειμαι ἐν τῷ ἐλέει σου καὶ ἐκτεινονί τὸν βραχιστό σου τὸν πλήρη ἰασησας καὶ θεραπειας καὶ ἴασαι καὶ ἐξανάστησον τὸν δοῦλόν σου ἀπὸ κλίνης ἀρρωστειας, ἐπιτίμησον τὸ πνεῖμαι τῆς ἀσθενειας, ἀπάστησον ἀπὸ αὐτοῦ πᾶσαν πλήρη πᾶσαν ἀλγῆδόναι πᾶσαν μᾶστιγα, πάντα παρετόν ἢ ἄλλος, καὶ ἦτοι

ἔστιν ἐν αὐτῷ πλημμύλημα ἢ ἀνόμημα, ἄνες, ἄρες, πυγχάρηπον διὰ τὴν σὴν φιλαθρωπίαν. Ναὶ Κύριε, φείσαι τοῦ πλάσματός σου, ὅτι σὺ εἶ ἡ ζωὴ τοῦ δούλου σου...

7. Ἐτέρα εὐχή.

Ὁ ἴμνος ἀγαθὸς καὶ φιλόφρων Θεός, ὁ παιδεύων καὶ μὴ θανατῶν, ὁ ὑποστηρίζων τοὺς καταπίπτοντας καὶ ἀνορθῶν τοὺς κατερῆραγμένους, ὁ ἰώμενος τετριμμένους τῆ καρδίᾳ (218 οβ.) καὶ δεσμεύων τὰ συντρίμματα αὐτῶν, ἡ ἐλπίς τῶν ἀπεγνωσμένων καὶ τῶν θλιβομένων παραμυθία, ὁ ἰατρός τῶν ψυχῶν καὶ τῶν σωμάτων ἡμῶν, ἐλέησον τὸν κάμνοντα καὶ ἀλγοῦντα δούλόν σου, καὶ ἴασαι ἀπὸ παντὸς κακοῦ, καὶ ἀπὸ πάσης νόσου καὶ μαλακίας, ἐξέγειρον αὐτὸν ἀπὸ κλίνης οὐδύνης. ὕγειαν καὶ ταχεῖαν τὴν ρῆσιν παράσχου αὐτοῦ, ὅτι τὸ ὄνομά σου τὸ ἅγιον ἐπικαλούμεθα.

8. Ἐτέρα εὐχή.

Ὁ Ἰατρός τῶν νοσούντων καὶ θεραπευτὴς τῶν ἀλγούντων, ὁ ἰώμενος τὰ συντρίμματα τῶν ἀνθρώπων καὶ ἀνορθῶν τοὺς κατερῆραγμένους, ὁ Θεός ὁ ἅγιος ὁ ἔπαινος τοῦ Ἰσραὴλ, ἐπίβλεψον ἐπὶ τὸν δούλόν σου (θεῖνα) καὶ καταπράυνον πᾶσαν ἀλγεινὴν νόσον ἐξάπτουσαν καὶ πεπωρωμένην κατεύνασον, ἀπέλασον ἀπ' αὐτοῦ τὸν ἔπαινόν σου τοῖς ἀφθαλμοῖς καὶ πῶν βλεφάρων τὸν σκοτασμὸν ἐλάφρυνον, σβέσον τὸν πυρετὸν, κατάπαυσον τὴν ἀθυμίαν, πᾶσαν πονηρὰν ἀσθένειαν καὶ χαλεπὴν νόσον ἀποδιώξον, ὅτι σὺ εἶ ὁ ἰατρός τῶν ψυχῶν καὶ τῶν σωμάτων ἡμῶν.

9. Ἐτέρα εὐχή.

Κύριε Ἰησοῦ Χριστέ ὁ Θεός ἡμῶν, ὁ τῆς ἰάσεως δοτὴρ, ὁ ἐν τῷ ρήματί σου πέμπων τὴν ἰαματικὴν σου δύναμιν, ὁ ἐπιτιμήσας τὸν πυρετὸν τοῦ κατακειμένου διὰ Πέτρου τοῦ σοῦ θεράποντος καὶ τὴν δόξαν Δορκάδα ἐκ θανάτου ἀνακαλεσάμενος καὶ Ἐϋτυγον ὑπὸ βαθυτάτου ὕπνου κατακείμενον διὰ Παύλου ζώσας,

σπλαγχνισθητι και ἐπὶ τὸν δοῦλόν σου, και ποιήσον αὐτὸν σημεῖον νόσου ἀγαθῆς, και ἐπιφοιτησάτω ἡ δύναμις τοῦ ἁγίου σου Πνεύματος ἐπ' αὐτὸν ὡς και ἐπὶ τῇ αἱμορροούσῃ γυναικί, ἀπέλασον ἀπ' αὐτοῦ πᾶσαν μαλακίαν, πᾶσαν ἀσθένειαν και πᾶσαν νόσον περιέχουσαν αὐτῷ, και δὸς αὐτῷ ὕπνον ἐξυπηρετεῖν τὰς ἐντολάς σου, ἵνα τύχη τῆς αἰωνίου ζωῆς παρα σοί· ὅτι σὺ εἶ ἡ ζωὴ, και σοὶ τὴν δόξαν ἀναπέμπομεν.

10. Ἐτέρα εὐχή.

Ὁ Θεὸς και ἐλεήμων ὁ πάντα οἰκονομῶν ἐπὶ σωτηρίᾳ τοῦ γένους ἡμῶν, ἐπίσχεψαι τὸν δοῦλόν σου (τόνδε) τὸν ἐπικεκλημένον τὸ ὄνομα σοῦ τοῦ Χριστοῦ, και ἴασαι αὐτοῦ πᾶσαν ἀσθένειαν σωματικὴν, ἄφες αὐτοῦ τὰς ἁμαρτίας, και ἐξ τὰ ἁμαρτιῶν (φ. 219) ἐπίπωνα, πάντα πειρασμόν και πᾶσαν ἐξανάστασιν τοῦ ἀντικειμένου ἀπόστησον ἀπὸ τὸν δοῦλόν σου (τόνδε) τὸν ἐπικεκλημένον τὸ ὄνομα τοῦ Χριστοῦ σου και ἀνάστησον αὐτὸν ἀπὸ κλίνης ἀρρωστειας, και ἀποκατάστησον αὐτὸν τῇ ἀγίᾳ σου ἐκκλησίᾳ ψυχῇ τε και σώματι ὑγιαίνοντα και προκόπτοντα ἐν ἔργοις ἀγαθοῖς και λόγοις καλοῖς, και δοξάζει σου διὰ παντός τὸ ὄνομα τοῦ Χριστοῦ σου, ὅτι σὺν τὸ κράτος και σοὶ τὴν δόξαν ἀναπέμπομεν.

11. [Ἐτέρα εὐχή].

Ὁ Θεὸς ὁ κραταῖος και δυνατὸς και μέγας, ὁ διδοὺς τυφλοῖς τὸ βλέπειν, και χωλοῖς τὸ βαδίζειν, σβέσον και ἐπὶ τὸν δοῦλόν σου τὸν πυρετόν, και παράσχου ῥῶσιν αὐτοῦ τῇ σῆι δυνάμει ἐλευθέρωσον πάσης μαλακίας, δὸς κοινωνῆσαι αὐτὸν πάλιν ἐν τῇ καθολικῇ σου Ἐκκλησίᾳ, εἰς δόξαν σὴν και τοῦ μονογενοῦς σου Υἱοῦ και τοῦ παναγίου και ἀγαθοῦ και ζωοποιοῦ σου Πνεύματος, νῦν και ἀεὶ και εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν αἰώνων. Ἀμήν (φ. 219 ὀβ.).

№ 2.

По Служебнику съ Трѣбникомъ, ркп. XVI в., Соейской библ. № 869,
л. 128 об.—134.

МѢВЫ ВРАВАЛЗНІЕ.

ГѢЧЕ СТЫ ВРАЧЮ ДШАМЖ И ТѢЛО. ПОЛАВЫЙ ЕДИНОРОНАГО СНА ТВОЕ
ГѢ НАШЕГО ІС ХА. ВСѢ НЕДОУ ИСЦѢЛАЮЩЬ (sic) И Ѡ СМРТИ ИЗБАВЛЯЮЩА.
ИСЦѢЛИ РАКА СВОЕГО. ІМАРЕ. Ѡ ОДРЖАЩАМА ЕГО ТЕЛЕСНЫА И ДШЕВНЫА
БОЛѢЗНІ БЛГТІЮ ХА ТВОЕГО. И ОЖИВОТВОРИ ТОГО ПО ТВОЕМЪ БЛГОСГВІЮ.
ІАКО ДА ДОЖНОЕ ТИ БЛГОДАРЕНІЕ ВЪ БЛГОДѢТЕЛИ СВЕРШАЕ. МЛТВАМИ
ПРЧТЫА ВЛЧЦА НША БЦА. И ПРНОДВЦА МРІА. СІЛОЮ ЧТНА И ЖИВОТВОРА-
ЩЕГО КРТА. ПРЕСТАТЕЛЬСТВО ЧТНЫ НЕБЕСНЫ СИЛЪ БЕСПЛОНЫХЪ. ЧТНАГО И
СЛАВНА ПРКА ПРЕЧЕЧИ И КРТЕЛА ІВННА. СТЫ СЛАВНЫХЪ И ВСЕХВАНЪ АПЛЪ.
СТЫ СЛАВНЫ И ДОБРОПОКѢДНЫ МЧНИКЪ. ПРПЕНЫ И ЕГНОСОСЫХЪ ОЦЪ НШИХЪ
(л. 128 об.) СТУХ СЛАВНЫ И ЧЮТВОРЕ БЕСРЕРЕНІКЪ КОМЫ И ДА-
МІАНА. КИРИЛА (sic). ІВАННА. ПАТТЕЛѢМОНА. ЕРМОЛАА. САНСОНА И ДИО-
МИДА. И ВСѢ СТУХ ТВОИ. ІАКО ТЫ ЕСИ ИСТОНИКЪ ИСЦЕЛЕНІЕ БЖЕ НШЬ И
ТЕБѢ СЛВОУ ВСЫЛАЕЩІИ И :

МѢ В.

БЛГЫЙ ЧАКОЛЮЧЕ. МЛРДЕ ПРЕМЛТВЕ ГИ Ѡ ВСАКОГО НЕДОУГА И БО-
ЛѢНІ ИСЦЕЛИ РАКА ТВОЕГО. ІМАРЕ. ВОСТАВИ ѠЛОЖИ БОЛѢЗНІ ЕГО. ПОСЕТИ
ЕГО МЛТІЮ И ЦІЕРОТАМИ. ѠЖЕНИ Ѡ НЕГО ВСАКЪ НЕДОУ И БОЛѢНЬ ДА ВО-
СТАВЪ РЪКОЮ ТИ ДРЖАВНОЮ. ПОРАБОТАЕТЪ ТИ СО ВСА (sic) БЛГОДАРЕ-
НІЕМЪ. ПОА С НАМИ СТОЕ И ПОКЛОНАЕМОЕ ИМА ТВОЕ. НЫ ПРНО И ВЪ ВѢКЪ
ВѢКО.

М ѿ Г л.

Бѡ имѣа влѣтъ ѿ грѣхѣхъ вѣстити дша сп҃сїи телеса исцелити. твою ныне бл҃г҃тїю. гави мѣтъ твою на рабѣхъ твоѣхъ страждущемъ ѿ недѣга. исцели слово твоимъ бж҃е (л. 129) -смертныѣ. престаби его ѿ немоши в помощь. ѿ пренемоганїа вз оутѣшенїе. ты бо еси бж҃е ншь показа (sic) и пакы исцелиа. и оумрыѣва а творан вз бл҃года нашѣ и живѣ. и тебѣ слѣвоу всылаѣмъ вѣщю и смѣ и :

М ѿ Д.

Бл҃го г҃и вседержителю. врачу дша и тѣло и смира возноса. показа. исцели мѣти и (sic) своего брата ншего. колѣцаго прости емѣ мыщю твою невидимую. полнѣ исцели востаби его ѿ одра колѣбнаго запрети дху недѣшномуу. и ѿими ѿ него всакоу извѣ. и всакѣ стрѣть и всакѣ ранѣ и вса ѿгнь и зимѣ. ѣсть в не прегрѣшенїа или безаконїе ѿслаби и ѿп҃сти прости рака твоего ради чл҃олюбїа. ей г҃и поїѣа созанне свое о хѣхъ ісѣхъ гдѣхъ ншемъ. емѣ слѣва скѣмъ и скѣ стѣмъ дху ншѣ и пр҃но и : (л. 129 об.).

М ѿ е.

Бѡ сиѣын и мѣтивѣмъ строган вса на сп҃сїе родѣ чл҃комѣ. поскѣти раба твоего нарицающа има хл҃а твоего. исцѣли его ѿ всакого недѣга плѣскаго и дшевнаго. ѿп҃сти емѣ грѣхы и болѣнїи. и всакїа напасти. и всако нашествїе неприазнено. далече ѿжени ѿ раба твоего. и возвѣгни то ѿ одра болѣнїи его здрава дш҃ею и тѣло. дѣлы дѣрыми словесы бл҃гымї. славаїе со всѣми людіи има хл҃а твоего. оуповаїа ншего с нїмъ тебе слѣва скѣ стѣ дху ншѣ и пр҃но и вѣвѣ.

М ѿ с ѿ а.

Врачу дшмъ и тѣло. бгъ дховомъ неизреченны. понесыи недъги члчч вземла грѣхы всего мира. прогнавыи вса недъгы слово свой и всакъ дѣтѣ вражиа како блгъ истребл. волею оубѣди на хотѣние (л. 130) ра твоей и исцели болацего ги. и прострї рвкъ емъ члччлюбїе (поле: «знѡ») и воздвїгнї его ѿ срѣтенїе непрїазнї и недѣлнхъ. явленнїю же исправлаа. да и тѣломъ исцѣлѣеть дшею и спѣтса. и да проповѣдае. дѣлы блгїмї мрдїе твое. вз правы поухода поклониа црствс твоемс. с нимъ наша болѣзнї исцѣли. бывъ члчч ради. сый бссмрзтнн члччлюбе бгъ. та ты еси исцѣлаа всакого члчч. и тебѣ слвс всылаемъ. ѿцъ и снъ и стмъ дхъ.

М ѿ л и т в а з а.

Блгвенъ бгъ вра дшмъ и тѣломъ ншїи и недоуги нша бѣ болѣзнї понесыи. его раною мѣ вси исцелихъ. и смртью смрть умртвївъ и гробны животь дарова. и лазара четверодневнаго и мертвхъ възкресивъ. помлви ги раба твоего (л. 130 об.) -его. їмарѣ. и постѣтивъ тецю пѣробоу апла своего. едїнѣ слово ѿемыи ѿ неа огнь. и двѣма длжнїкомъ дзгъ ѿдавъ и грѣшнїцѣ женѣ ѿпшценїе даровавъ. ты много млтїе долготерпѣливе. и премлтїе ги. кага ѿ злоба члччкы. призри на ны и раба твоего. їмарѣ. ѿженї ѿ него главнїю болѣзню. завѣсть варъ знои (sic). и избави его ѿ оужасти. ѿ зимы ѿ огня и ѿ лютаго члчч. ѿ очю ѿ злыхъ члчч. и бѣса поавдѣнаго. оукроти болѣзню. и ѿими огнь и ѿженї недоугъ. да и се поманоу пррчество дывїво глїущее. помлїуй ма бѣ по велицей млтїи твоей. по многы шѣротамъ твоимъ ѿцѣсти безакнїе. и всакъ лѣность. и всакъ грѣ. и всакъ недоугъ. ты бо еси истинннн врачъ дшмъ и тѣломъ ншїи ги бѣ на. и тебѣ слвоу всылае. ѿцоу и снъ стмъ дхъ (л. 131) ннѣ и рно и вѣ вѣкѣ.

М л т в а ѿ а.

ГѢ БѢ НШЬ ПОСѢТИ РАБА СВОЕГО. ІМАРЕ. МЛТІЮ И ЦІЕРОТАМІ ПОМЛОУИ И ДАИ ИСЦѢЛЕНІЕ ѿ СЕБЕ И ЗАРАВНЕ. ИЗБАВИ ѿ ВСАКИА БОЛѢЗНІ. И НЕДѢГА ДШЕВНАГО И ТЕЛЕСНАГО. ВОЗВОДА ѿ ОДРА СКОРЕНАГО И НАСТАВИ МЛТВЕНІКЫ (ПОЛЕ: НЫИ). ПРІЧТАИ СМЫСЛЕНБѢ ТВОЕМЪ СТАДѢ СТМЪ. ѿ ХЕ ІСЕ ГДМЪ НАШЕМЪ. ЕМОУ СЛВА СКЩЕМЪ СТМЪ ДХМЪ. ННѢ ПРНО.

М л т в а ѿ а.

ВСЕМОГЫЙ СТРАНЬИ ВЕЛИКЫ ЦРЮ ЕГѢ ВСА БОЛѢЗНА (sic) И ТРЕПЕЩОУ. ТЫ БО РАСПЛАХ ЕСИ НКО ІАКО КОЖѢ. ТЫ СТВѢДИ ЕСИ ЗЕМЛЮ НА ВОДА. ТЫ ОГРѢЛЪ Е МОРЕ ПѢСКОМЪ. ТЕБѢ ПОСАВШАЮТЪ ВСА. ТЫ ЕСИ БГЪ ИСТИНЬИ. ПОВЕЛѢВЫИ НА РАБО ТВОИМЪ МЛТВѢ ТВОРИТИ ДРУГА ЗА ДРУГА. ТѢМЪ НЫНЕ МЛИМТИСА БЛГЫ ЧЛКОЛЮЧЕ ОУСЛЫШИ МОЛЕНІЕ НАШЕ. ИСЦЕЛИ РАБА ТВОЕГО. ІМ ѿ ѿ ВСАКИА БОЛѢЗНІ ДШЕВНЫА И ТЕЛЕ- (131 об.)-СНЫА. И ПОЗНАЕТЪ ТЕБЕ ТВОРЦА И ВЛКОУ ВОСТАВЪ ѿ ЛОЖА БОЛѢЗНА, И ПРОСЛАВИТЬ МНОГОХВАНОЕ [И]МА (sic) ТВОЕ ГИ ІАКО ТЫ ЕСИ БѢ НШЬ. ПОСАВШАИ МЛЕНІ (sic) ГРѢШНЫХЪ ТИ РА. И ТЕБЕ СЛВѢ ВСЛАДЕМЪ ЩОУ И СНОУ И СТМѢ.

М ѿ і а.

Милостіве и многомѡрдѡство имѣа живыи на [вы]сокии и смиренїа и нїщамѡ призїрамѡ. призри с высоты своѡа ги не [чит. на] одержимаго болѣзнію сего. ісцѣли тѣло его и дшю его очисти да вѡставѡ рѡкою крѣпкою послѡужи[т] ти. ѿ одра болѣзненнаго возвїгнї. да славити многохвалнѡ и твоей деснїцы. сдержании всеа твари концы. ты влко прѣтый. пославшай моленїа грѣшныи рабѡ твои. имѡ повелель сѡи творити млѣтвѡ дрѡу за друга. да ставѡ ѿ болѣзни сѡи. и прослави има твое стѡе. ѿ и сна и стѡа дха.

М ѿ а і (л. 132).

Гнъ бѣ пощади брата нѣшего. мѣтїю и щеротами помѣши тако древле рѣбонїка. и прими его тако приѣ блонѣаго. очисти его тако древле проканнаго. исцѣли его тако рѣслабленаго. исцѣли его тако кровочиваго. исцѣли его тако свхорѣкѣ. исцѣли его тако троудоватого. исцѣли его тако петровѣ тециѣ. исцѣли его тако и црва моужа сна. воздвигни тако и четверодневнаго [лазара]. воздвигни его тако и вдовича сна. воздвигни его. тако и дїиерь ахринаговѣ (sic; въ друг. сп. — «синагогову»). вѣдвигни его. тако іеремїю и рва тинимѣнна (sic). помѣоуи его тако и двѣ. помѣши его тако манасїю. помѣши его тако и навхоносора. помѣши его тако ввнѣнаса (sic) в разбойнїкы. оумрѣдїса пакы (л. 132 об.) вѣдвигни лежащаго во рѣкѣ грѣховнѣ и пакы исцѣли его. и пакы вѣдвигни его. и пакы одеѣи его одеѣю правовѣрною. и пакы шмыи емоу гднѣоу (sic) ѿ дїша его. тако ты еси вгз люканихъ та исцѣла[дїи] ѿ всакого недѣга и колѣзнї. и текѣ слѣвѣ всылаѣ ѿцоу и стмоу ахѣоу:

М ѿ вї.

Гнъ прѣты и ѿ всемогый. вѣчный кѣ ѿринѣвы дїаволы и весь недоугъ ѿ чѣка сего. імареѣ ѿ выа. ѿ влѣ. ѿ врьха. ѿ тѣмене. ѿ лица. ѿ очию. ѿ оушию. ѿ языка. ѿ поѣзыта. ѿ шїи. ѿ перси. ѿ срѣца. ѿ телесе всего. ѿ мозга. ѿ ноздри. ѿ носа. ѿ вѣка. ѿ крови. ѿ чела. ѿ скоронїю. ѿ плечїи. ѿ хрепта. ѿ оутроку. ѿ ребрѣ. ѿ пѣпа. ѿ селезенї. ѿ бока. ѿ тоугѣ. ѿ вхѣда (л. 133). ѿ прохода. ѿ спанїа. ѿ воды. ѿ питна. ѿ оуности. ѿ овоца. ѿ мысли. ѿ гласа. ѿ ноци. ѿ грѣхъ шчїи и мѣрнїи. ѿ соблѣненїи. ѿ лѣвей. ѿ бедроу. ѿ дымїи. ѿ стегнѣ. ѿ ногѣ. ѿ колѣнѣ. ѿ лысто. ѿ глезнѣ. ѿ паты. ѿ прѣстовѣ. ѿ членѣ. ѿ ного. ѿ жила. ѿ жили. ѿ мыцоу. ѿ

рѣкъ. ѿ локоть. ѿ пазухоу. ѿ дланію. ѿ плоти. ѿ костий. ѿ всѣхъ оудовъ его внѣоудъ и вноутрьоудъ. преложи его ѿ немощи в [не]-мощь. и болѣзнь его во исцѣленіе его. ты бо еси премлѣтивъ преложивши плачъ мирноси въ радость. и приде на вѣдѣніи иванноу крѣтити ѿ него. исполнѣти всакъ правоу правдою. той приде в вифанію въскрѣсити лазара и (л. 133 об.) мртвыхъ. ты ннѣ вѣко оукрѣпи раба твоего. имаре. исцѣли его ѿ всакиа болѣни дшевные и теленыа. блгодатию хѣ твоего. и тебѣ сѣвоу всылаемъ и безналіимъ ти ѿцемъ. и с прѣтми блгымъ и животвораціи ти дхмъ. ныне и прѣно и вѣкѣ (л. 134).

№ 3.

По Служебнику съ Треби., ркп. первой половины XVI в., Софійской библ. № 845, л. 248—об.

Млтва Іѡа Златоустаго.

Гѣ прѣтми ѿ всемогачи. вѣчныи бѣ. ѿ жени дѣвола и всакую болѣзнь. ѿ раба своего сего. имрк. ѿ главы. и ѿ власк. ѿ верха. ѿ тѣмени. ѿ лица. ѿ вчю. ѿ оушю. ѿ ноздрию. ѿ зюкк. ѿ оустх. ѿ языка. ѿ подязычья. ѿ гортані. ѿ выа. ѿ персі. ѿ срца. ѿ телеши всего. и ѿ всѣхъ оудовъ его. и ѿ всѣхъ ставовъ членовны. вноутрь оуду и внѣ оуду. ѿ кости. и ѿ жилх. и ѿ жилицх. ѿ крове. ѿ смысла. ѿ мысли. ѿ гласа. ѿ всѣхъ дѣлаз его. и ѿ всего свершеніа его. и стое да дѣлаетса в нем. и да бѣдетъ в немъ сила хѣва. сна бѣа живаго вышна ему же слава и ннѣ прѣно в рѣкѣ.

№ 4¹⁾.

По той же ркп., л. 245 об.—246.

Молитва. Іакова. бра̑ гна.

Благ̑нѣ еси г̑и бѣ нашѣ. истиннынъ врачъ дшамъ и тѣломъ. ѿ
 недуги наша бѣ труда понесъ. иже гзвою своею вса исцѣливыи. па-
 ступше добрый на взисканіе пришедый погившаго ѿвчате. и прине-
 могающій подаа ѹтѣху. и животъ скрѹшенымъ срѣземъ. иже в по-
 слѣднѣа дни вчлчевыйса бг̑ъ. слово на земли гависа и съ члѣки по-
 живе. спсєніа р̑а члчскаго. на высокій живый на смиренѣа призираа.
 млтвѹ езекиннѹ и слезы прїимый. и исцѣливый его. и прїложеніе лѣтѣ
 даровавый емѹ. иже и елїсѣемъ прр̑ко твоя проказѹ неумана. асу-
 рина ѿчистивъ. иже сна сѹмантанина. из мртвѹ възкрѣсивый. тѣмъ
 же ракомъ своимъ и елїсѣѹ. посѣтивый теицѹ петровѹ шдержимѹю
 великимъ шгнемъ. иже повелѣнїемъ твоимъ прокаженѣа очистивый.
 ѿ гзкѹ крокоточивѹю вѣ лѣсѹ сѹщїи прикосновеньемъ р̑и твоеѹ долгаго
 исцѣливъ недуга. иже вкры р̑а сотннча ослабленаго исцѣливъ штрока
 и единочадаго сна вдовича ѿ мертвѹ възкрѣсивый и живѣа подавъ ей.
 иже ханашина дшерь лукаваго свободивый. иже берны помазаньѣ
 ѿ ржѣтва слѣпомѹ шчи ѿверзый. иже четвероднѣнаго лазара ѿ грока
 призывавый живѣа. сестрама его вдавъ. давъи и стмъ своимъ оучнкомъ
 и апломъ власть недѹжнаа исцѣлати прокаженыа очицлати. бѣсы
 изгонити. мытарѣ словомъ шправдавый. разбойникѹ рай шѣщавый
 на крѣтѣ пригвоздивыйса и грѣхн мира взалъ еси. иже петромъ и
 иванѹ верховнымъа и апломъ. оу краснѹ вратѣ хромаго исцѣливый. ѿ
 апломъ свой бѣннѣю на шдрѣ лежацїа вставилъ еси. тавиоѹ из мр-

1) Ср. выше № 2, мол. 7-ю.

ТВЫ ^ѿВЪСКРЪСИВЫЙ. ИЖЕ ВЪТЪХА ВЖИВИВЫЙ И ПАВЛУ РУКУ ^ѿВЪХИДНЫМЪ НЕ-
 ВРЕЖНУ СЪХРАНИВЫЙ И ^ѿВЦА ПАПЛИВЪА ВГНЕМЪ И ТРАСАВИЦЕЮ ДЕРЖИМА
 ПАВЛОМЪ ИСЦѢЛИВЫЙ. ТЫ САМЪ КРѢПКОЮ СИ РУКОЮ НЕИСЦѢДНЫМЪ МЛРДІЕ-
 МЪ НЕ НА МОЕ НЕДОСТОИНСТВО ПРІЗИРАА. НО СВОЙ МЛРДІЕМЪ ПО ВЪЫ-
 ЧАЮ ПОДВИЗАЙ. ИСЦѢЛИТИ РАБА СВОЕГО ^ѿИМРѢ ^ѿВЪДЕРЖИМЫМЪ ТЕЛЕСНЫМЪ БО-
 ЛѢЗНИ. ТА МОЛИМЪ И ТЕБЕ СЯ НАДѢЕМЪ. ^ѿВСТАВИ ^ѿВПУСТИ ПРОСТИ БЕ-
 ЗАКѢ РАБУ ТВОЕМУ ПРОСАЩЕМУ ОУ ТЕБА ^ѿВЦИЩЕНІА И ^ѿВПУЩЕНІА. ИСЦѢЛИ
 ЕМУ СТРѢТИ И ^ѿВЦИСТИ ^ѿВЪСАКАА СКВЕРНЫ ПЛОСКІА И ДХОВНЫА. ОУГАСИ
 ЕМУ СИЛУ ВГНЕНЮ РОСОЮ МЛТІ ТВОЕА АЩЕ ЧТО ^ѿВЪ ЗАПОВѢДИ ТВОИ ПРЕ-
 СТУПІ ^ѿТАКО ЧЛКЪ ПЛО^ѿ НОСАЙ И В ПОЛЗОЦѢ ЖИТІИ ЖИВА (sic) ИЛИ ЧТО
 ПРЕГРѢШИ ПРѢ ТОКОЮ. В НОЩИ И ВЪ ДНЕ ВОЛЕЮ И НЕВОЛЕЮ ВИДѢНІЕМЪ
 ИЛИ НЕВИДѢНІЕМЪ ИЛИ ^ѿВЧИМА ЗРѢВША. ИЛИ СЛУХОМЪ СОПѢНІА СЛЫША.
 ИЛИ ВЪОНАНИЕМЪ ОУМАЧЮВША ИЛИ ПОДВИЖАНІЕМЪ ПЛОЮ^ѿ И ДХМЪ ЧЮЖЕ
 ТВОЕА ВОЛА. ТЫ САМЪ ЧЛОЛЮБЧЕ ВЪСТАВИ ^ѿВЪ ЛЮТАГО НЕДУГА. ЕИ ВЪАКО
 ГИ ОУСЛЫШИ НЫ ГРѢШНЫА В ЧА СІИ ВО ИЖЕ ПРИЗОВЕМЪ ТА ПРИЗРИ ТАКО
 НЕЗАЛОПОМИНАЙ И' ПРЕГРѢШЕА (sic) ИЗМѢНИТИ ЕМУ ТОГО ЖЕ И НАС ^ѿВЪ
 ВѢЧНАГО МУЧЕНІА ИЗБАВИ. И ^ѿВЪ ВСАКОИ ПРОТИВНЫА СВѢСТИ. ОУСТА ЕГО
 ХВАЛЫ ТВОЕА ИСПОЛНИ. ОУСТНѢ ЕГО НА СЛОВОСЛОВЬЕ ИМЕНИ ТВОЕГО ВЪ-
 РАДИ. РУЦѢ ЕГО НА ДѢЛА ЗАПОВѢДЕЙ ТВОИ СТВОРИ. И ИСПРАВИ ВСА ОУДЫ
 ЕГО И РАЗУ^ѿ СВОЕЮ УТВЕРЖАА БЛГТІЮ. МЛТВАМИ ПРѢСТЫА ВЛЧЦА НАШЕА
 ВЦА ПРНО ДВЦА МРІА И ВСѢ СТХЪ ТВОИ. ТАКО ТОМУ ПОДОВАЕ ВСАКА СЛАВА
^ѿВЦЮ И СНУ И СТМУ ДХУ. ВСЕГДА И ННѢ ПРНО.

№ 5.

По Требнику, ркп. XVI в., Кирилло-Въловерск. библ. № 528, 785, л. 288—об.

М^о на^а главою колацемъ.

Приклони главѣ на распятіи, преклониша тебѣ всаческаа, видимаа же і невѣмааа сзкръши еси главы си и силы. сзкръши еси главѣ всакоа колѣзни. и оуничжи еси смлѣ еа, главы повиновенныа грѣхы колацы. ты ннѣ влко гн изволи призрѣти на раба твоѣ сего. імк, поклошаго главѣ свою, сзкръши главѣ колѣзни удержаши его главѣ исцѣли ѿ одержацаа его колѣзни. како ты еси глава наша, и глава твоа здравіе наше, і тебѣ слава възсылае ѿ.

№ 6.

По Требнику, ркп. XV в., Соловецкой библ. № 724 (1086), л. 302¹).

М^ѡ на^а болящимъ главою.

Преклони[выи] главѣ свою на распятіе X-е Б-е нашѣ. приклонилъ еси собѣ всаческаа единочады С-не Б-и и повеленіемъ О-ца твоего. истиннаго Б-а нашего. рачи н-нѣ призри на раба своего імр-кѣ. падшаго грѣхы пораженнаго болѣзнію и раною неотвѣтною. молимъ тя Г-и посли слово твое. ѡдающе грѣхы на земли. ѡдай же ему вся грѣхы его иже родителю его. и сложи ранѣ сію неѡвѣтънскоу и телеси его наплѣни здравіа. одежи веселіемъ воплощеніа твоего, распятіа и погребеніа твоего ради. и воскресеніа. и вѣснествіа твоего ради на нб-са. и сѣденіа одесную о-ца. како ты еси живы съ о-цемъ на н-хѣ (sic) присно еси на земли. со всѣми молящимися тобѣ бѣди съ нами цѣлбѣ дая семѣ твоемѣ братѣ нашему імр-кѣ. воздвигни ѿ ложа немощнаго. како блвися и прославися.

¹) Этотъ текстъ для сравненія приводится изъ приложений къ очерку И., Я. Порфирьева, «Апокрифическія молитвы» (Казань, 1878), стр. 9.

№ 7.

По Служебн. съ Требн., ркп. XVII в.,
Совѣйской библ. № 861, л. 202.

М ѿ ѿ не жидѧ.

Во има ѿца и сѧа и стго дха.
яко ааа первоѧанный не поколѣ.
ни главою. ни шчима. ни зюѣбы
ни кий оу тѣла его. тако и се ра
бжїи їмрк. да не поколитѣ никий-
же недѣго. но да са растаѣ ѿ не
недѣ. ꙗко нѣка морьскаѧ и дѣ ѿ
вѣтра. и воскз ѿ огня. и роса ѿ
слнца. тако растаѣса нежї ѿ рака
бжїа. їмк. ѿбѣжи в пѣстыѧ горы.
и блѣзи во еленю главоѧ. тамо бо
та посылаѣ гь їс хсѣ ѿць всеи
твари и ннѣ и прѣно ѧ.

№ 9.

По Требнику, ркп. XVI в., Совѣйской
библ. № 1101, л. 236 об.—237 об.

М ѿ шчима болама.

Ѣ все бывша печѧна и приѣ-
гающа к тебѣ оутѣ бже исти-
нѣ единочадѣ снѣ твой гмѣ ншї
їсѣ хмѣ свѣто немецаюшї. его
посла еси в мирѣ провѣтїи. шм-

№ 8.

По Требнику, ркп. 1602—3 г., собр.
А. И. Хлудова № 115, л. 307 об.

Млтва на болащею главою.

Хс истинный бѣ нашъ нже воз-
ложи чѣтныи крѣтъ свой на главоѧ
первоѧанномѣ адамѣ. ааа же ни
поколѣ ни главою, ни шчима, ни
инымѣ недоутомѣ, во има ѿца и
сѧа и стѧго дха ннѣ и прѣно и во
вѣки вѣкомѣ аминь.

№ 10.

По Служебн. съ Требн., ркп. XVII в.,
Совѣйской библ. № 861, л. 401—402.

М ѿ болащїемъ очима.

[Ѣ] все²⁾ всевосхотѣв³⁾ гї.
исцѣливый слѣпорожешаго⁴⁾ ис-
ч[е]рева (sic) матери⁵⁾ своѣ мѣр-
дїе. ты ннѣ вѣко призри на мо-
ленїе грѣшныи [ти] ра⁶⁾. и исцели

рѣнныа тмы лютыа ѿ всакѣ ѿдер-
жанїа злѣ споводити. та моли
гѣ призрї на раба твоѣ імк. прї-
ходѣца к тебѣ. одрѣма колѣзнію
вчною, и всенена мрако темны
просвѣти вѣко свѣто твои истїны,
и повѣли аггас свѣтас хрѣтелею
дшї и тѣлс. собоюсти свѣ вчню
его. бѣ всакѣ вреда и свѣ зрака
ѣ исцѣлї ѿ одрѣжацаа колѣзни.
да во свѣте живыи и хвалс тебѣ,
воздаѣтѣ ρϑον ι σνον и стмс дхон
ннѣ ι прно.

раба твоѣ імк. ѿ всакїа напасти
и вчи ѣ зравы створи да видѣ
тебе ?) свѣта истинна. [и] просла-
вить [има] ѿца и сна и стго
дха :

В а р і а н т ы. По Служебнику съ
Требник., рип. XVI в., той же библ.
№ 845, л. 245.

[] Здѣсь нѣтъ.

1) Доб. «колаций»; 2) Вм. «свѣ»;
3) «восхотѣвый»; 4) «слѣпороже-
на»; 5) «матерна»; 6) Добавл.
твои»; 7) «видив та».

№ 11.

По Сборнику, рип. XVI в., Ватиканской библ. № 1538, ф. 13—15.

Εὐχὴ καὶ ἐπιλαλιὰ εἰς πόνον ὀφθαλμῶν καὶ εἰς
λευκωμα.

‘Ο Κύριος ἡμῶν Ἰησοῦς Χριστὸς ἀπέστειλε τοὺς ἑπτὰ [ζ΄.]
παιδας, βαστάζων τὰ χρυσᾶ καὶ ἀργυρᾶ πελέκια καὶ μαχαίρας
ἠκονημένας (φ. 13), ἵνα κόψωσιν τὸ λεύκωμα, τὸ αἷμα καὶ τὴν
αιματζήλαν, τὴν σκοτίαν, τὴν ἀράχνην καὶ τὸν πόνον τῶν ὀφθαλ-
μῶν καὶ τὸ δάκρυον, καὶ τούτων ἀπερχομένων ἐπεφοίτησεν αὐτὸν ὁ
ἀρχάγγελος Μιχαὴλ καὶ ἐρώτησε αὐτοὺς, λέγων· ποῦ ὑπάγετε
οἱ ἑπτὰ παῖδες, βαστάζων τὰ χρυσᾶ καὶ ἀργυρᾶ πελέκια καὶ μα-
χαίρας ἠκονημένας· οἱ δὲ εἶπον αὐτῷ· Κύριε, ἡμεῖς ὑπάγομεν εἰς
τὸν δοῦλον τοῦ Θεοῦ (ὁ δεῖνας), ἵνα κόψωμεν αὐτοῦ τὸ αἷμα, τὸ
λεύκωμα (φ. 13 об.), τὴν αἱματζήλαν, τὴν σκότην, τὴν ἀράχνην

καὶ τὸν πόνον τῶν ὀφθαλμῶν καὶ τὸ δάκρυον· καὶ ἀνταπεκρίθη ὁ ἀρχάγγελος Μιχαὴλ καὶ λέγει αὐτοῖς· ὑπάγετε, εἶπατε τῷ νοσοῦντι ἐν ἡμέρᾳ ε'. εἶτε σαββάτῳ ἄρξαιτε ποιοῦντες τὸν τύπον τοῦ τιμίου σταυροῦ, λέγων τὴν εὐχὴν ταύτην.

Ὁ Κύριος ἡμῶν Ἰησοῦς Χριστὸς λογχιδὴν ἔλαβεν εἰς τὴν πλευρὰν αὐτοῦ καὶ οὐκ ἐπόνεσεν καὶ οὐκ ἐτραυμάτησεν καὶ οὐκ ἐπυρόμασεν, οὔτε κακὸν εἰς τὴν πληγὴν αὐτοῦ οὐδὲ τὸν ἐπῆρθεν, καὶ οἱ ὀφθαλμοὶ τοῦ δούλου τοῦ Θεοῦ (ὁ δεῖνας) μήτε αἷμα κρατήσωσιν, μὴ αἱματῆραν, μὴ σκοτίαν, μὴ ἀράχνην, μὴ λεύκωμα, μὴ ἄλλον κακόν. Εἰς τὸ ὄνομα τοῦ πατρὸς καὶ τοῦ Υἱοῦ καὶ τοῦ Ἁγίου Πνεύματος. Ἀμήν. Διὰ πρεσβειῶν τῆς Δεσποίνης ἡμῶν Θεοτόκου καὶ ἀειπαρθένου Μαρίας, τῶν ἁγίων ἐνδόξων καὶ πανευφύμων ἀποστόλων καὶ τοῦ ἁγίου καὶ θαυματουργοῦ Ἑρμολάου καὶ τοῦ ἁγίου ἱερομάρτυρος τοῦ Κυπριανοῦ (?) καὶ πάντων τῶν ἁγίων. Ἀμήν.

Πρῶτα λέγε τὸ Πάτερ ἡμῶν φορὰς γ'. ἀνατέλλοντος τοῦ ἡλίου (φ. 14 ὀβ.) κατὰ ἀνατολὰς ποιοῦντας τὸν τύπον τοῦ τιμίου σταυροῦ, καὶ διὰ τοῦ Θεοῦ χάριτος ἴαται (φ. 15).

№ 12.

По Служебнику съ Требникомъ, ркп. XV в., Соейской библ. № 836, л. 229.

МѢТѢ НА КРОВЬЮ МНѢГОЮ ТЕКЩЕ(Ю) [ИЗ НОСА. ПОПЗ
ГЛѢ].

Источн кровь пзвою хѣ бже нашъ. пресоучилъ еси вса источ-
ники. неприазныа недзгы. и повѣдилъ еси всю силъ неприазногю.

1) ТЫ. 2) ВЛКО СХУЩИ. 3) [НЫНЕ] ПРЕСОУЧИТИ 4) ИСТОЧНИКЫ КРОВЕ СЕА.
[И ПОВѢДИ СИЛЪ БОЛѢЗННОЮ. И ДАТИ РАБѢ ТВОЕМОУ ІМРК. ВОЛЕЮ И]

бл҃годѣтѣю⁵⁾ ѿца твоего⁶⁾ прославльшаго та⁷⁾ ст҃го твоего д҃ха и ннѣ
и пр҃но [и в вѣкы аминь].

Варианты. По Служебнику съ Требникомъ, ркп. XVI в., той же библи. № 869, л. 213. [] Здѣсь нѣтъ.

1) Вм. «діаволоу»; 2) Доб. «и ннѣ»; 3) «восхои»; 4) прісв-
шити»; 5) Вм. «по н (чит. п)овѣленію бл҃гѣти»; 6) Доб. «нѣсзнаго»;
7) Доб. «ѿ».

№ 13.

По Служебнику съ Требникомъ, ркп. XVI в., Софійской библи. № 845, л. 287.

МѠ на ѿнемѣвши болемъ.

Молчаніе свой и терпѣе свой пригвождае хе на крѣ. повѣди
еси вса глы нечтивы. и вса дхъ нѣмы. и вса мзы нѣмы. молчацияа
и негляцияа и вса дхъ лобытивъ. ты и ннѣ бл҃ко прізирати рачи на
раба твое се имрк. изгнати ѿ не вса дхъ злыи и неау. побѣдоу
чт҃наго кр҃та твое и дан же ему чт҃з глз. тако прослави има ѿца. мо-
лимти ги вопіе к тобѣ ѿрѣши мзы раба твое имр ѿ соззх неправе-
де и да ему пасе глз. впити и прославити ѿца и сна и ст҃го д҃ха и
ннѣ пр҃но в вѣки.

№ 14.

По Псалтыри, ркп. XVI в., Кирилло-Белозерской библи. № 99/356, л. 503.

[МѠ ст҃го сн҃номчнка антипы на исцѣленіе зѣво.
поло^{жи}, челюсти на каа (чит. камени) болноую. глн,
сію мѠ.]¹⁾.

Райса ст҃но и кореніе ба. изми [ги] колѣзнь сію ѿ мон^{че}.

люстѣ и ѿ²) [зоубовъ мой]. да не шроушатса стѣною въ вѣки хѣ
 бже ншз [и] да же [главѣ моеи] помо^Ф и здравіе³) исцѣленіе⁴) [че-
 люстѣ и зоубо] ракоу твоѣ, імрк, мо стѣла бца [и стѣ антипы и
 козмы і даана и всѣ стѣ въ вѣки аминь. Г.Ф].

В а р і а н т ы. По Требиюку, ркп. XVI в., Софійской библ. № 1090, л.
 420—об. [] Здѣсь вѣтъ.

1) Здѣсь надписаніе—«Мо з в б о г л а і с в о у»; 2) Доб. «ра-
 ка бжѣ имр»; 3) Доб. «и»; 4) Доб. «болациемъ главою».

NB. Въ Сборникѣ, ркп. XV вѣка, той же библ. № 6/1083, л. 114, въ
 надписаніи настоящей молитвы сказано:

«Мо стѣо сщенномчника антипы зоубнаа. положить поклонз.
 еі. ГИ помилоуи. М. и положи челоусть на камени. Г-ли мо сію»;
 послѣ же молитвы замѣчено: «Беликомуу антипѣ литѣргію створи
 и дай на слоужбоу по силѣ». (См. у Тихонравова, — «Памятники
 отреченной литературы», ч. II, стр. 356).

№ 15.

По Требиюку, ркп. XVII в., собранія Погодина, № 308, л. 354—355.

Мо стѣо сщенном антипы, иже има цѣлѣти з в ѣ н ю
 болѣзнь.

Вѣко ги неси и земли, и все видимей и невидимей твари. твоеа
 ра блгти и за мѣтвѣ пречтѣла ти мѣре, и крѣла іва, и всѣ стѣухъ
 прркз і аплз и мкз и смчникз. и сщенны стителии василіа великаго,
 григоріа бгослова, і ива злѣ и чютворца никола, і игнатіа бгонбца,
 и сщенномка антипы иже блгть има цѣлѣ. з в ѣ н ю болѣзнь. в все-
 стѣ стѣо антипо, помолиса вѣцѣ за стражѣцаго рака твоего, ім.
 пріими скореню сію болѣзнь. спомощники имѣа стѣухъ вѣсрере-
 никз, кира і ива, кома и дамїана, пантелѣймона, фотїа, іаникиты,

самуона, и прочіи вѣмѣздныи врачевз, припѣныхъ и егносныи ѿцз на-
 ший, тѣхъ моленіемъ ги, благопріятнѣ сотвори мѣтвѣ нашѣ, не воз-
 брани блгѣти стѣго дѣха, наши ра неправдз. не вогнѣшайса нашего мо-
 ленія, зане недостойни и зли приносимъ ти. ниже ѿврати лица твоего
 ѿ на, ни прогнѣвайса на ны зѣло. но призри на на грѣшныи и недо-
 стоинныи рабз свои столци прѣстою ти славою. излеи на на обилно
 твоеа млти и пріими мѣтвѣ нашѣ. помилѣй раба своего имѣи исцѣли
 емѣ дѣшевныа и тѣлесныа недѣгы, стрѣпы же и язв. тако да про-
 слави величїе твоеа бгѣтна и поѣ с нами има твое стѣе. ты бо
 еси истинный бгѣ нашъ, врачъ дѣшамъ и тѣлесемъ нашимъ, и тебѣ
 славу вѣсылаемъ ѿцз и стѣомъ дѣхъ ннѣи прѣно и во вѣки.

№ 16.

По Служ. съ Требн., ркп. (Совіейской библ. № 845, л. 238 об. — 239.

МѠ болащїи срѣцемъ.

[Гіе написа. Вламъ. Селамъ. Варгола. Тододи. Фивва. Расисъ.
 Написа наважи болащему мѠ сїю].

Бжѣ великіи. ісе хѣ. тако же еси разрѣшилъ. по своемъ воскреснїи¹⁾
 [иже²⁾ были] во гробѣхъ. [в послѣднѣа вѣ вѣки³⁾] и ѿ всѣхъ скорбей
 [и болѣзней и печалей. тако] разрѣши. ги рабоу свое⁴⁾ сему. имрѣ.
 болѣзнь [сїю] сердечнїю⁵⁾ [да възставъ послужитъ ти. съ всею лю-
 бовїю. хвала има. и слава ѿца и сна и стѣго дѣха] и ннѣ прѣно [ѣ
 вѣки вѣки].

Варианты. По Служебнику съ Требникомъ, ркп. XVI в., той же
 библ. № 845, л. 245. [] Зѣхъсь нѣтъ.

1) «по твоему воскреснїю»; 2) Доб. «сѣ»; 3) Вм. «ѿ всѣхъ вѣхъ»;
 4) «твоему»; 5) Вст. «и всаку болѣзнь».

№ 17.

По Свѣтцамъ, рки. XVIII в., библи. Общ. Люб. Древней Письменности № (8°)
LXV, л. 299—301.

Мл-тва: с-тымъ: девяти: мч-нко^м: г-лется: сия:
мл-тва: Ѡ трясавичны болѣзни.

С) всехвалниі с-тиі мч-нци и доблественниі хр^товы: страда-
лцы Θεогние, Ρεεε, Антипатре. Θεоктисе. Артеме, Магне. Θεω-
доте, Θεвмасие, и Θεлимоне, иже хр^та ради Ѡ различныхъ стра^д.
собравшеса и того совершеннаго б-га и члка дерзновенно в Ки-
зицѣ проповедаша и принуждени быша жрети к^мпро^м. вы же
идолъ попраша и князя посрамиша разны^ѣ томленіи і огненнаго
прещения не с^бояшеса і по различнѣ^ѣ страданіи встріемъ меча
посечени есте і пролияша за хр^та кр^в свою яко водѣ и тою яко
багрянницею прк^о хр^тову: яко невесту украсисте тою же вы в
ней увенчавы(ся?) неувѣдаемы^ѣ венцѣ^ѣ безсмертныи славы и
ниѣ^ѣ яко живыи есте в неизгланнѣи^ѣ радости с лики агглескими
в^ѣ вѣбныхъ селеніи^ѣ. водвористеса бжтвенны^ѣ свет^ѣ: вблισταеми и
зрениѣ^ѣ его доброты неизречен^ѣ наслаждается. сего ради и мы
смирениі и грешниі к^ѣ ва^ѣ притека^ѣ: и умильно на стый вашъ
вбразъ^ѣ взирающе или ва^ѣ: млите за ны: ха ба ншего яко вы
дерзновение к^ѣ не^ѣ имѣще да вшеми стыми млтвами всякаго не-
дѣла і вреда дшевнаго и телеснаго избави^ѣся. яко ва^ѣ Ѡ бга дадеся
блгѣ^ѣ врачевныи даръ Ѡ всякихъ скорбей с^ѣ верою к^ѣ ва^ѣ прите-
кающи^ѣ да целити якоже и многа славнаго мѣжа Ѡ трясавичныи
болѣниі уврачевасте такоде и мы грѣшниі к^ѣ ваше^ѣ чюдотвор-
но^ѣ вбразѣ притекаемъ. и просяще милости: тожде ползчи^ѣ почи-
таем ва^ѣ стии девяточисленіи мч^нци толикая и преславная даро-
вания: имѣщи^ѣ Ѡ хр^та емуже: слава к^ѣпно с^ѣ его шцемъ і дх^м
сты^ѣ всегда ниѣ^ѣ и пр^{но} и во вѣки вѣкомъ аминь.

Доблественниї і великодѣшніи страдалцы трисолнечнаго бѣтва исповеницы стѣ мѣнцы. Θεωγνїи Ρεωζ и Антипатρѣ, Θεοσ-тихѣ и Артема, Магнѣ Θεοδορѣ Θεωмасїи Θειλιμο^ω, телеса (?) своя, хрѣте бже тебѣ ради насъ тая томления (прїяша?): кровь свою нещедно излияше. те^ω же и^ω даровалѣ. всякия недѣлги исцѣляти и трисовичнѣю болѣзнь: укротити и ннѣ ихъ стѣми мѣтвами из-бави врачу нбныи рабы твоя Ѡ ωдержавшихъ дшевныхъ и те-лесны^ω болезни да присно слави^ω человекѣколюбие твое.

NB. Оригиналъ писанъ плохую скорописью.

№ 18.

По Εδχολόγ., ркп. XII в., Парижской Національной библ. № (du fonds) 392, ф. 126—об.

Εδχὴ ἐπὶ πυρεττόντων.

Κύριε ὁ Θεὸς ἡμῶν, ὁ τὰ χρόνια καὶ δεινὰ πάντα λόγῳ θε-ραπεύσας, ὁ τὴν πενθερὰν Πέτρου πυρεττούσαν ἰασάμενος, αὐτὸς καὶ νῦν Δέσποτα ἴασαι τὸν δοῦλόν σου (τόνδε) ἀπὸ τῆς συνε-χοῦς αὐτὸν μάστιγος, ὁ παιδεύων συμπαθῆς καὶ ἰώμενος μόνος ὡς ἀγαθός, ὁ πᾶσαν νόσον ἀφαιρεῖσθαι καὶ μαλακίαν δυνάμενος, καὶ ἀνάστησον αὐτὸν ἀπὸ κλίνης ὀδυνηρᾶς καὶ στρωμνῆς κακί-σως, ἐπιθείς ἐπ' αὐτὸν τὸ φάρμακον τοῦ ἐλέους σου, παράσχου αὐτῷ τάλειαν εὐρωστίαν, ὅτι σὺ εἶ ὁ ἰατρός καὶ σωτὴρ τῶν ψυ-χῶν ἡμῶν, καὶ σοὶ τὴν δόξαν ἀναπέμπομεν.

№ 19.

По Служебнику съ Треби., ркп. XVII в., Софїйск. библ. № 861, л. 202 об.

М ѡ Ѡ д ѣ н ы .

Вѣнвшюся дьнѣ также има^ω ного^ω р ѣ ѡ ѣ ѣ (sic) не дѣи пакостѣ

члѣкоу сему їмѣ. ни рѣкама ни ногама. ни всемѣ телеси его. но лязи
свивѣшиси на единѣ мѣстѣ. прѣдѣа гдѣ еце помогай рабѣ своемѣ їмѣ.
и ннѣ и прѣно в вѣки.

№ 20.

По Служебнику, ркп. 1602—1603 г., собр. А. И. Хлудова № 115, л. 308.

Млтва егда вода въз члѣке запрѣтса¹⁾.

Сѣбѣонѣ полѣз їердана стоѣ [три] аггелы. единѣ важѣ [и] вто-
рой²⁾ разрѣшает³⁾ [и] третій⁴⁾ [бга моли и] вопіетѣ. стѣ. стѣ. стѣ.
гѣ савашфѣ. исполнь нѣо и землю славы твоеѣ. геонѣ. фисонѣ. тигрѣ.
ефратѣ⁵⁾. [поустите прохѣ ракоу бжїю] имѣ. во има ѿца и сна и
стаго дха. ннѣ [и] прѣно и во вѣкы вѣкѣо аминь.

Варианты. По Требнику, ркп. XVI в., Соейской библ. № 1090, л.
419 об.—420. [] Здѣсь нѣтъ.

¹⁾ Здѣсь надписаніе: «Мѣ ѿ запора воды члѣкоу»; ²⁾ Вм.
«едї»; ³⁾ «рѣжить»; ⁴⁾ Вм. «единѣ»; ⁵⁾ Вмѣсто названїя этихъ
рѣкъ—«хигѣ. еги. матїѣ».

№ 21.

По Служебнику съ Требн., ркп. XV в., Соейской библ. № 836, л. 229 об.—
230 об.

Млтва стѣго Павла ѿ змїи вѣдѣноу члѣкѣ.

Вземѣз сосоу члѣ и влѣи водоу члѣоу. и млтвѣ сїю рекѣ нѣ
водою. и напои болацаго. и помажи емѣ мѣсто. идѣже е оуѣденѣ.
аще ли е далече вреженыи. и ты сзтвори повѣдавшемѣ. и напои его.
и помажи емѣ. како то бы створилѣз вреженомоу. и исцѣлаеть вреженыи.
аминь.

БѢЗЪ ИМА ѠЦА И СНА И СТОГО ДАХА. АЗЪ ПАВЕИЖЕ И САОУЛЪ БЫВЫИ
 ГОНИТЕЛЬ. И КАМЕНІЕМЪ ПОБИВА ЧТНЫЯ СОСУДЫ СТОГО ДАХА. НИЖЕ ЖЕ РАБЪ.
 І АПЛЪ ІС ХСЪ. ПЛОВОУЩЪ МИ ПО МОРЕЮ КЪ СТРАНАМЪ СИКИЛІИСКЫМЪ. И КЪ
 ВСТРОВЪ ПЩАВШЕСА. ИЗИДОША ВСИ Ѡ КОРАБЛА. ИЗИДОИ АЗЪ, ЕЖЕ СЪ-
 БРАТИ ЧЕШМЕНІА (sic) НѢКАА. И АБІЕ ИЗШЕШИ ЖЕ ѠНОУДОУ ЕХИДНА
 ЗСѢКНОУ. И ВЕѢСИСА НА ДЕСНѢИ МИ РОУЦѢ. АЗЪ ЖЕ ИМѢА В СЕБѢ ДАХА
 СТОГО. И ѠРАСОЮ НА ВЪСХОДАЩІИ ПЛАМЕНЬ. И СЪЖЕЖЕНА БЫ ДО КОНЦА И
 НИ ЕДИНЪ ЖЕ ПАКОСТЬ ПРИИМЪ. Ѡ ОУСѢКНОВЕНІА ЕА. НО ВЪ СОНЪ ПРЕЛО-
 ЖИСА. И ГЛВЛЕН МИ СА ВО СНѢ АРХАГЛЪ МИХАИЛЪ ВЪЗГЛАСИ МИ ГЛА.
 ПАВЛЕ РАБЕ ГНЬ ВЪСТАВЪ ПРИИМИ КНИГЪ СІЮ. И ВЕРАЩЕШИ В НЕИ. ВЪ-
 ВЕРАЖЕНІЕ НАПИСАНО. НЕ Ѡ ЕДИНОМЪ СТРАЖВЩЕМЪ. НО Ѡ МНОЗѢ. И ВЪСТАВЪ
 ПРИЕМЪ СІЮ И РАЗГНЪВЪ. ВЕРѢТОУХЪ В НЕИ НАПИСАНО, ИМОУЩЕ СИЦЕ. ЗА-
 КЛИНАЮ ВЪ. З. И ПА, И ПОЛОВИНЪ. РОДЫ ЗВѢРИНЫ ПОЛЗАЮЩІИ ПО ЗЕМЛИ.
 ВО ИМА ГА НАШЕГО ІУ ХА. СЪТВОРШАГО НЕО И ЗЕМЛЮ И МОРЕ. И ВЪ ПРѢЛЪ
 (sic) ЕГО НЕПОДВИЖІМЫ. И ВЪ ѠГНЕНЮ РѢКОУ. И ИСХОДАЩЮ Ѡ ПОДНО-
 ЖІА ГА НАШЕГО ІУ ХА. И ВЪ МНѠЖЕСТВО СТЫ АПЛЪ ЕГО. ПРИИМШИ ВЛАСТЬ
 Ѡ НЕГО. НАСТЪПАТИ НА ЗМІА И СКОРПІА. И НА ВСЮ СИЛОУ ВРАЖІЮ. ЗМІЮ
 ВРЕДАЩОЮ. И ВАСЛИСКА. І АСПИДА РОДОМЪ ВСѢМЪ. ЗМІЮ ВЕЛАКОВИДНЮ. ЗМІЮ
 ВЛАСАНОВИДНЮ. ЗМІЮ ДОУБОВЪСХОДНЮ. ЗМІЮ ВРАНОВИДНОЮ. ЗМІЮ ТЕ-
 ТРАХАЛИНА ЧЕТВЕРОРАСОХАТНАГО ЗМІА ДОДЕХАЛИНА. БІ. РАСО ИМУЩИ. ЗМІА
 ЛАГОДРОМА ЗАЦОТЕКЪЩА. ЗМІЮ СЛѢПОЮ. ЗМІЮ СТРЕЛАНЮ. ЗМІЮ ЧЕР-
 НЮ. ЗМІЮ ТРОЕГЛАВНЮ. ЗМІЮ ВДАЮЩОЮ ЖЕНЫ ЕХИДНОУ МОРСКЮ.
 ИМОУЩЮ ПАДЪ ВЪ ДЕСНѢИ ЧЕЛЮСТИ. ЕЩЕ И СКОРПІА. ДОУНОВЕНІЕ ДІАВОЛЕ.
 И ЧТО ЛИ ЗБОУСА НЕ ВЪЗМОЖНОЕ Е ѠЖИТИ. И ЕЩЕ КЪ И Д. РОДЫ НЕ ГИ-
 БЛАЩЕНСА. ИДѢЖЕ ПРИСПѢТЬ СТОГО АПЛА ПАВЛА ЗАПРЕЩЕНІЕ. ВЪ ТЪ ЧА.
 ЕЖЕ ПРОПОВѢДА ЗВѢРИ РАДІ И ПРЧТЫА БЦА ГЛВЛШІИСА ЗВѢРЬ ТАКОВЪ
 ЛЮБО Е. ДА ОУМРЕ. А ВРЕЖЕНЫИ ДА ИСЦѢЛЕСТЬ ВЪ СЛАВѢ БЖІЮ. АМИНЬ.

№ 22.

По Требн., ркп. XVII в., собр. Погодина № 308, л. 353 об.—354.

МѠ, ЕГДА ЗМІА ОУМѠ ИЛИ ПЕСЪ БѢШЕНЪ.

ГѠ БЖЕ НАШЪ ЕГѠ ИМА ТВОЕ СТО И МЛѠ БѢЧИСЛЕНА, И ЧЛКОЮБѢ
НЕИЗРЕЧЕННО. ДАВЪ АПЛОМЪ СВОИМЪ НАСТѢПАТИ НА ЗМІА И НА СКОРПІЮ
И НА ВСЮ СЛАЗ ВРАЖІЮ. ТЫ ГѠ ИЗБАВИ РАБА СВОЕГО. Ѡ СѢТИ ВРАЖІА.
СРАЩА ЗВѢРА, И ПСА ПООУЧЕНІЕМЪ ДІАВОЛЬСКИМЪ. ДА ВО ВСѢ СЛАВЩЕ
ИМА ТВОЕ СТОЕ ѠЦА И СНА И СТГО ДХА. ННѢ И ПРНО И ВО ВѢ.

№ 23.

По Служебнику съ Требн., ркп. XV в., Соейской библ. № 836, л. 229—об.

МЛТВА Ѡ ЗМІИ СГРЫЗЕННОУ.

Напиши ю. на водѣ. а люко на хлѣбѣ. и даи изхисти. оу-
грызенномъ. колныи. исцѣлееть. а змиа оумръ. сара. сарра. кень.
паракалтѣима. параземл. елима сава. порогрига громъ. порогрига гро-
помъ.

№ 24.

По Требн., ркп. Сое. библ. № 1090, л. 368 об.—369 об.

МѠ. ЕГДА НАЧНЕ ЖЕНА ДѢТА РѠТИ НЕ БОРВО¹⁾.

Иже²⁾ вѣрѣ³⁾ іс хс со⁴⁾ іваномъ кословцом. вѣрѣли⁵⁾ женѣ⁶⁾
ражающѣ не можѣ⁷⁾ рѠти. и рече гѣ ншь⁸⁾ ішѠу кослову втради⁹⁾
іванѣ¹⁰⁾ рцы ей вз правое оухо. Ѡ егѣ ражѡши¹¹⁾ выи¹²⁾ младенче

хѣзъ ¹²⁾. хс та зове ¹³⁾. Помани гѣ сны едѣския во дни іерѣмовы ¹⁴⁾
 глущаа. истоцайте и(стоцайте) [до основанія земли ¹⁵⁾ ннѣ и пр].

В а р і а н т ы. По Сборн., ркп. XV в., Кирилло-Бѣлозер. библ. № 6/1083,
 л. 112 об. [] здѣсь нѣтъ.

1) Здѣсь надп. ИЩЕ КОЛИ ЖЕНА. ДѢТЯТЕМЪ БОЛИТЬ.
 сїю мѣтвѣю напиши на коумазѣ. вели глати попоу
 трижы на тою женою. да вели шкзати школо главы
 еа. 2) Вм. «Гѣ блгви шче»; 3) Вст. «Гѣ нашъ»; 4) Вм. «на стѣимъ»;
 5) Вм. «и шкрѣтъ»; 6) Доб. «имрк»; 7) Вм. «родащюу и чревѣ бола-
 щюу. и не могоущюу родити еи»; 8) Вст. «с хс стмоу»; 9) Вм.
 «иди»; 10) Доб. «и»; 11) Вм. «родимое. и ш бѣга питаемо»; 12) «мла-
 денецъ ко хѣу»; 13) Доб. «во има шца и сна и стго дха всегда и
 ннѣ и прно и вз вѣкы вѣкомъ аминь. Гли и се том 8»; 14) «едом-
 скїа в днѣ іерѣмль»; 15) Въ друг. ркпц. вм. «до основанія земли»
 — «ш сесцоу матерню».

№ 25 ¹⁾.

По Сборн., перг. ркп. XIV в., Ватиканской библ. № 103, ф. 210.

Εὐχὴ εἰς ὠδίνουσαν καὶ ἐγγίζουσαν τοῦ τεχεῖν.

Κύριε Ἰησοῦ Χριστέ ὁ Θεὸς ἡμῶν, ὁ πρὸ ἕως φόρου καὶ
 πρὸ αἰώνων γεννηθεὶς ἐκ τοῦ Πατρὸς ἀπαθῶς, ἀρρηύστως καὶ
 ἀσωμάτως, ἐπ' ἐσχάτων δὲ τῶν ἡμερῶν διὰ τὴν ἡμῶν ἀνάπλα-
 σίν τε καὶ σωτηρίαν τεχνθεὶς ἐκ τῆς ἀγίας Παρθένου καὶ Θεομή-
 τορος ἄνευ ὠδίνων, ἀσπόρως τε καὶ ἀφθόρως, ἵνα καὶ γάμον οὐ
 καταγνώσης καὶ γέννησιν τιμῆσης διὰ τὴν σὴν γέννησιν καὶ παρ-

1) За установленіе чтенія настоящей молитвы, а равно и чтенія
 трудныхъ мѣстъ въ памятникахъ подъ № 35, приносимъ искреннюю призна-
 тельность проѡ. С. Д. Пападимитріу.

θενίαν υπερτιμήσης, ἤγουν παρθένον τε καὶ ἀμόλυτον μεμενη-
 κέναι τὴν σὴν μητέρα, ὃ τὰς ἀσθενείας ἡμῶν καὶ τὰς νόσους
 βαστάσας καὶ ἰασάμενος, αὐτὸς ἴασαι καὶ τὴν δούλην σου Ἄνναν
 ἀπὸ τῆς κατεχούσης αὐτὴν ἀνάγκης καὶ σωματικῆς ἀσθενείας·
 Ναὶ Δέσποτα φιλόνηρωπε, μὴ παρίδῃς τὴν ἐμὴν ἀναξιώτητα καὶ
 μὴ κλείσῃς ὑμῖν τὴν ἄβυσσον τῶν ἀφράτων σου οἰκτιρισμῶν, πλά-
 σμα γὰρ ἐσμὲν τῶν σῶν ἀχράντων χειρῶν, ἀλλ' ὥσπερ πάλαι
 τὴν βάτον τὴν προτυποῦσαν τὸν ἀχραντὸν σου τόκον ἀλώβητον
 διετήρησας καιομένην μὲν μὴ καταφλεγόμενην δὲ, προφαίνουσαν
 καὶ προεικονίζουσαν τὴν ὑπὲρ φύσιν καὶ λόγον καὶ παρθένον σου
 γέννησιν, ἣν οὐκ ἔφλεξεν οὐδ' ἔλυμῆνατο τῆς θεότητος σου τὸ
 πῦρ, οὕτω καὶ τὴν δούλην σου Ἄνναν σώαν, ὑγιῆ τε καὶ ἀβλαβῆ
 διαφύλαξον... αὐτὴν ὡς παντοδύναμος καὶ ἐλεῆμων Θεὸς τὸ τῆς
 παραβάσεως πρόστιμον... ἐπιτεθεῖναι τῆς λύπης ὠδίνων τῆ φυ-
 σικῆ γεννήσει παρὰ τῆς σῆς ἀρχαίας ἀποφάσεως διὰ τὴν πρῶ-
 τὴν παράβασιν, ἵνα ζῶσα καὶ ἀπαθῆς κακῶν οὔσα εὐχαριστῆ
 σὺν ἡμῖν καὶ δοξάζῃ τὴν σὴν εὐσπλαγχνίαν καὶ ἀγαθότητα, ὅτι
 σοὶ πρέπει πᾶσα δόξα τιμὴ καὶ προσκύνησις σὺν τῷ ἀνάρχῳ σου
 Πατρὶ, καὶ τῷ παναγίῳ καὶ ἀγαθῷ καὶ ζωοποιῷ σου Πνεύματι,
 νῦν καὶ ἀεὶ.

№ 26.

По Служебн. съ Требн., ркп. XVII в., Соо. библ. № 861, л. 201 об

М ѿ в̄ т 8 в̄ в̄.

Вл̄ко пр̄т̄ый слыша м̄л̄т̄воу ст̄го а̄лла Петра и посла в̄з ем̄
 аг̄ла. изимаюц̄я ег̄о ѿ всеа нап̄сти. помил̄ши раба свое̄ им̄рк. мо-
 лащ̄а и слыши м̄л̄т̄в̄с ег̄о. посл̄и анг̄ла ст̄го твоего. и слыши всю
 печаль ег̄о. прелож̄и на р̄аст̄ь ѿче и с̄н̄ѣ и ст̄ый д̄ше. н̄н̄ѣ.

№ 27.

По Требн., ркп. Соф. библ. № 1102, л. 246 об.

Млтва ѿ непріазни. е҃га начнетъ пакость творити
штрочати младѣ. по^н глѣть.

Запрещаети ти г҃ь. діаволе да не приходиши в домъ сѣи, ни
твориши пакость мланцемъ свѣчимъ в немъ. оубойса пакы младенца
рожьшагоса ѿ мрїа х҃а распатаго. ѿкѣжи. в непрохѡмаа мѣста. стый
и҃нѣ стый прѣный и҃сифе. стый мчениче феурѣ. стам г҃же е҃це ісѣ
слобе е҃жи (sic). снабди на ѡтроча сего раба е҃жїа. імрк. ѿ вѣка и
до вѣка. аминь.

№ 28.

По Служебн. съ Требн., ркп. XVII в.,
Соф. библ. № 861, л. 201—об.

Мѡ на оужасающійса
[во снѣ] ¹⁾.

Многомлтиве [прещеры пре-
млтиве] ²⁾ ги. невидиме бесмртне
ене ³⁾ [бесмртнѣ] бегрѣшнѣ. очи-
сти раба. імрк. ѿ всакиа скверны
плоти и д҃ха. и бескверни ⁴⁾ ави.
бл҃гти ради х҃а твоего. и ости при-
шествие стго твоего д҃ха да воз-
ник ѿ мглы нечты привидѣнїи
дѣвволь и всакоа ⁵⁾ напасти сво-
божѣ бжез спобиса ч҃тою совѣстию
принти ⁶⁾ вксити дивны и страш-

№ 29.

По Требн., ркп. XVII в., собр. Пого-
дня, № 308 (гл. 80), л. 350.

Мѡ на оужасающимса
во снѣ.

Ги е҃же нашъ, бл҃гый и чло-
любче. призри с высоты бемѣр-
ныа своеа. на люди своа и на
овца пажити твоеа. призри млти-
выма очима своима, и посѣти
раба своего им. изми ѿ одержа-
щаго страха ношнаго и днѣвнаго.
и вражїа мечтанїа. и се неизре-
ченнаа та на (sic) полезный плѡ
дшѣ наши. ꙗко избеви вѣровав-
шаго сна ѿ различнаго слезанїа,

НЫ ТВОИ ТАИ. ТАКО ТЫ ЕСИ БЛГО-
СЛОВА ⁷⁾ [И ОСТА ВСАЧЕСКАА ХЕ БЕ].

Варианты. По Служ. съ Треби.,
рип. XVI в., той же библ. № 845,
л. 286 об.—287. [] Здѣсь нѣтъ.

¹⁾ Доб. «нощью»; ²⁾ Доб. «и
мърде»; ³⁾ Доб. «и несквере и»;
⁴⁾ «бе скверны»; ⁵⁾ «всаа»; ⁶⁾ вст.
«и»; ⁷⁾ «бавн» и доб.—«и про-
славн».

мечтаніа, возбѣшеніа, да прно
хвалимъ великолѣпое имя твое,
ѡца и сѡна и стаго дѡха. ннѣ ипрно
и во вѣки.

№ 30.

По Служебн. съ Треби., рип. XVI в. Сое. библ. № 875, л. 108—об.

Мѡ на прогнание бѣсѡв.

Бѣсомъ гзѡва и прогонитѣ ѡ сего ѡ раба бжїа имрѣ. аще кто
носї сїю млтѡу с собою. и прочитаѣ на кò днѣ и на кò ча да не
прикоснетса к тому члкѡ и дѡвоѡ. ни соблазнї его. ни единою лесткю
ни дшею его ни на тѣле его аще кои члкѡ прѡстави(та)тса во ѡ
дшоу его не примоуѣ. блѣце млтѡива мти прїими млтѡу раба сво-
его имрѣ. избави ма ѡ всакого бѣса и дѡвола. трѡца ѡца и снѣ. и
сты дѡхѣ. всегда ннѣ ѡ.

№ 31.

По Молитвеннику, рип. XVIII в., собр. кн. Вяземскаго (въ библ. Общ. Люб.
Др. Псковщины) № (8) L, л. 1—об.

Млтва на дѡвола гонение.

Да обратитса болѣзнь твоя на главѡ твою, і на вѣхѣ твоѣ
хула твоя снидетъ, лукави бѣсе нечисты. а гдѡви моемѡ помло-

няюся и того никогда не похѣлю. како бо ми возможно семѣ до-
сидити. егда же по вся дни и ноци і часы славословлю і по-
клоняюся ѿ всея дѣша моя и крѣпости и мысли моя. но ꙗко
славословіе мое, хула же твоя. ты зриши і звидиши, ѿ ниче-
соже (?) на мѧ клеветещи, і ꙗко ѡступникъ на бгѧ глѣши.

NB. Далѣе чинъ исповѣди.

№ 32.

По Службѣ. съ Трѣбн., ркп. XVI в., Соф. библ. № 845, л. 218—об.

Млѣтва на бѣсны члкомъ. ѿ страха. ѿ оужасти. ѿ
нападенїа бѣсовьскаго. на прогнанїе злаго дѣа.

Запрѣщаеши ти гѣ бгъ. вселукавыи діаволе прешедши въ миръ
(л. 218) прїидѣю мрїею / на спсєніе на рѣ грѣшны. проклѣси / и
вса не приазненыа помышленїа / ꙗ въ ноци и во дни. Закинаю тѧ
именѣ(мъ) стѣмъ / единосѣишныа нераздѣлимыа трѣца / ѿца и снѣ и
стго дѣа / ѿступи ѿ раба бѣа. їмрѣ / не влагати въ срѣце его помы-
шленїи неприазнены / но ѿиди в пустаа мѣста безводнаа / идѣже не
присѣщаеши гѣ. Закинаю тѧ нечистыи діаволе / именѣ гнїмъ / не
блзнити лукавны твои мечтанїемъ / ни внегѣ творити ми вса млѣтвы
ко гѣ бѣ моему. нѣ да бѣде помышленїа твоя ноцнаа и дневнаа /
с тобою в днь сѣдныи / азъ гѣ бѣ моему слѣжю. и тому единому
всылаю млѣтвѣ чѣтѣ / в днь и ноцѣ / тебе оутражнающа / и мене же
милующа. . . . (Далѣе листы вырѣзаны).

NB. Знакомъ / отмѣчаются особыя большїя точки, поставленныя въ
оригиналѣ киноварью, кромѣ обыкновенныхъ точекъ.

№ 33.

По Служебн. съ Требн., ркп. XV в. Соф. библ. № 836, л. 230 об.—231.

Г҃ храма мѡ.

Г҃ИДИ САТОНО ѡ СИ ДВЮ ДВЕРѢКИ ХРАМА СЕГО. ѡ СИ ЧЕТЫРЕ
 ЯГЛОВЪЗ ХРАМА СЕГО. И ѡ ОСНОВАНІА ДОМОУ СЕГО. И ЗДѢ АПЛИ ПЕТРЪЗ
 И ПАВЕЛЪЗ. И ЗДѢ СТАА ЕЩЕ Х҃А РОЖАЕТЬ. И ЗДѢ ТОБѢ ДІАВОЛЕ НѢ ЧАСТИ.
 И ВСѢМЪ ВРАГѢМЪ НАШИМЪ. И ЗДѢ АРХАГГЛИ. МИХАИЛЪЗ, И ГАВРИИЛЪЗ, И РАФАИЛЪЗ,
 И СИХАИЛЪЗ И ОУРИИ. В ДВЕРЕ ХРАНА ХРАМА СЕГО І РАБА БЖІА. ІМРК. ННѢ
 ВЪЗГЛАСИША АРХАГГЛСКАА СИЛЫ МОРСКОМЪ ВОДАМЪ. И ЧЛѢСКОМЪ РОДЪ, НЕ-
 ПАКОСТИТИ І РАУ БЖЕМЪ. ІМК. И ННѢ И ПРНО И ВВѢ ВѢКѡМЪ.

№ 34.

По Служебн. съ Требн., ркп. XVI в., Соф. библ. № 869, л. 203 об.—
 204 об. (гл. 47).

Мѡ ДОМЪ В НЕМЪ ЛЪКАВЫ ЖИ НАЧНЕ.

Г҃И БЕ НА И НА ВСАКОЮ ВЛАСТІ И ДРЪЖАВЫ (sic) ВЕЛИКЪМЪ СТРАНЫИ.
 ВО ВСѢ И ОКРѢТЪЗ ТЕБА. СТВОРИВЫИ НѢО И ЗѢЮ СІЛОЮ ТИ. ІСПРАВИВЫИ
 ВСЕЛЕННЮ ПРЕДРѢТІЮ ТИ. И ВРАТА СКРѢШИВЫИ МѢДНАА И ВЕРЕА ЖЕЛѢ-
 НАА СЛОЖИ. И КРѢПКАГО СЪАЗАВЪЗ И СЪВДЫ ЕГѢ РАСХИТИВЪЗ. И ЗМІЮ ОУДІ-
 ЦЕЮ ВУЛЧЕНІА ТВОЕГО ПРИВЛЕКЪЗ И ОУЗАМИ ТОГО МРАНЫМИ СЪАЗА. САМЪ
 Г҃И КРѢПОСТЬ Е В ТА НАДѢЮЩИСА КРѢПКАА СТѢНА НА ТА ОУПОВАЮЩИ
 Е НИ ВСАКОЕ ДІАВОСКОЕ ДѢЙСТВО. ВСАКОЕ БѢСОСКОЕ ПРІШЕСТВІЕ. ВСА НАВѢ.
 СПРОТІВНАА И СПРОТИ СТОАЩАА. СІЛЫ ѡ ХРАМА СЕГО И ЖИЛІЩА И Е В
 НЕМЪ ЖИВЪЩИ ЗНАМЕНІА СТРАНАГО. НА БѢСЫ ПОБѢДНАГО КРѢТНА НОСАЩИ ИМЕ-
 НЕ ТВОИ СЪЗВАННЫ. ЕИ И ЛЕГІОНА БѢСОВЪЗ ѡГНАВЫИ. И НЕЧИСТОМЪ
 ДХЪ. Е ѡ ГЛАХАГО И НѢМАГО НЕ ШЕРАТИНЫИ (sic) ІСХѢ ПОВЕЛѢВЫ И

РЕКИИ ПО̀НАВШІИ ТѦ. ПОСТЪПАТИ НА ВСУ СІЛѦ ВРАЮ. СѦ ВЪШЕШИ (sic) И
 ВСАКА НАВѢТА, И В СѢ ДОМС СОКЛЮ. ИБѦВЛАА Ѡ СТРАХА НОЦНАГО. И Ѡ
 НАДЕЖА И БѢСА ПОЛЪДѢНАГО. ТАКО ДА ТВОЕА ВОСПРИЕМШЕ РАБИ ТВОИ И
 КРѢПОСТИ. ПОЕ ЕДИНОГЛНО Е ГЪ НА ПОМОЩНИКЪ. И НЕ ОУБОИМСА ЧТО
 СТВОРИ НА ЧЛКЪ И НЕ СБОИМСА ЗЛЫ. ТАКО ТЫ ЕСІ С НАМІ БГЪ ДРЪЖАВНЫ
 И БѢЧНЫИ. И ТВОЕА (sic) ЕДИНО Е СЛА ЧТЬ. ННѢ И ПРНО И В ВѢКЫ ВѢ-
 КО АМИ.

№ 35.

По Сборнику, ркп. XVI в., Ва-
 тиканской библ. № 695, ф. 262 об.
 —265.

Εὐχὴ τοῦ Ἁγίου Κυπρι-
 ανοῦ εἰς τὰς μαγείας τὰς
 ἀπάσας καὶ εἰς πᾶν κα-
 κὸν ἐπιλήματος ἀνδρῶν
 τε καὶ γυναικῶν, ἀπὸ δικ-
 τῶν, ἀγγιστρῶν, βρο-
 χῶν, θηλέας παρὰ κα-
 κοῦ ἀνθρώπου καὶ ἀργοῦ

Ἀρχόμεθα οὖν ἀναγινώσκειν τὴν εὐχὴν τοῦ
 ἁγίου Κυπριανοῦ εἰς τὴν ἡμέραν τῆς ἁγίας
 Κυριακῆς· ὀφείλει ἀναγινώσκειν αὐτὴν τρί-
 τον καὶ ἔστιν ἡ εὐχὴ αὐτῆ πρὸς λύμα
 φαρμακείας, ζήλου, φθόνου, καλοῦ συναπον-
 τήματος, καὶ κακοῦ ἐπιλήματος καὶ λούοντος
 πάντα φάρμακα...

Κύριε Ἰησοῦ Χριστέ ὁ Θεὸς
 ἡμῶν· ἐγὼ Κυπριανὸς ὁ δοῦλός
 σου ὃς ἠθέλησα καὶ εἶπα, Κύριε

№ 36.

По Служебн. съ Требн., ркп. XVI в.,
 Соф. библ. № 869, л. 187 об. — 194 об.
 (глава 14).

МЛТВА СЩЕННОМНИКА КЪ-
 ПРИАНА.

ДА ВЪСКРНЕ БГЪ И РАЗЫДОУСА
 ВРАЗІ ЕГО И ДА БѢЖА Ѡ ЛИЦА ЕГО
 НЕНАВІДАЩЕН ЕГО. ТАКО СЧЕЗАЕ ДЫ
 Ѡ ЛИЦА УГНЮ. ТАКО ДА ПОГЫЕНѢ
 ГРѢНИЦИ Ѡ ЛИЦА БОГА И ПРАВЕНИЦИ
 ВОЗВЕСЕЛАТСА. У СІЛѢ ЖИВАГО И
 [ЕДИНО]СОСТАВНАГО БГА.

Начинае глти млтву стго священномника
 кѣприана. е днь и ча к онѣ супрѣнартса
 снла протнвнаго ра дн слвы жнваго бга. се
 сты и сщннонкѣ кѣприанѣ. млаше к бгчу
 всю дшню гла.

ГИ БЕ СІЛНЫ И ДРЪЖА ВСА. СТЪ
 СЫИ И ПРОСЛАВЕНЪ ЦРЬ ЦРТВЪЮЩИИ
 И ГЪ ГОСПОСТВОЮЩИИ. СЛА ТИ СѢ-

ὁ Θεός μου, σὺ γινώσκεις τὰ κρύφια τοῦ δούλου σου· ὅτε οὐκ ἐγίνωσκόν σε, ἔδενά τὸν οὐρανόν, ἵνα μὴ κατενέγκῃ βροχὴν ἐπὶ τῆς γῆς, τὴν γῆν ἔδενά καὶ οὐκ ἐσαλεύετο ἵνα μὴ δώσῃ καρπὸν, τὴν ἀγέλην ἔδενά καὶ οὐκ ἐσαλεύετο, τὰ ἀγκίστρια ἔδενά καὶ οὐ κυνηγοῦσαν, τὰ βρόχια ἔδενά καὶ οὐ κυνηγοῦσαν, τὰ μάγγανα ἔδενά καὶ οὐ κυνηγοῦσαν, τὰς θηλέας... τὴν ἀγέλην τῶν προβάτων ἔδενά, τὰς ἐγγύας τοῦ μὴ γεννᾶν, καὶ τὰς κοιλίας τοῦ μὴ συλλαβεῖν ἐν γαστρὶ, τὰ καράβια ἔδενά καὶ ἕως οὗ ἐλθεῖν εἰς θείλημά μου οὐκ ἐκυνηγοῦσαν, τοὺς ἰχθύας τῆς θαλάσσης ἐκώλυον καὶ τὸ ὕδωρ καὶ οὐκ ἔπλεον, τοὺς ἀνδρας ἔδενά καὶ οὐκ ἐπήγαιναν εἰς τὰς γυναῖκας αὐτῶν, πραγματευτάδες ἔδενά καὶ ἐπήγαιναν εἰς πραγματείας καὶ εἰς τὴν στρατὴν ἐγυρίζοντο ὀπίσω, γυναῖκα ἐγγυον ἔδενά καὶ ἐποίησε μῆνας ἰς' νὰ μὴ γεννήσῃ· ποταμὸν ἔδενά καὶ ἐποίησεν ἡμέρας μ'. νὰ δράμῃ, τοὺς ἀστέρας ἔδενά καὶ οὐκ ἐκινουῦντο, καὶ πᾶν ὄρνεον χέρσιον καὶ θαλάσσιον ἐκώλυον πετᾶσθαι (?)· καὶ ἐποιοῦν καὶ ἔδενά αὐτὰ, ὅταν οὐκ ἐγίνωσκα τὸν

ДАДЕМЪ ВО СВѢТѢ ВЪ СВѢТѢ (sic) БЕСЧИСЛЕНѢ ЕГО ОУЖАСАЕТЬ ВСАЧЕ-СКАА. ЕГО НІКТО ВИДѢ. НІ ВІДѢТИ МОЖЕ. И ТЫСАЦА ТЫСА И ТМОУ ТѢ СТЫ АГГЛЪ И АРХАГГЛЪ ПРЕСТОІА ПРѢ ТОВОЮ. ТЫ ВѢСИ ТАЙНАА РАБА ТВОЕ И ІАКО НЕ ПОНАВШЕМЪ МИ ТЕБЕ. ПЕРВѢ ТВОРИ СНА. ДРЪЖА ВЕЛАКЪ НЕ ОУАДОАТИ. ДРЕВЕСА САДЕБНАА. Е НЕ ТВОРИТИ ПЛО. НЕПРІПАЕНЕНІА (sic) НЕ РАЖАТІ И ИНЫА Е НЕ ЗАЧАТИ. НА УГРАЖЕНІ (sic) ВІНОГРА ТОКМО ВЗРІРА ТВОРА (sic) РОГІ ЕЖЕ НЕ ЦВѢТЕТИ. И ТАКО И ЗЛА ВРЪТОГРА-НЫИ НЕ ПОЗАБѢ И РЫБЫ МОРЬСКИА. Е ПЛАВАТИ. И ПТИЦА ВОБРАНИ ЛѢ-ТАТИ. И ПРОСТО ВСАКО ЧАРОДѢИ-СТВО ДѢЛА И ВСІ ЛΟΥКАНИИ ВѢСИ МНѢ РАБОТАХЪ. НЫ ОУКО ГИ БЕ СІНЫИ ВЕЛИКІИ. БЛГОВОЛИВЫИ Ѡ НЕ-ДОСТОІНА ДОСТОІНЪ МИ БЫТИ. И ПРІЧАСТИ МИ (sic) СЦЕННОМЪ ТВО-ЕМЪ СТА. И ПРІЕСТВЕННЫ ВЕЛІСТВО. МЛРДОВАВЫ Ѡ МНѢ. И НЕ СХОТѢ (sic) ПОГЪ БИТІМІ С БЕЗАКОМІ МО-ИМИ ЗНАЕМА МА СТВОРІВЪ ТВОЕИ ПРАВОИ И НЕПОРѢНОИ ВѢРѢ. НЕ ГНЪ-ШАЙСА МЕНЕ ГРѢБНАГО И НЕДОСТОІ-НАГО РАБА ТВОЕГО. ПРІПАДАЮ ВО И

Κύριον ἡμῶν Ἰησοῦν Χριστόν. Τανῦν δὲ ἐγνώρισα αὐτόν ἐν τῷ σταυρῷ, καὶ ἔφυγα εἰς τὸ μέγα καὶ πλούσιον ἔλεος αὐτοῦ, καὶ δεῖμαί σου, συμπάθησόν μου Κύριε, καὶ σῶσόν με Δέσποτα παντοκράτορ, ὅτι οὐκ ἐγίνωσκα τὸ φοβερόν ὄνομά σου καὶ μὴ βδελύξῃς με τὸν ἁμαρτωλόν, ἀλλὰ σπλαγχνισθῆς ἐπ' ἐμοὶ καὶ μὴ συναπολέσῃς με ταῖς ἀνομίαις μου, γνώσιμον ἐποίησας γενέσθαι μοι συνδῆσας τῇ σῇ ἀγάπῃ καὶ τῇ σῇ ὀρθῇ καὶ ἀωμότητι πίστευ, προσπίπτω οὖν τῷ ἁγίῳ σου ὀνόματι καὶ ἔκτεύω καὶ παρακαλῶ, ἵνα πᾶς τόπος ἡ οἶκος ἡ ἀμπελῶν ἡ κῆπος ἡ δένδρα ἡ περιβόλια ἡ πηγὴ ἡ βρύσις ἔχων μαγείαν ἀπὸ ἀνθρώπου ἢ ἀπὸ δαίμονος λυθῆσεται ἀπὸ πάσης τῆς μαγείας ἐπαναγνωσθείσης μου τῆς εὐχῆς ταύτης ἐνώπιον πάντων ἐν τῇ οἰκίᾳ αὐτοῦ, ὁμοίως καὶ ἀπὸ φθόνου καὶ ζήλου καὶ κακῆς γλώσσης καὶ κακοῦ ὀφθαλμοῦ καὶ μάλιστα ὁ δούλος (φ. 262 ὀβ.) τοῦ Θεοῦ (Νικόλαος) ὁ καὶ ταύτην τὴν εὐχὴν κτησάμενος, ἐν ᾧ ἐπακέκληται τὸ ὄνομά σου τὸ ἅγιον, τοῦ μονογενοῦς σου Υἱοῦ, τοῦ Κυρίου καὶ Θεοῦ καὶ Σωτῆρος

ПРОШЮ ПРѢТОЕ ТВОЕ (И)МА, ѡ ВСѢ ПРАВОСЛАВНЫХЪ ХРІТІАНЪ. Ѣ ИМѢЮ ЧАРОДѢЙСТВО Ѡ ЛΟΥКАВЫИ И ПРОЧТѢСА СІА МЛТВА НА КОТОРАѢ ГЛѢБ. ІАѢ ДА РАДРѢШІИТСА Ѡ СВАЗАНІА И ОУДРЪЖАНІА. И Ѡ ЗАВѢСТИ И ЧАРОДѢЙСТВА. Ѡ РЕВНОСТІ И НЕНАВѢСТИ ЗЛѢ ОУСТРѢТЕНІА. І ДѢЙСТВЕНАГО ОТРАВЛЕНІА. И ІАЗЫСКАГО АДЕНІА (sic) И КЛЕВЕТАНІА И КЛѢВЫ. И КТО ОУБО СТАЖАѢ ВЪДѢѢ МЛТВѢ МОЮ СІЮ ВО СВОЕѢ ДОМОУ. ДА ВЪДѢѢ СКЛЮДѢѢ Ѡ ВСАКОГО ОУХІЩ(Р)ЕНІА. ПОТВОРА И УТРАВЫ ЛЪКАВЫИ ЧЛѢКЪ. И ДА ВЕЖѢ БЕСОВЕ. И ДА ѠСТЪПѢ ЗАНІИ. ГИѢ БѢ ЕМОУѢ ВЕЛАСТЬ НЕО И ЗЕЛѢ РАѢ ИМЕНІ ТВОЕГО ВЕЛИКАГО. И РАѢ НЕСКАЗАННЫА ТИ БЛГТИ. И РАѢ ЕДИНОРОДНАГО ТИ СНА ГѢ НШЕГО ІВѢ ХѢ. ОУСЛЫШИ МА Ъ ЧАѢ СІИ НЕДОТОНѢ РАБА СВОЕГО. І ИДѢѢ АЩЕ ПРОТѢСА СІА МЛТВА. ДА РАДРѢШІИЦА. ІАѢ ВОКЪ ТАЮЩЕ Ѡ ОГНА ВСАКО ЛΟΥКАВОЕ ОУХЫЩЕНІЕ (sic) Ѡ ВСАКОѢ ВИДА. ИЛІ ЧЛѢСКАГО. ИЛІ ЖИВѢНАГО ИЛИ ВІНОГРѢНАГО ИЛИ ВѢТОГРѢНАГО И Ѡ ВСАКОГО ИМѢ(НИ)А И. МАЛЫХЪ И ВЕЛІКЫ. ІАКО ВО ІМАСТЫА И ЕДИНОСЪЩІНЫА ТРЦА. СЪТЬ ПРОСВѢЩЕНІЕ (sic). И РАВѢ ТЕБА

ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ, καὶ τοῦ
 παναγίου καὶ ἀγαθοῦ καὶ ζω-
 οποιοῦ σου Πνεύματος, καὶ ἐμοῦ
 τοῦ ἁμαρτωλοῦ Κυπριανοῦ· φεύ-
 γουσιν οἱ δαίμονες καὶ δραπε-
 τεύουσιν οἱ κακοί, αἱ νεφέλαι
 πέμπουσιν βροχήν, τὰ δένδρα
 καρπόν, καὶ ἡ γῆ τὰ γεννήματα
 αὐτῆς, καὶ αἱ μητέρες γεννήσου-
 σιν τὰ τέκνα αὐτῶν καὶ συλλή-
 φονται αἱ κοιλίαι, καὶ οἱ ἄν-
 θρωποι ἀπὸ παντὸς δεσμοῦ λυ-
 θήσονται ἐν ὀνόματι τοῦ Πατρὸς,
 καὶ τοῦ Υἱοῦ, καὶ τοῦ ἁγίου
 Πνεύματος, τοῦ μόνου ζῶντος
 Θεοῦ, καὶ πᾶς ἄνθρωπος ἐὰν
 δεθῇ παρὰ τοῦ δαίμονος καὶ πα-
 ρὰ τοῦ ἀνθρώπου κακοῦ· ὅταν
 ἀναγνωσθῇ ἡ εὐχὴ ταύτη ἐνώ-
 πιον πάντων, ἵνα λυθῇ ἀπὸ τοῦ
 δέματος καὶ κρατήματος καὶ μα-
 γείας καὶ κακοῦ ὀφθαλμοῦ, καὶ
 ψθόνου καὶ ζήλου καὶ δαίμονος
 πονηροῦ, καὶ ἀνθρώπου κακοῦ,
 ὁμοίως καὶ ἡ ἀγέλη καὶ ἡ μάν-
 δρα λυθῆσονται ἐκ τῆς ἐπελθού-
 σης αὐτῶν ἐσθιενείας ὅποιος καὶ
 ἂν εἴη καὶ πάντα τὰ διαφέ-
 ροντα αὐτοῦ ἀμήν. Καὶ πᾶς ὃς
 ἂν εὐξεται καὶ αἰτήσεται, ὁ Θεὸς
 τῶν Θεῶν οὗ ἡ ἐξουσία ἐν οὐ-
 ρανῶ καὶ ἐπὶ γῆς, ἵνα ἀκουσθῇ
 ἡ δέησις αὐτοῦ διὰ Μανουήλ,

ИНАГО БѢГА НЕ ЗНАЮ. ТАКО ѿ КАМЕНІ
 МОИСѢЕМЪ СНОМЪ НИЛѢОМЪ (sic)
 ИСТОЧІИ ЕСИ ВОДОУ. ТАКО ГИ БѢ СИ-
 ЛА ПОЛОЖИ РОУКѢ ДѢЖАВНІЮ И СТѢЮ
 ПОНОУ СОУЩЮ БЛГВЕНІА НА ДѢ ИМОУ-
 ЦАГО СІЮ МЛТВѢ. ТАКО НАСАДИ ЕСІ
 БѢ РАИ ВО ЕДЕМѢ. И ѿ ТОГО ИСХО-
 ДА ЧЕТЫРЕ РѢКЫ. ФІСѢ. ГЕВНЪ
 ТИГРЪ. И ЕФРАТ. И ВЕХОДА СЕГО
 МІРА В ТИХОСТИ. И АДАСКІИ ЧЛКЪ НЕ
 МОЖЕ И ОУДРЪЖАТИ. ТАКО ОУМНОЖИ
 ЕСІ ЛѢТА ЕЗІКІИ ЦРЮ. ДА ОМНО-
 ЖАТСА ИМОУЦИАГО СИЮ МЛТВѢ. СЛОУ-
 БОЮ АНГЛЪ. ПѢНИИ СЕРАФИМЪ БЛГО-
 ВѢЩЕНІЕ (sic) ПРЪТЪА БЦА ѿ АР-
 ХАНГЛА ГАВРІЛА. ПЛОСКАГО ЗАТНА
 СЛАНАГО РѢШТВА ЗАКОЛЕНІА МЛАДЕНЕ.
 СЪГО КРЩЕНІА Е ВОСПРІИ ВО ИОРДА-
 СЪИ РѢЦѢ. ПО ИСКЪШЕНІЕ ЕЖЕ ПО-
 ДІА ѿ ДІАВОЛА. ОУЖАСНА СѢДА ОУ-
 ЖАСНѢИШИ ТВОИ ЧЮДЕ В МІРѢ БЫ-
 ШИ. ИСЦѢЛЕНІА ДАРОВАНІА (sic). ПРО-
 КАНЫА ОЧІЦАА МРЪТВЫА ВЖИВЛА.
 И ВО ІЕРМѢ ВХО. И ВЪ ЦРКВИ МЛА-
 ДѢЦЕ ВОПІЮЩИ. ОСАННА СНОУ ДѢДѢВ.
 СЪТА СТЪТИ И РАСПАТІА. И ПОГРЕ-
 БЕНІА. Е И МЕРТВЫ БСКРСЕНІА. И Е
 НА НЕСА ВОЗНЕСЕНІА. ТЫ ТМОЧИСЛЕ-
 НЫ СЛѢѢ ВОСХОНАГО ТВОЕГО ПѢНО-

ὁ ἐστὶ μεθερμηνεύμενον μεθ' ἡμῶν ὁ Θεός, καὶ ὡς ἐκ πέτρας διὰ Μωϋσέως τῆς υἱοῦ Ἰσραὴλ ὕδωρ ἐπήρασε, οὕτως Κύριε ὁ Θεός ἡμῶν ἐπίβες τὴν χειρὰν σου τὴν πληθῆος ἔχουσαν εὐλογιῶν, καὶ εὐλόγησον καὶ ἴασον καὶ συμπάθησον τὸν δοῦλόν σου Νικόλαον, καὶ καθὼς μὲν ὡς ἐποίησεν ὁ Θεός ἡμῶν ὁ ἅγιος, ὁ δεδοξασμένος τὸν παράδεισον καὶ ἐξέρχονται ἐξ αὐτοῦ τέσσαρες ποταμοὶ Φεισῶν, Γειῶν, Τίγρις, καὶ Εὐφράτης, καὶ ποτίζουσιν ὅλην τὴν θάλασσαν, καὶ οὐδεὶς δύναται στήναι ἐνώπιον αὐτῶν, οὕτως μὴ δυνήσεται στήναι εἰς τὸ ἕμὸν ἔνταλμα μήτε μαγεία, μήτε ζῆλος, μήτε φθόνος, μήτε φαντάσματος ἔργα δαιμονικοῦ φαίνεσθαι ἐνώπιον τοῦ λύματος, οὗ ἔλυσα καὶ λύω καὶ ἐδίωξα καὶ ἀποδιώκω ἀπὸ τῶν ὀφθαλμῶν τοῦ δούλου τοῦ Θεοῦ Νικολάου, διὰ εὐχῶν Ἐξουκίου τοῦ Βασιλέως οὗ ἠῤῥησεν ὁ χρόνος τῆς ζωῆς αὐτοῦ ἔτη ιε', ἀξηθῆτωσαν καὶ οἱ χρόνοι τῆς ζωῆς τοῦ δούλου τοῦ Θεοῦ Νικολάου τῇ διακονίᾳ τῶν Ἀγγέλων, τῇ εὐφροδίᾳ τῶν Χερουβίμ, τῇ ὑμνωδίᾳ τῶν Σεραφίμ, τῇ ἰκεσίᾳ πασῶν τῶν ἐπουρανίων ду-

славна. ^ѿ ѡдеснѡ сѣданїа. ^ѿ то- рѡ и стрѡнаго твоего прешествїа ^ѿ мѡисѣа ел далз еси стѡ своѣм оуче- нїкѡ ^ѿ апѡмз и рекз ѿ имѣ дрзжн- те грѣхы держатсѧ. и елико аце разрѣшїте на земли соѡ разрѣ- шена на небеси. ра^а ^ѿ бо сї имене (sic) и ра^а силы твоеа великыя за- клїнаю и проклїнаю еса дхы лс- кавыа. ^ѿ чї злы члкз ѡ раба еѡа. ^ѿ марѣ^ѿ а) сззѡнїе^ѿ адамовы^ѿ прз- твою авелѣвою. ^ѿ кшшенїе нѡвле премѣстїе енохово. ^ѿ крою авра- амлевою. ^ѿ рррчествѡ ^ѿ рррѡкѡ ^ѿ стнѡю пѡрїархз стлехз (sic). ^ѿ сцїенномс- ченїкѡ (sic). ^ѿ кровї апльскы^ѿ прѣ- ставлѣта ^ѿ постнїска ^ѿ заколенїи ѿ. ^ѿ заколенїа ^ѿ стго павла. ^ѿ двѡтва. ^ѿ ѡѡа ^ѿ бгѡслова. ^ѿ багѡвѣннѧ ^ѿ сїфова. и же- зла ^ѿ монсеова. ^ѿ сцїенїчества ^ѿ аронова. ^ѿ двѡтва ^ѿ їса навїнна ^ѿ стѡсть ^ѿ самоѡї- левс. ^ѿ ка^ѿмї ^ѿ ренїтелевоу. ^ѿ моленїа ^ѿ елїсѣова. ^ѿ рррчества ^ѿ номы. ^ѿ вїдѣнїа ^ѿ данїлова. ^ѿ прзтвс ^ѿ їсааковоу. ^ѿ по- слѣнїе ^ѿ преставлѣѣ ^ѿ нѡвле. ^ѿ приданїе ^ѿ носифа ^ѿ прекраснѧ. ^ѿ кротость ^ѿ двѡвс. ^ѿ премѡсть ^ѿ соломсновоу. ^ѿ неупали- мою ^ѿ кспїноу ^ѿ в горѣ ^ѿ синаїстѣи. ^ѿ сїлою ^ѿ ста ^ѿ и ^ѿ шестїдесатї. ^ѿ ѡггз

νάμεων, τῷ εὐαγγελισμῷ τῆς Ὑπεραγίας Δεσποίνης ἡμῶν Θεοτόκου καὶ ἀειπαρθένου Μαρίας, τῇ ἐνσάρκῳ συλλήψει τοῦ Κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ, τῇ γεννήσει αὐτοῦ τῇ ἀγίᾳ ἐν Βηθλεὲμ, τῇ παρὰ τοῦ Ἡρώδου σφαγῇ τῶν βρεφῶν, τοῦ ἐν Ἰορδάνῃ αὐτοῦ ἀγίῳ βαπτίσματι, τῇ τεσσαρακονταμέρῳ νηστείας, τῷ πειρασμῷ, οὗ ὑπέστη παρὰ τοῦ διαβόλου, καὶ τῇ φρικτῇ αὐτοῦ σταυρώσει, καὶ τῇ ἐκ νεκρῶν αὐτοῦ τριημέρῳ ἐγέρσει, τοῖς φρικώδεις (sic) θαύμασιν, οἷς ἐν κόσμῳ, πεποίηκεν, τὰς ὑγείας δωρούμενος, λεπροῦς ἰώμενος καὶ νεκροῦς ζωογονῶν, τῇ ἐν Ἱερουσαλὴμ εἰσόδῳ ἐν τῷ Ναῶ τῶν παίδων ἀδόκτων ὡσαννὰ τῷ ἀγίῳ (φ. 163) αὐτοῦ πάθει καὶ τοῖς λοιποῖς, οἷς βρώτειος νοῦς οὐ δύναται ἐξεῖπειν, τὴν εἰς οὐρανὸν ἀνάληψιν, τὸν ὕμνον τῶν χιλίων χιλιάδων Ἀγγέλων εἰς δόξαν τῆς ἀνόδου αὐτοῦ ὑμνολογίας, τῆς ἐκ δεξιῶν καθέδρας τοῦ Πατρὸς, τὴν ἐξουσίαν ἣν δέδωκεν τοῖς ἀγίοις αὐτοῦ μαθηταῖς καὶ Ἀποστόλοις, εἰπὼν αὐτοῖς ἂν τινων ἀφῆτε τὰς ἁμαρτίας ἀφίενται αὐτοῖς, ἂν τινων κρατῆτε κερράτνται, καὶ ὅσα ἂν

И ВЪ ГНПТѢ (sic) СШЕШИ ПОДАТИ ИСЦЕЛЕНІА ЧАКО. МЛЕНІЕМЪ ЧТНАГО И СЛѢНАГО ПРРКА ПРТЧІ. СТРАЧАГО И НЕСКАЗАНАГО ІМЕ ТВОЕГО. ВСЕСИНА И ВСЕВИЦА БГА. ЕМЪ ПРѢСТОПАТЪ ТЫСАЩА ТЫСАЩІ И ТМОЮ ТМАМИ. АГГЛЪ И АРХАГГЛЪ. ПОСТѠ ИЖЕ В ГОРѢ И В ПЕЩЕРА И РІ ПРОПАСТЕ ЗЕНЫХЪ И ВСѢ СТЫ И Ѡ ВЪКА ТЕВѢ БЛГОБОДИШИ ГОУ БГѢ НАШЕМЪ. РА^А БО СІ ИМЕ. И РАДІ СТЫ МЛТВЪ И ПРОГОНАЕ. И ѠДАЛАЕ ВСАКЪ ЗЛОБОУ И ЛКАСТВО И ЗАВИСТЬ И РЕВНОСТЬ И СВАЗАНІЕ И ОУДРЪЖАНІЕ И ЗЛОСТРѢТЕНІЕ И ЛКАВО УКО. І ЗЛОГЛАНІЕ И МЪЗНОЕ ОУАДЕЕ И ПРІМОВЫ. И ВСЕ ЧТО БЪНОЕ. И СОВѢТОВАЕ. ЗМЪ ЧЛКЪ. СВЪЩІАЮЩИ ЧТО ЗЛО ДА ѠДАИТЪ (sic) Ѡ РАБА БОА. ІМАРЕ. ЕЩЕ МЛЮ И МІСА ДѢЮ ЕДИНАГО НЕПОВѢМАГО. И В ТРІ ЛИЦА ВОСПѢВАЕМА ІАКО ДА ПОДАСИ КСѢ ЧАКО ПРАВОСЛАВНЫ СПНІЕ РАБОУ СВОЕМЪ. ІМАРЕ. И Б ДО ТО В НЕМ ЛЕЖИ СТАА СІА МЛТВА. ІА ДА РАЗРѢШЕ КВАЕ АЩЕ ОУБО НА НЕСИ Е СВАЗАНО. ІЛИ НА ЗЕМЛИ ДА РѢШІЦА. ІЛИ ВО МОРИ. ИЛІ ВСА ІА СОУ НА НЕ ДА РАЗРѢШІСА. ІЛИ ВО РЕЦѢ ІЛИ ВО

λύσητε ἐπὶ τῆς γῆς ἔσται λελυ-
 μένα ἐν τοῖς οὐρανοῖς, καὶ ὅσα
 ἂν δήσητε ἐπὶ τῆς γῆς ἔσται
 δεδεμένα ἐν τοῖς οὐρανοῖς· διὰ
 τούτων τῶν ὀνομάτων καὶ τῆς
 μεγάλης σου δυνάμεως δεσμεύ-
 ομεν καὶ λύομεν διώκομεν καὶ
 ἀναθεματίζομεν καὶ ἀπομαχρύνο-
 μεν πάντα τὰ πνεύματα τῆς
 πονηρίας καὶ τῆς κακίας καὶ
 πάντας τοὺς δαίμονας, καὶ τοὺς
 ὀφθαλμοὺς τοῦ καχοῦ ἀνθρώ-
 που ἀπὸ τοῦ δούλου τοῦ Θεοῦ
 Νικολάου τῆ πλάσει τοῦ Ἀδάμ,
 τῆ θυρία τοῦ Ἀβελ καὶ τοῦ
 Σήθ, τῶ εὐαγγελισμῶ τοῦ ἐν
 τῶ πειρασμῶ Ἰώβ, τῆ μεταθέ-
 σει τοῦ Ἐνώχ, τῆ δικαιοσύνη
 τοῦ Νῶε, τῆ εὐρέσει τοῦ Μελχι-
 σεδέκ, τῆ πίστει τοῦ Ἀβραάμ,
 τῆ ἀντικῆσει (?) τοῦ Ἰσαάκ,
 τῆ ἀγιωσύνη τοῦ Ἰακώβ, τῆ
 πράσει τοῦ Ἰωσήφ, τῆ ράβδῳ
 τοῦ Μωϋσέως, τῆ ἱερωσύνη τοῦ
 Ἀαρών, τῆ παρθενία Ἰησοῦ τοῦ
 Ναυῆ, τῆς ἀγιωσύνη τοῦ Σα-
 μουήλ, τοῖς μυστηρίοις τῶν ἱε-
 ρυλῶν τοῦ Ἰσραήλ, τῶ Καρ-
 μήλῳ τοῦ Ἥλιου τοῦ Προφήτου,
 Ἰωήλ τῆ νηστεία, τοῦ Δανιήλ
 τῆ ἀληθεία, τῆ σοφία Σολομῶν-

ИСТОИЦѢ. ИЛИ ВО КЛАДЕЗІ. ИЛИ ВО
 КРОВЛИ. ИЛИ ВЪ ДВЕРѢ. ИЛИ ВО УКО-
 ЦЫ (sic). ИЛИ ВО ВѢХНЕМЪ ПОРОЗѢ
 ИЛИ Ё НІПНЕ. ИЛИ НАЗДѢ (sic). ИЛИ
 ВЪ ЖИВОТИНѢ. ИЛИ ВО УСНОВѢ. ИЛИ
 ВО СТЕНѢ ДА РАРѢШИЦА ИЛИ ВО ВО-
 РѢ. ИЛИ ВО ДВОРЦИ. ИЛИ ВО ВХОДѢ.
 ИЛИ ВО ИСХОДѢ. ИЛИ Ё ВЕРХѢ СТИНѢ
 (sic). ИЛИ НА ПѢТИ ИЛИ НА ПОЛИ.
 ИЛИ Ё ГОРА. ИЛИ ВО ПѢРАХЪ. И ВО
 ПРОПАСТѢ ЗѢНЫ ДА РАРѢШИТСА. ИЛИ
 ВО УРАЗѢ. ИЛИ ВО РВѢ. ИЛИ ВО
 ДРЕВѢ. ИЛИ Ё ЛИСТѢ И КОРЕНІ. И
 ВЪВѢ И ДА РАЗРѢШИТСА. ИЛИ НА
 ПОЛИ В НІВА. ИЛИ В ВИНОГРАДЕХЪ.
 ИЛИ ВО РВѢ. ИЛИ ВО ТРАВѢ. ИЛИ ВО
 ДРЕВѢ. ИЛИ Ё БАНІ. ИЛИ ВО ПИЦИ.
 ИЛИ ВО КАПИЦИ ИДОСКО. ИЛИ ВО КОЖІ
 ПЛОСКОЙ. ИЛИ ВЪ ВЛАСѢ БРАНЫ. ИЛИ
 ВО ГЛАНѢ ОУКРЭСѢ. ИЛИ В НОНЫ
 УЕВВЕНІЙ. ИЛИ ВО ЗЛАТѢ. ИЛИ ВО
 СРѢРѢ. ИЛИ ВО МѢ. ИЛИ ВО СВИЦИ.
 ИЛИ ВО ОЛОВѢ. ИЛИ Ё ЖЕЛѢЗѢ. ИЛИ
 ВО МОСКЫ РЫБА. ИЛИ ВО ЖИВОНЫ
 ЧЕТВЕРОНОГЫ ЗЕМНЫ. ИЛИ ЛѢТАЮ-
 ЦИ ПО ВОДУХЪ. ДВІЖИМЫ И НЕДВИ-
 ЖИМЫ. ИЛИ В ХОРАТИИ. ИЛИ ВО ЧЕР-
 НІЛѢ. ИЛИ Ё НЕ Ё КОТОРОЙ ВЕЩИ
 ДА РАРѢШИЦА. АЩЕЛИ Ё НАПИСАНО.

τος, καὶ τῇ νηστείᾳ τοῖς ἐν ὄρεσι
καὶ σπηλαιῶσι καὶ ταῖς ὁπαῖς τῆς
γῆς ἐγκρατευομένων, ἀπόφρευγε
πᾶν πονηρὸν καὶ πᾶν ἐνάντιον
ἀπὸ τὸν δοῦλον τοῦ Θεοῦ Νικό-
λαον τῇ λειτουργίᾳ τῶν ἁγίων
Ἀγγέλων, τῷ ὀνόματι τῆς ἁγίας
Τριάδος, τῇ δυνάμει τοῦ κατελ-
θόντος εἰς τοὺς Ἀποστόλους, τῇ
σφραγίδι τῶν μεγάλων καὶ τῶν
δικαίων, τῇ ἀγάπῃ τῶν ἁγίων
Ἀγγέλων, τῇ ἀγιωσύνῃ τῶν Χε-
ρουβὶμ τῷ ὕμνῳ τῶν Σεραφίμ,
τῇ μὴ καιομένῃ βιάτῳ ἐν ὄρει
Σινᾶ, τῷ φοβερωῷ καὶ ἀνεκδιη-
γήτῳ ὀνόματι τοῦ Χριστοῦ,
διὰ τούτων τῶν ὀνομάτων τῶν
φριχτῶν καὶ μεγάλων δεσμεύο-
μεν καὶ καταργοῦμεν πάντα τὰ
πνεύματα τῆς πονηρίας, καὶ πάν-
τας τοὺς κακίστους δαίμονας, καὶ
τοὺς ὀφθαλμοὺς τοῦ κακοῦ ἀν-
θρώπου ἀπὸ τὸν δοῦλον τοῦ Θεοῦ
Νικόλαον δι' εὐχῶν καὶ δεήσεων
τῆς ὑπεραγίας Δεσποίνης ἡμῶν
Θεοτόκου καὶ ἀειπαρθένου Μα-
ρίας, τῇ δεξιᾷ χειρὶ τοῦ ἁγίου
Ἰωάννου τοῦ Βαπτιστοῦ, ὃν τρό-
πον λύεται τὸ στέαρ ἐνώπιον τοῦ
πυρός, οὕτως ἵνα λυθῶσιν τὰ
τῆς μαγείας ἔργα ἀπὸ τὸν δοῦ-

во сѣмидесяти и двою языкъ да
рѣшешено вѣде. понеже азъ раз-
рѣшихъ и разрѣшаю прогна^{хъ} про-
гонаю. калѣсапѣсз марѣсалоу.
милѣремирахана (sic). прогна^{хъ}
и еше прогнаю. ѿ рака вѣа ѿмарѣ.
и домѣ его. имоуѣмаго сѣю млѣтвѣ.
и всего имѣнѣа его малѣ и вели-
каго. силою чѣтнаго и животворѣ-
щѣ^{хъ} крѣта и сз всѣми нѣбными си-
лами прѣстолиѣми пре высокѣ^{хъ}
и странѣ прѣтлѣ^{хъ} вѣжнѣ^{хъ} херовими и
серафѣми властѣ^{хъ} и прѣтлѣ^{хъ} гѣтвенѣ^{хъ}
си^{хъ} владѣнѣ^{хъ} архаггѣз аггѣз стѣ^{хъ}
прѣвнѣ^{хъ} патрѣархѣ аврама. исакѣ.
якова. тѣ^{хъ} млѣю и прошеу стѣго ско-
ра прѣрческаго захарѣю. ѿ ѿана прѣтѣю.
прѣрка исана. ноила. наѣма. авѣ-
кѣма. софонѣа. аггѣа. мѣхѣа. ма-
лаха. иеремѣю. нежѣкилла. исаню.
данѣлла. амосѣ. салмонѣа. илѣю. ие-
лисѣа. стѣ^{хъ} трѣ^{хъ} отрѣ^{хъ}. ананѣю.
азарѣю. мнѣсѣлла. млѣю и сословѣе
стѣ^{хъ} прѣвнѣ^{хъ} вѣгоуцѣ ѿ ѿакѣма и ан-
нѣ. носѣфа ѿрѣченѣка. авѣа прѣрока
и цѣра. якова брата вѣа. сѣмеона
вѣгопрѣемца. ѿ сѣмеона сронѣка ѿ
гнѣа (sic) ѿ ѿва. ионоу и всѣ^{хъ} стѣ^{хъ}
млѣтѣамѣ^{хъ} ѿ ѿ вѣка тѣѣѣ вѣго-

λον τοῦ Θεοῦ Νικόλαον τῷ φοβερῷ καὶ φρικτῷ λόγῳ τοῦ ζῶντος Θεοῦ· δεσμεύομεν πάντα τὰ ἐναντία καὶ πονηρὰ βλέμματα, δεσμεύομεν τῇ δυνάμει τῶν ρε' Ἀρχαγγέλων τῶν ἰσταμένων ἐνώπιον τοῦ φοβεροῦ καὶ πυρίνου θρόνου τοῦ μεγάλου Θεοῦ τοῦ ζῶντος, τῷ χορῷ τῶν ἁγίων (φ. 263 об.), τὰ στέφανα τῶν μαρτύρων, τῷ ὕψει τῶν ὕρέων τῷ βάθει τῶν χειμάρρων, τῇ πληθύνει τῶν ἁγίων Ἀγγέλων, τῇ δυνάμει τοῦ τιμίου καὶ ζωοποιοῦ σταυροῦ, τῇ προστασίᾳ τοῦ Ἀρχαγγέλου Μιχαὴλ τοῦ εὐαγγελισσαμένου τὴν σάρκωσιν τοῦ ἀναμαρτήτου λόγου, τῇ δυνάμει οὗ ἐγέννησεν Ἐλισάβετ τὸν Πρόδρομον ἢ φυλαχθεῖσα ἀπὸ κακίας τῇ εὐχῇ καὶ ἰκεσίᾳ πάντων καὶ πασῶν ἁγίων, δεσμεύομεν, διώκομεν, καταργοῦμεν πάντα τὰ πνεύματα τῆς πονηρίας, καὶ πάντας τοὺς κακοὺς ὀφθαλμούς, καὶ πᾶσαν μαγείαν ἀπὸ τὸν δοῦλον τοῦ Θεοῦ Νικόλαον, δεσμεύομεν δι' ἐδῶν τῶν ἁγίων τριῶν παίδων, Ἀνανία, Ἀζαρία καὶ Μισαήλ· αἰτῶ καὶ παρακαλῶ ἅγια Τριάς καὶ προσπίπτω τῇ

οὐρῶνши. и послѣживши гоу егоу нѣшем. маюса и прошю лика сламы и всехъаны аплз. вѣ. и о. и во стѣи ѿ нашіи и еселенскы оучѣль. васіліа великѣ грѣгора бгослова іѡа злѣгстаго. іерофіа. аоінескаго діонісіа ареопагіска. іѡа млтнѣваго. ааілогіа. епіа іконійска ѿ. авѣеа. иаріоѡска. ааіансіа велікаго. и во стѣи ѿ ншго ніколы мѣскаго. и во стѣи ѿ ншго петра архіепіа рѣкаго нова чютворца. и стго леѡтїа епіа ростовскаго. авросїа меалласкаго потапїа. ипатїа. спїрїна чютворца. іевдєрїа. епїданїа адрѣа κρίскаго. софронїа нерлмѣскаго. селївестра папы ріскаго. грѣгорїа чютворца. лазара и ѿ галасїи. грѣгорїа краганьскаго. грѣго десѣтограца. грѣгорїа великїа арменїа ѿ. прѣбєны и бгоносны ѿ нші. сємєона стгопнїка. іѡана постнїка. еменїа чютворца. данїїла стгопнїка. аліпїа. анікїта. прїбєны ѿць и в сїнаї и райдє оубїєны. прѣбєны ѿ наші чютворє кѡмоу. іѡана дамаскїна ѿ. стєφана саванїта. геѡгїа нїкомїдєскаго. фєдрѣ напїсаннаго. антонїа

φιλανθρωπία σου, ἵνα πᾶς ἄνθρωπος ἢ οἶκος ἢ ἀμπελῶν ἢ κη̅πος ἐὰν γέγονεν πνεῦμα πονηρίας φόνου φαρμακείας ἢ μαγίας καὶ νόσου, ὅταν ἀναγνωσθῆ, ἢ εὐχή αὕτη εἰ μὲν ἐν οὐρανῶ ἐστὶν δεδεμένος λυθήτω, ἢ ἐν γυαλῶ, ἢ ἐν μέσῳ μνημάτων, ἢ ἐν τάφῳ δικαίου, ἢ ἁμαρτωλοῦ, ἢ ἐν κατωφλίῳ οἴκου ἢ ἐν ἀνωφλίῳ, ἢ ἐν φύλλῳ δένδρου, ἢ ἐν ρίζᾳ, ἢ ἐν χρυσῶ, ἢ ἐν ἀργύρῳ, ἢ ἐν χαλκῶ, ἢ ἐν σιδήρῳ, ἢ ἐν λίθῳ, ἢ ἐν ξύλῳ, ἢ ἐν μολύβῳ, ἢ ἐν κασιδήρῳ (sic), ἢ ἐν δέρματι θηρίου, ἢ ἐν δέρματι ἰχθύος, ὅπου ἂν εἴη λυθήτω, εἰ δέ ἐστὶν γεγραμμένος ἐν μέλανι, ἢ ἐν ἐτέρῳ τινὶ λυθήτω ὅτι ἐγράφη ἢ παροῦσα Εὐχή.

Ἐπὶ τῷ ὀνόματι τῆς ἁγίας Τριάδος λύω τὸν κακὸν δαίμονα καὶ πᾶσαν μαγείαν ἀπὸ τὸν δοῦλον τοῦ Θεοῦ Νικόλαον ἐν ὀνόματι τοῦ Ἐλισαίου, Ἀδωναΐ, Σεραχία ἔλυσα καὶ λύω τὸν κακὸν ὀφθαλμὸν τοῦ δαίμονος ἀπὸ τὸν δοῦλον τοῦ Θεοῦ Νικόλαον. Τῆ δυνάμει τοῦ λύσαντος τὸν οὐρανὸν τοῦ κατελθεῖν ὑετός ἐπὶ

ВЕЛИКАГО. АРСЕНІА. ЕФІМІА. САВОУ. ЕФРЕМА СЕРІНА. ПΑΛΛΑ ΦΙΒΕΪΣΚΑГО. ΙΟΑΝΝΑ ΚΣΗΚΑ. ПΑΛΛΑ И В ЛІРѢ. ФЕ-
 ѠСІА ѠМЕПІТЕЛА. ВЪКҪЛА ЕПКПА
 СМІРНІСКАГО. ИЛАРИОНА ЧЮТВОРЦА.
 И МѦКА (sic) ЕПКПА АРЕФСЦИНСКАГО
 И КИРИЛА ДІАКОНА. СТГО СЦЕННО-
 МНКА ВЛАСНА. ПОЛИКАРПА *). ИПА-
 ТІА. МЕНІА (sic) ПАТАСКАГО. И ВСѢ
 СТЫ СЦІНЬНОМЧНКЗ МЛТВАМИ И МЛЕ-
 НІЕ СЗБАЛО СВОЕГО РАКА. ІМАРЕ. МЛЮ
 ОУВО СТЫ МНКЗ ВОИНСТВА *). И
 ЛИКЫ СТЫ СЛАНЫ И ДОБРО ПОБѢНЫ
 ХВЫ МЧНКЗ *). ГЕѠГІА ПОВѢНОЦА И
 ЧЮТВОРЦА. ДМІТРЕА МІРОТОЧИА. ИСИ-
 ДОРА ЛИВГРѦСКАГО. ФЕѠРА ТИРОНА.
 ФЕѠРА СТРАТІЛАТА. И И С НІМИ
 ДВОЮ ТЫСА ДВѢСТѢ И ДЕВѦ ДЕСѦИ
 ТРЕ. СТЫ МЧНКЗ ЕВКСТРАТІА. ДВ-
 ЖЕНТІА. ЕВГЕНІА. МАРДАРИА И УРЕ-
 СТА. СТЫ МЧНКЗ. МІНЫ. ВІКГОРА.
 И ВІКЕТІА (sic). СТЫ ИСПОВѢНИ.
 ГОҪРІА. АМОНЫ. І АВІВА. СТЫ М
 МИНЫ И ЕРМОГЕНА. И ЕВГРАФА. СТГО
 ВЕЛНОМ. НІКЫТЫ. СТЫ М И В СЕ-
 ВАСТІНСКО ЕЗѢРЕ МОҪМЫ. СТЫ МЛА-
 НЕ ИЖЕ Ѡ ИРОДА ИЗКІЕНЫ ТЫСА-
 ЦІЕЙ ДІ. СТЫ. З. ОТРО И ВО ЕФСЕК
 ОҪСНОҪШИ. СТЫ МЧНКЗ КОРПА И

τῆς γῆς ἔλυσα καὶ λύω τὸν κακὸν ὀφθαλμὸν καὶ τὰς δοκιμασίας τοῦ διαβόλου ἀπὸ τὸν δοῦλον τοῦ Θεοῦ Νικόλαον ἔλυσα καὶ λύω τὰ πονηρὰ πνεύματα κάλους, αὐτοὺς μάρους, καλονήκ, ἄρνας, νόνας, χασουκτόν, τοναρθάν, Ἰονάου, ταῦχας, σπαρκοτόν, ρουχινάς, ταῦτα διώκω τῇ ψωνῆ ἣ ἤκουσεν ὁ Δάζαρος καὶ ἀνέστη ἐκ τοῦ τάφου, ἔλυσα καὶ λύω δύναμιν ἄνταρες, ζαρδανάν σεκοὺν τοὺς, ἀλιεῖς δειομαπνούς, σεδαμτάπισα, τῇ ὥρᾳ εἰσῆλθεν ὁ ληστής εἰς τὸν Παράδεισον, ἔλυσα καὶ λύω πᾶσαν νόσον καὶ πᾶσαν μαλακίαν ἀπὸ τὸν δοῦλον τοῦ Θεοῦ Νικόλαον τῇ εὐχῇ ἣ ἠῤῥατο ὁ Ἰησοῦς τοῦ Ναυῆ καὶ ἔστη ὁ ἥλιος κατὰ Γαβριών, καὶ ἡ σελήνη κατὰ φάραγμα, λύω πᾶν κακὸν καὶ πᾶσαν γοητείαν ἀπὸ τὸν δοῦλον τοῦ Θεοῦ Νικόλαον τῇ δυνάμει τοῦ κρατοῦντος τὰ κύματα τῆς θαλάσσης ἐδίωξα καὶ ἀποδιώκω πᾶν ἐναντίον ἀπὸ τὸν δοῦλον τοῦ Θεοῦ Νικόλαον τῇ εὐχῇ τοῦ ἁγίου Στεφάνου τοῦ πρωτομάρτυρος, τοῦ ἁγίου ἀποστόλου, τοῦ ἁγίου Σιλβέστρου πάτρωνος (?) τοῦ

ИЛИНАМ (sic) и ЕМІИЛА СТРАТОНІКА. ІАКОВА ПЕСАНІНА. АЛЕЗЕА БОА ЧАКА. НАЗАРІА ПРОТАСІА ГЕВРАСНА И КІЛЕСНА. СТЪХ ВРАЧЕВЪ БЕСРѢРЕНІ КОМЪ И ДЕМИАНА КУРА ІΩА. ПАТѢЛѢИМОНА И ЕМОЛАА. САСОНА. И ДІОМИДА МОКНА. И ФАЛѢЛЕА. ФОТІА. И АНИКЪ ТЪ. И ВСѢ СТЪ И ПРОИВѢШІ КРОВИ ЗА ТЕБА ХА БГА НІШГО. І ВСѢ СТЪХ ТВОИ МЛТВАМИ И ЗА МЛТВЪ ПРЧТІА ТИ МАТЕРЕ. ПОМЛШІ СПСИ РАБА СВОЕГО. ІМАРѢ. ІАКО БЛФЪ БГЪ ЧАКО ЛЮБѢ.

Воскрѣхъ исъ за҃ра въ певогю ѿ со҃го. ꙗвиса прѣ маріи ма҃далыни. измеѣ изгна. зѣмь бѣсовъ. ѿнѣ шедши въвѣстї снѣ бывшии. и плачущица и рыдающи. и онѣ слышавше ꙗко живъ е и видѣнъ бы ѿ неа и не аша вѣры. по сиѣхъ двѣма ѿ нѣ граѣущима и ꙗви инѣ въразо и дѣшїма на село. и та шѣша въвѣстита прочи. нї тѣма вѣры ꙗша послаѣдї розлежации имъ енѣомъ надесѣ ꙗви поноси невѣствїю и жестосердию. ꙗко видѣвши его възстѣша и мртвѣи. не ꙗша вѣры. и рѣ и. шѣше въ вѣ миръ проповѣдѣте е҃нїе всѣ

ἀγίου Συμεῶν τοῦ ἀρχιμανδρί-
του, τοῦ ἀγίου μεγαλομάρτυρος
Γεωργίου, τῶν ἀγίων μεγάλων
μαρτύρων (φ. 264) Θεοδώρου
ταῦ Τήρωνος Θεοδώρου τοῦ στρα-
τηλάτου, τοῦ ἀγίου Δημητρίου
καὶ Παντελεημόνων τῶν ἀγίων
μαρτύρων θαυματουργῶν Ἀναρ-
γύρων Κοσμᾶ καὶ Δαμιανῶ, Κύ-
ρου καὶ Ἰωάννου Παντελεήμονος
καὶ Ἐρμολάου, τῶν ἀγίων μαρ-
τύρων Εὐστρατίου, Αὐξεντίου,
Εὐγενίου, Μαρθαρίου καὶ βρέστου,
τῶν ἀγίων μαρτύρων Σεργίου
καὶ Βάχχου, καρυανήτου (?) Ἀγα-
πίου, Ἀγαπητοῦ, Δομετίου, Δά-
δαν, Ἀναστασίου, Σάββα τοῦ
στρατηλάτου τῶν ἀγίων μαρτύ-
ρων τεσσαράκοντα τῶν ἐν Σε-
βαστείᾳ μαρτυρησάντων, τῶν
ἀγίων Μακκαβαίων καὶ τῆς μη-
τρὸς αὐτῶν Σολομονῆς καὶ τοῦ
διδασκάλου αὐτῶν Ἐλεαζάρου,
τῶν ἀγίων μυρίων δισχιλίων ἑξα-
κοσίων ἑξήκοντα μαρτύρων τῶν
μαρτυρησάντων ἐπὶ Ἰουλιανοῦ
τοῦ παραβάτου, τῶν ἀγίων νη-
πίων τῶν παρὰ τοῦ Ἡρώδου
σφαγέντων χιλιάδων ἰδ'. τῶν ἀ-
γίων δισμυρίων τῶν ἐν Νικομη-
δεῖα καέντων, δι' εὐχῶν καὶ δεή-

твари. и ѿ вѣрв имствъ крѣтитѣ
спсєнзъ боудѣ. а ѿ не имѣтѣ вѣрв
уоуѣнзъ боудѣ. знаменїѣ вѣровав-
ши сїа послѣствовоуѣ. именѣ моѿ
вѣсы иже ноуѣ и тзвыкы воуѣтъ
новы. змї вѣмоуѣ аїе и смртно
что испїю. невредї и х. на не-
доуѣныя рзкы возложѣ и зравы
боудоуѣ. гдѣ іс по главію его к нї
вззнесєса на нѣо сѣде одєснїю
бгѣ. онї сшєше проповѣдаша всю-
доуѣ. гоу поспѣшєствовоуїюуѣ. и
словоу твєржаюїши послѣствє-
цємї знамємї. амїѣ.

Въ молитвѣ Кипріяна, издан-
ной Порфирьевымъ (Труды IV
Археол. Съѣзда) читается слѣ-
дующее прибавленіе:

Сѣго и праведнаго лазара и
мрїи магдалины и мары сѣхъ
жензъ мироносицъ, и прѣпєныя еф-
росинїи. аксенїи. евдоκѣи. анаста-
сїи. сѣя великомѣнцы фєклы. сѣя
великомѣнцы марїны. екатєрїны.
лєвронїи. фїлофєи. сѣя мѣнцы
софїи и чадз еа. вѣрв любєви и
надєжи. ирїнїи, агапїи и хїωνїи
євпразїи. пєлагѣи. варвары. пара-

σεων τῶν ἁγίων Πατέρων ἡμῶν Ἰγνατίου, Διονυσίου, Ἱεροθέου, Ἀλεξάνδρου, Γρηγορίου τοῦ Θεολόγου, Γρηγορίου τῆς μεγάλης Ἀρμενίας, Γρηγορίου τοῦ Θαυματουργοῦ, Ἰωάννου τοῦ Χρυσόστομου, Βασιλείου τοῦ μεγάλου, τοῦ ἁγίου Νικολάου, Ἀμβροσίου, Ἀμφιλοχίου, Λιβερίου, Δαμάσου, Φιλογονίου, Βαβύλου, Μελετίου, Μαξίμου, Ἀβερκίου, Κυρίλλου, Ἐπιφανίου, Λέοντος καὶ φεδεδίου δι' εὐχῶν τῶν ἁγίων πατέρων ἀσκητῶν Παύλου, Ἀντωνίου, Χαρίτωνος, Σύσωνος, Ἐφραϊμ, Σαμουὴλ, Θεοδώρου κίνθεν Ἀνανίου, Ἡσαίου, Ἰωάννου τοῦ Καλυβίτου, καὶ Ἰωάννου τοῦ ἐλεήμονος, Γεωργίου Ἐδέσσης, Ἰωάννου τοῦ χαρά (?) Ἰωάννου τοῦ πλεστίας, Ἰακώβου τοῦ ἀδελφοθέου Ἰσαὰκ τῶν ἁγίων ζ'. παίδων τῶν ἐν Ἐφέσῃ, Μαξιμέβλυχου, Μαρκιπλου, Κασανάτου Μαρτίνου, Μακαρίου, Ἀρσενίου, Σάββα, Στεφάνου τοῦ νέου δι' εὐχῶν τῆς ὑπερευλογημένης Δεσποίνης ἡμῶν Θεοτόκου καὶ ἀειπαρθένου Μαρίας, καὶ πάντων τῶν ἁγίων τῶν ἀπ' ἄχρου κόσμου ἕως ἄχρου, αὐτῶν ὧν τὰ

свогѣи. кѣрѣака. домаиды. ирины. фотинїи. меланїи. феофана. свѣтаго правобѣрнаго цѣра и равна апѣмъ коньстантина и мѣре его елены. сѣтѣа калїи. (въ друг. спискѣ: акилины) сѣтѣа деудосїи. и всѣхъ свѣтыхъ. иже пролїавшихъ крови своѣ за тебѣ хѣ бѣ нашего. и всѣхъ твоихъ сѣтыхъ мѣтвами. и за мѣтѣвз пречистѣа мѣре. и сїи раба своего їмѣк. и да не коснетса к нему ни к домоу его никакое зло. ни зависть ни ревность. ни чародѣйство. ни бѣда. ни болѣзнь. никакое зло лѣкавьство. ни во утро ни въ днь. ни въ ползднь ни вечерѣхъ ни в ноць. ни въ полноць. ако написана бысть сїа мѣтра сїномчника кѣпрїана. оутвержена же и назнаменована бысть. Ѱ сѣтѣа і единосѣчинна трїца. на погѣвленїе и прогнанїе всакому злоу. и злыхъ сѣтїи ловащихъ. седукъ наричь. (въ друг. спискѣ: іарумъ) и афаель. нарицаемому афеаель (въ друг. спискѣ: нафаель). и дщерехъ самосовыхъ и всего рѣда ихъ. и самена и всего лика его. и коуїе и все-

ὀνόματα ἐγράψαν καὶ οὐκ ἐγράψαν, σὺ γὰρ μόνος Κύριε γινώσκεις τὰ ὀνόματα αὐτῶν, ἵνα γένηται ἡ εὐχὴ τούτων τεῖχος καὶ ὀχύρωμα καὶ κραταίωμα τοῦ δούλου τοῦ Θεοῦ Νικολάου καὶ ἵνα λυθῇ ἀπὸ τῶν τῆς μαγειῶν εἴτινα διέρχονται εἰς βλάβην τῶν ἀνθρώπων καὶ τὰς δοκιμασίας τοῦ διαβόλου καὶ ἀναβλέμματος τοῦ σατανᾶ, καὶ κακῶν ἀνδρῶν τε καὶ γυναικῶν, εἴτινα εἰσέρχονται εἰς τὴν μήτραν τῆς γυναικὸς καὶ ἀποκτείνουσιν τὰ βρέφη, καὶ ὄνειρα φανταστικὰ ποιεῖ ἢ ἐν νυκτὶ ἢ ἐν ἡμέρᾳ ἢ ἐννοοῖς καὶ κακίᾳ αὐτῶν (?), ἔδρισα καὶ δένω τὰς παῖδας τῶν θηρευόντων Σάκου τοῦ μάγου, ἰγὰρ καὶ ἄρες τοῦ ὀνόματος μέρος (?) ἔλυσα καὶ τὴν θυγατέρα τῶν θηρευόντων καὶ πᾶσαν τὴν ἀγίαν αὐτῆς, καὶ σαμὸν καὶ πάντα τὸν χορὸν αὐτοῦ καὶ κεκενιαχῆμ καὶ πάντας τοὺς ἐν τῷ ἁδῆ αὐτοῦ καὶ λεγεῶνας καὶ πάντας τοὺς δμοίους αὐτοῦ, καὶ ἀσχημον τῷ λόγῳ Κυρίου ἐν ᾧ ἔστερεώθη ὁ οὐρανὸς καὶ ἡ γῆ, καὶ τῇ πρεσβείᾳ πάντων τῶν ἁγίων ἵνα λυθῶσιν

ВЛАДАТЕЛЬНОЕ ИХЪ. СЛОВЕСЪМЪ ГННМХ. W НЕМЪ ЖЕ ОУТВЕРДИСА НѢО И ЗЕМЛѦ. МЛТВАМИ ГИ ПРЧТЫЛА ТИ МТРЕ И ВСА НБЕСНЫЯ ТИ СЛЫ. И ЧИНОНАЧАЛЬНИКЪ ТВОИХЪ. МИХАИЛА ГАВРИЛА ОУГРИЛА И РАФАИЛА. И ХРАНИТЕЛА АГГЛА. И ВСѢХЪ ТВОИХЪ СТЪХЪ. ИМѢЖЕ ИМЕНА НАПИСАНА И НЕНАПИСАНА. АЖЕ ТЫ СКВѢСИ ВСЕДРЪЖИТЕЛЮ ГИ. И УГРАЖЕНІЕМЪ СИЛОЮ ЧЕСТНАГО И ЖИВОТВОРАЩАГО КРЪТА. ДА СОБЛЮДЕНЪ БОУДЕТЪ РАБКЪ ТВОЙ ІМРКЪ И ВЕСЬ ДОМЪ ЕГО И ВСЕ СТАЖАНІЕ ЕГО. И ДА ПОСРАМЛЕНО БОУДЕТЪ И ДА ПРОГНАНО БОУДЕТЪ ВСЕЛОУКАВЪСТВО W РАБА БЖНА. ВСЕГДА И ННѢ И ПРНО И ВХ ВѢКЫ ВѢКОМЪ. АМИНЬ.

СВЕРШЕНА ЖЕ БЫСТЬ МЛТВА СТГО СЦЕННОМЧКА КИПРИАНА ЗНАМЕНІЕМЪ СТЪЛА ЕДИННОСУЩНЫЯ И ЖИВОНАЧАЛЬНЫЯ ТРЦА НА ОУПРАЖНЕМІЕ И ПРОГНАЧІЕ ЛЪКАВАГО И ВСѢХЪ ЕГО СЛЪ. БО СЛАВОУ WЦА И СНѦ И СТГО ДХѦ. ННѢ И ПРНО И ВО ВѢКИ ВѢКОМЪ. АМИНЬ.

ГИ ІУ ХЕ БѢ НАШЪ. МЛТВАМИ ПРЧТЫЛА ТИ МТРЕ И СТГО СЦЕННО-

καὶ φύγῳσιν καὶ ἀπομακρύνῳσιν
 πάντα τὰ πνεύματα τὰ πονηρὰ
 καὶ πᾶς δεσμὸς κακῶν ἀνθρώ-
 πων καὶ πάντα τὰ ἐναντία, καὶ
 πᾶσα ἐνθύμησις σατανικὴ ἀπὸ
 τὸν δοῦλον τοῦ Θεοῦ (τόνδε) ἐν
 ὀνόματι τοῦ Πατρὸς, καὶ τοῦ Υἱοῦ,
 καὶ τοῦ ἁγίου Πνεύματος, νῦν
 καὶ ἀεὶ καὶ εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν
 αἰῶνων. ἀμήν (264 об.).

мѣнка кипрїана и оустины и всѣхъ
 стѣхъ твоихъ. соблюди и помози
 рабѣ моему. имущему сїю мѣт-
 воу. даруи емоу вса. даже ко спсе-
 нию прошенїа и жизньъ вѣчноюю.
 аминь.

а) На полѣ еще доб.: «^ѣμερε^ѣ».

б) Внизу добавлено сюда дру-
 гой рукой: «^{нв}а^а ^{ар}х^иеп^ико^па ^{на}
^{гор}ѡ^ка. ^{ни}к^иты ^{еп}и^ко^па ^{на}у^гор^ѡ-
 каго».

в) Поле: «зри».

г) На полѣ противъ этихъ
 словъ отмѣчено другой рукой:
 «^вала^ма ^ду^ты^ска».

д) Далѣе другой рукой доб.:
 «^ат^онна ^ри^ска. ^еф^вросина ^пх^ско-
 скаго и ^зосимы и ^савата (sic) со-
 лове^ки».

е) Той же рук. доб.: «^бориса и
^глиба ^наречени ^{во} ^ст^ѡ ^крещени.
^рома и ^давы».

ж) Поле: «зри».

№ 37.

По Служебн. съ Требн., ркп. XVI в., Софійск. библи. № 869, л. 185—
187 об. (гл. 7).

Молитва на кѣсны сѣенномоученика Куприана.

Призывае́ та́ како́ невѣ́мыйъ благо́дателью. высо́кий и ми́ный гѣ́
црѣ́о створи́вый нбо́ и зе́млю. ѿноу́доу́ восіа́ азъ и ѿтѣ́ (sic) сѣи́ рече́
начато́ и коне́цъ преда́вый члѣ́ко́ чѣ́тверно́гыхъ гады́ и звѣ́ри зе́мныи́
ты покори́ ей гѣ́. прости́ рѣ́чю твою́ крѣ́пкѣ. и мы́цоу́ твою́ сто́юу.
посѣ́щеніемъ́ стѣ́ посѣ́ти на́ зра́вие свое. а́ггла́ крѣ́пка и тве́рда
тѣ́лѣ́ и дѣ́ши храни́телеа́ и за́прети́. и ѿ́жене́ ѿ́ него́ дѣ́хъ неприя́знене́.
яко́ ты гѣ́ высо́и́ ѿ́цѣ́ оутѣ́шитѣ́ благо́вѣ́нзъ.

Заклинаю́ та́ дѣ́ше неприя́зненный́ вседръ́жителе́. закли́наю́ та́
дѣ́хъ водоу́бви́ши члѣ́ко́ живо́ вѣ́чныи. е́го́ стра́шно нево́могае́ оу́ста
члѣ́ка и́ггѣ́. закли́наю́ та́ ѿ́гне́ гора́иіи. і́ сѣ́рою́ и пекло́ и тро́у-
бою́ емоу́́ іавльшоу́́ слнцѣ́ нежо́жить (sic) на́ па́дхъ, и звѣ́зды спа-
дѣ́тѣ́ на зе́млю и воспла́чютъ́ племена́ племено́. и лю́ди лю́демъ. за-
кли́наю́ та́ сше́иіи́ в до́лнѣ́а́ чисти. зе́мля. и ра́вѣ́иіи. тве́рдыа́ ве-
реа́ и разрѣ́шивши́ колѣ́зні́ смѣ́ртныа́. и благо́вѣ́стивши́ патрі́а́хомъ
изъ мѣ́твы́ воскрѣ́ніе. закли́наю́ та́ хо́дѣ́иши́ по́ морю́ и оу́кротивши́
волны́ е́го. закли́наю́ та́ повелѣ́вши́ морю́ воски́пѣ́ти в не́ исто́пѣ́-
ши́. зе́млю́ в не́ ле́жаиіи́ и мѣ́ртвы́ прѣ́ставі́ті́ живо́у́ е́гоу́ на со́у́ціи.
закли́наю́ та́ повелѣ́вши́ морю́ не прѣ́стѣ́паті́ предѣ́ла́ своего́ до́нде́
гѣ́ приде́ со́у́ти́ мироу́. закли́наю́ та́ сше́иіи́ на́ снѣ́жскѣ́ю гора́. и
гла́вши́ моисѣ́ѣѣѣѣ и аронѣ́. и іавльши́са́ и́ во пла́ме́ (sic) огнѣ́ и во
сто́пѣ́ шѣ́ланѣ́ закли́наю́ та́ и́вѣ́ши́ лю́ди ѿ́ зе́мля́ египѣ́ска́а́ і́ да́вши́
ис ка́ме́ (sic) сла́скѣ́ю́ водо́ пити́ і́ преврати́ водо́ во́ кровъ. закли́наю́
та́ поро́ши. вѣ́ исто́ника́ (sic) мо́исеомъ́ въ егѣ́пѣ́тѣ́. закли́наю́ та́ по-

РАШИ. СОМА и ГОМОРА. АГАЛА и ГАВАЛА (sic). и ЗАВЪЛОНА ПАГРЪНЫА (sic)
и ОДОДИВШИ ОГНѢ С НЕБЕСІ и ГРАДО. ЗАКЛИНАЮ ТА СЪДАЩИ НА ПРЕСТОЛѢ
СЛЪВЫ. и ОГНЮ ТЕКЪЩЕ ПРѢ НИ. ПРѢ НИ ЖЕ СТАНОУ ТЪМЫ ТЪМИ АГЛЪЗ и
АРХАГГЛЪЗ. СЕРАФІМЪЗ ВОПІЮЩЕ СТЪЗ СТЪЗ СТЪЗ ГЪ САВАУ. ИСПОЛНЬ НЕО и
ЗЕМЛЮ СЛАВЫ ТВОЕА. БАГВЕНЪ Е (sic) ВО ВЪКЪ АМИНЬ.

(Молитва) 1) І ТЫ ДШЕ ЛЪКАВЫИ. и ДАИ СЛЪВЪ ИМЕНІ ЕГО и ДѢ АЩЕ
СЪДИ ВЪ ОУДЕСІ ТЪЛА ЕГО. или ВЪ ГЛЪВѢ или ВЪ ТЪМЕНІ. или ВЪ БРОВИ
или ВЪ УЮ. или ВО ОУШИЮ. или ВО ОУСТЪХЪ или ВЪ ЯЗЫЦѢ. или ВЪ
ШЕИ. и ВЪ ПЛЕЧИ или МЪЖЪ ПЛЕЧИМА. или ВО МЫЦЪ. или ВЪ ПЕРСѢ.
или ВО ДЪШИ ли ВЪ СРЦИ. или ВЪ СЕЛЕЗЕНІ. или ВЪ ПЛЪЧЪА (sic). или
ВО ЧРЕВѢ. или ПО ЧРЕВО. или ВЪ ТОЧИЛѢ. или ВЪ ѲТВЕНЫ ПРЕДѢ ЛѢ (sic).
или ВО КРѢПОСТИ. или ВЪ ЖІЛА. или ВО КОСТѢ. или ВЪ МОРЪ. или ВО КРО-
ВѢ. и ВО ВЛАСѢ. или ВЪ НОУТѢ ВЛЪСНИ. и ДѢ АЩЕ СЕИ ДШЕ ЛЪКАВЫИ и ДАИ
СЛЪВОУ БГЪ ІАКО ГЪ СИЛЕНЪ НА ВСЪМИ. и ІАКО КЛЪСА и АЩЕ ПРИЗОВЕ ИМА
ГНЕ ИСЧЕЗНОУТИ ВЪ.

ЗАКЛИНАЮ ТА ИМЕНЕ ГА ІУ ХА РАСПЕНШАГО ПРІ ПОНТИЙСТЕ ПІЛАТѢ.
ЗАКЛИНАЮ ТА РЕКШИ НЕО МИ ПРЪТЪЛЪ и ЗЕМЛА ПЪНОЖНЕ НОГАМА МОИМА.
ЗАКЛИНАЮ ТА АРХАГГЛЪЗ ЕГО МИХАИЛО и ГАВРИЛО. ОУРИЛО. и РАФАИЛО.
ЗАКЛИНАЮ ТА ВЕЛИКЫ ИМЕНЕ БОИ ВЛОУЧИСА ВЪ СОЗАНІА СЕГО. НИ С НИ
ІАСТИ. НИ СЛЪНОУ БЫТИ С НИ НО ДАТИ СЛАВЪ и СЛОУВОУ ИМЕНІ СТМОУ
ЕГО. ЗАКЛИНАЮ ТА ВСЕВЪРАНОЕ НА ЗЛОЕЪ СТРЕНІЕ (sic) НАПАНІЕ ДНЕВНОЕ и
ПОЛЪДНЕВНОЕ и ПОЛЪ(НО)ЦІНОЕ. и ДѢ АЩЕ СЕИ. ВЛЪСНИСА ВЪ СОЗАНІА СЕГО
и І НЕ ИЗВЕ ДША НЕ РАСЪПАТІ НИ РАЗРЪШИТИ ТЪЛА. НО ОУСТРОИ
ЧІСТО ЖІВОУ БГЪ НА СВЦІИ. ЗАКЛИНАЮ ТА ПРІИДОУШИ ОУТВЕРДИТИ ПРЪТЪЛЪ
МЕЖЮ НБОМЪЗ и ЗЕМЛЮ. СЪДІТИ ВСАКОМЪ РОДЪ ГРЪБНЫ ОУНІКО.

1) Это надписаніе, напрасно сдѣлано, такъ какъ и предыдущая и по-
слѣдующія ему части составляютъ одну молитву, обозначенную въ рукописи
подъ одною главою

И ТЫ ДИШЕ НЕЧТЪИ. ОУБОИ ИМЕНІ СТГО ЕГО И ВИДИ ѿ СЪЗАНІА
 СЕГО ОУБОИСА ѿГНѦ НЕГАСИМАГО. ОУБОИСА РОДА ѿГНЕНАГО ВСЕАДОУЩАГО.
 ОУБОИСА ОУГОТОВАВШАГО ТЕБѦ ѿГНЬ И СЪРОУ И ПЕКЛЪ ГЪБИТЕЛЕВИ.
 ОУБОИСА ІАВЛШАГОСА МОУСЪОВИ И АРОНОУ НА ГОРѦ СИНАЙСТЪИ. И ОУБОИСА
 ІАВЛШАГО ІІВАННЪ НА РЕЦѦ ІІЕРАНСТЪИ. ЕГО ВІДѦВШИ РѦКА ОУСТРОПИСА.
 И ТЫ ДИШЕ ІАКВЫ ОУБО(И)СА ѿСТОУИИ ѿ ВСЕГО ѿ СЪЗАНІА СЕГО. ЗАКЛИ
 НАЮ ТА ѿДЪЮЩАГО СЪКТО ІАКО РИЗОЮ. ЕДЪНЪ ІМѦА БЕСМРЪСТВО. ІАКО
 ТОМЪ ПОБѦЕ ВСАКА СЛВА ЧТЪ И ПОКЛОНАНІЕ ѿЦЪ И СНОУ И СТМОУ ДХОУ
 ННѦ И ПРНО І В ВѦ.